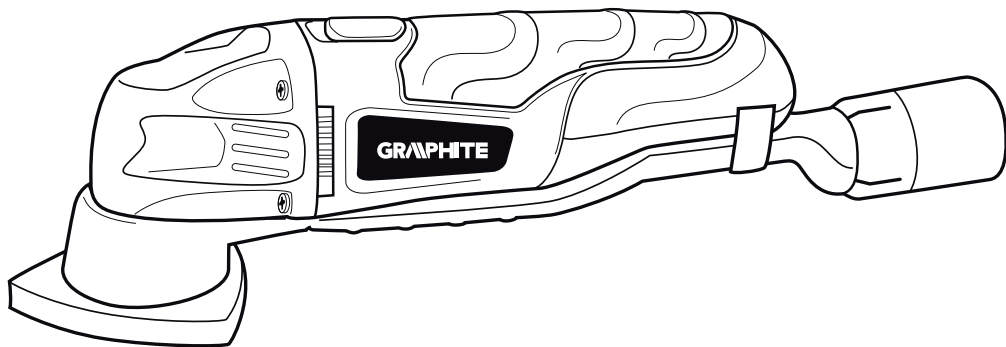


GRAPHITE



- PL** URZĄDZENIE WIELOFUNKCYJNE
- GB** MULTI-FUNCTION TOOL
- DE** MEHRFUNKTIONSGERÄT
- RU** МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ
- UA** БАГАТОФУНКЦІЙНИЙ ПРИСТРІЙ
- HU** TÖBBFUNKCIÓS BERENDEZÉS
- RO** DISPOZITIV MULTIFUNCȚIONAL
- CZ** MULTIFUNKČNÍ ZAŘÍZENÍ
- SK** MULTIFUNKČNÉ ZARIADENIE
- SL** VEČFUNKCIJSKA NAPRAVA
- LT** DAUGIAFUNKCINIS ĮRANKIS

- LV** DAUDZFUNKCIONĀLĀ IEKĀRTA
- EE** MULTIFUNKTSIONAALNE SEADE
- BG** МУЛТИФУНКЦИОНАЛНО УСТРОЙСТВО
- HR** VIŠENAMJENSKI UREĐAJ
- SR** VIŠEFUNKCIONALNI UREĐAJ
- GR** ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΧΡΗΣΕΩΝ
- ES** DISPOSITIVO MULTIFUNCIÓN
- IT** DISPOSITIVO MULTIFUNZIONE
- PT** DIPOSITIVO MULTIFUNCIONAL
- FR** APPAREIL MULTIFONCTION
- NL** MULTIFUNCTIONEEL TOESTEL

10*
LAT
DOSTĘPNOŚCI
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Sprawdź dostępność
części zamiennych
do tego produktu

skanując kod QR
lub wchodząc na
gtxservice.pl

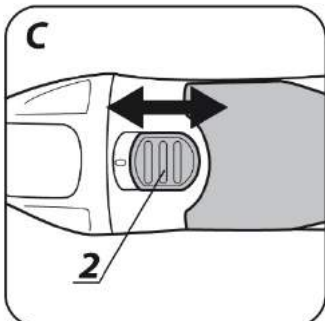
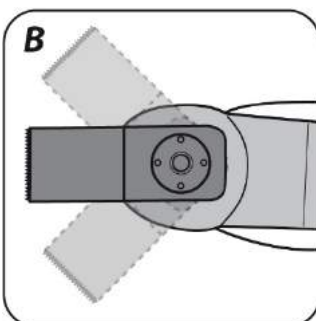
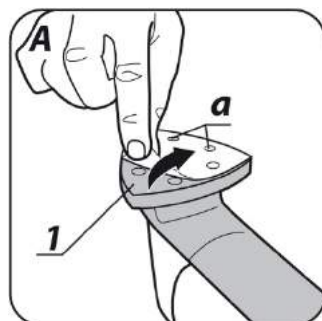
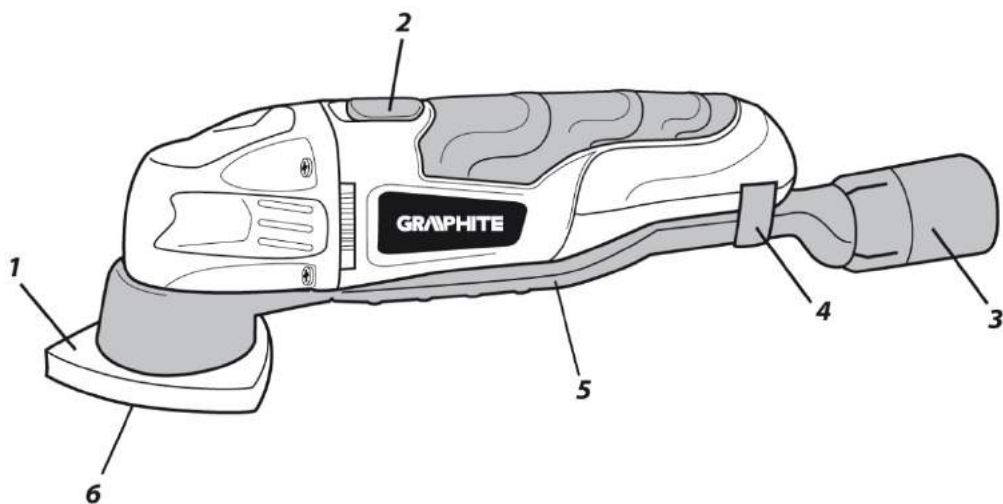


59G022



* Części zamienne do tego produktu kupisz w gtxservice.pl przez min. 10 lat od jego zakupu.

Sklep gtxservice.pl realizuje min. 95% zamówień w skali roku.



PL	INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)	2
EN	TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL	4
DE	ÜBERSETZUNG DES ORIGINALHANDBUCHS	6
RU	ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ	8
UA	ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ	10
HU	AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA	13
RO	TRADUCEREA INSTRUCȚIUNII ORIGINALE	15
CZ	PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ	17
SK	PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE	19
SL	PREVOD IZ VIRNIH NAVODIL	21
LT	ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS	23
LV	ORIĢINĀLAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS	25
EE	ORIGINAALKASUTUSJUHENDI TÖLGE	27
BG	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ	29
HR	PRJEVOD ORIGINALNIH UPUTA	31
SR	PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA	33
GR	ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ	36
ES	TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL	38
IT	TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	40
NL	VERTALING VAN ORIGINELE HANDLEIDING	42

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DLA URZĄDZENIA WIELOFUNKCYJNEGO

Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie, ponieważ powierzchnia szlifująca może zetknąć się z jego własnym przewodem. Uszkodzenie przewodu "pod napięciem" może spowodować, że odsoniżone, metalowe części elektronarzędzia mogą znaleźć się "pod napięciem" i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.

SZCZEGÓŁOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA (Urządzenie wielofunkcyjne)

- W czasie pracy należy dłonią zamkniętą pewnie trzymać urządzenie.
 - Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się czy narzędzie nie dotyka do materiału, który ma być obrabiany.
 - Przed przecinaniem podłogi, ściany lub innej powierzchni należy upewnić się, czy w zasięgu głębienia nie znajdują się przewody elektryczne, gazowe. Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować porażenie prądem a uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu.
 - Nie wolno dotykać części urządzenia, które są w ruchu.
 - Nie wolno odkładać urządzenia przed jego całkowitym zatrzymaniem.
 - Przed włączeniem urządzenia, uchwycić je pewnie w dłoni.
 - Nie należy dotykać brzeszczotu i obrabianego materiału tuż po zakończeniu pracy, elementy te mogą być silnie rozgrzane i mogą spowodować oparzenie.
 - W celu wymiany brzeszczotu lub papieru ściernego, należy uprzednio wyłączyć urządzenie włącznikiem i odczekać, aż narzędzie przestanie pracować, następnie należy odłączyć narzędzie od gniazda zasilania.
 - Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić czy pod materiałem obrabianym jest dostateczna przestrzeń, chroniąca przed uszkodzeniem brzeszczotem stołu, podłogi.
 - Należy stosować maskę przeciwpyłową. Pył powstający podczas pracy, jest szkodliwy dla zdrowia.
 - W pomieszczeniu w którym za pomocą urządzenia usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu, nie wolno spożywać posiłków, pić, palić nie powinny również przebywać osoby trzecie. Kontakt lub wdychanie pyłów zawierających związki ołowiu może zagrazać zdrowiu.
 - Do urządzenia przed szlifowaniem, należy podłączyć instalację odciągającą pył.
 - Urządzenie nie jest przystosowane do pracy na mokro.
 - Przewód zasilający urządzenia zawsze należy trzymać z dala od części będących w ruchu.
 - W przypadku stwierdzenia nietypowego zachowania urządzenia, dymienia, wydawania dziwnych odgłosów należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
 - W celu zapewnienia właściwego chłodzenia urządzenia w czasie pracy, otwory wentylacyjne w obudowie nie powinny być zasłaniane.
- UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.**
- Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałtkowe doznania urazów podczas pracy.

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Urządzenie wielofunkcyjne napędzane jest jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa zamieniona została na ruch oscylacyjny. Możliwość użycia różnych narzędzi roboczych pozwala na dostosowanie ich do wykonania różnego rodzaju prac. Tego typu elektronarzędzie jest szeroko stosowane do: pilowania i przecinania drewna, materiałów drewnopochodnych, tworzyw sztucznych, metali nieżelaznych oraz elementów mocujących (np. gwoździ, śrub itp.).

Można wykorzystywać je również do obróbki miękkich płytek ceramicznych, szlifowania oraz skrobania na sucho niewielkich powierzchni. Zaletą urządzenia jest możliwość obróbki w/w materiałów w miejscach trudnodostępnych lub w pobliżu krawędzi.

Obszary jego użytkowania to wykonawstwo drobnych prac modelarskich, ślusarskich, stolarskich oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

UWAGA! Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Elektronarzędzie należy stosować wyłącznie z

oryginalnym osprzętem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Stopa szlifierska
2. Włącznik
3. Adapter
4. Klamra
5. Nakładka odprowadzająca pyłu
6. Śruba mocująca z podkładką

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW:



1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!

3. Druga klasa ochronności.
4. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
5. Odłącz urządzenie przed naprawą.
6. Używaj odzieży ochronnej.
7. Chroni urządzenie przed wilgocią.
8. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.

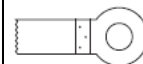
WYPOSAŻENIE I AKESORIA

1. Końcówki robocze różne - 2 szt.
2. Papier ścierny (80#) - 5 szt.
3. Nakładka odprowadzająca pyłu z adapterem + klamra - 1 kpl.
4. Kluczek sześciokątny - 1 szt.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

WYBÓR NARZĘDZIA ROBOCZEGO

W poniższej tabeli pokazane zostały przykłady użycia narzędzi roboczych.



Nazwa	Brzeszczot do drewna HCS
Rodzaj materiału	Drewno, materiały drewnopochodne, tworzywa sztuczne.
Przeznaczenie	Cięcia rozdzielające i wgłębne w narożnikach i miejscach trudno dostępnych, w pobliżu powierzchni.
Przykład	Wycięcia w płytach meblowych, skracanie listew podłogowych, cięcia wgłębne przy pasowaniu paneli podłogowych.



Nazwa	Stopa szlifierska Delta
Rodzaj materiału	Drewno, materiały drewnopochodne, materiały abrazyjne.
Przeznaczenie	Szlifowanie w miejscach trudnodostępnych i narożnikach na twardym podłożu.
Przykład	Usuwanie zaprawy lub kleju do płytek ceramicznych, szlifowanie drewna litego, polerowanie.

NAKLADANIE / WYMIANA PAPIERU ŚCIERNEGO

Stopa szlifierska wyposażona jest w system montażu na tzw. rzep celem szybkiej i łatwej wymiany papieru ściernego. W zależności od rodzaju obrabianego materiału i pożądanego stopnia usuwania materiału należy wybrać papier ścierny o właściwej gradacji. Dopuszcza się stosowanie wszystkich rodzajów papieru ściernego jak również włókniyny lub filcu polerskiego.

- Należy używać tylko odpowiedni papier ścierny z otworami (perforowany).
- Zbliżyć papier ścierny do stopy szlifierskiej (1).
- Umieścić papier ścierny tak, aby jego otwory (a) pokrywały się z otworami w stopie szlifierskiej (1).
- Docisnąć papier do stopy szlifierskiej (1).

- Upewnić się, czy otwory w papierze ściernym i stopie szlifierskiej w pełni pokrywają się, co zapewni optymalną możliwość odprowadzania pyłu.
- Aby zdjąć papier ścierny należy odchylić go z jednej strony, a następnie pociągnąć (rys. A).

MOCOWANIE NARZĘDZI ROBOCZYCH

- Wyjąć ewentualnie uprzednio zamontowane narzędzie robocze.
- Odkręcić za pomocą klucza sześciokątnego śrubę (6), zdjąć podkładkę i wyjąć narzędzie robocze.
- Umieścić narzędzie robocze w uchwycie narzędziowym w taki sposób, aby zamknąć zatrzaskowe połączenia narzędzia z uchwytem narzędziowym.
- Aby umożliwić pracę w pozycji najbardziej dogodnej i bezpiecznej dla obsługującego, narzędzia robocze można nałożyć na uchwyt narzędziowy w dowolnych pozycjach zatrzaskowych (rys. B).
- Narzędzie robocze powinno być nałożone w ten sposób, aby wygięciem skierowane było do dołu.
- Zamocować narzędzie robocze zakładając podkładkę i dokręcając śrubę (6).

Sprawdź poprawność zamocowania narzędzia roboczego. Niewłaściwie lub niedokładnie zamontowane narzędzia robocze mogą się podczas pracy obsunąć i spowodować zagrożenie dla osoby obsługującej.

ODPRAWDZANIE PYŁU

UWAGA! Pyły niektórych materiałów jak: powłoki malarskie z zawartością ołowiu, niektóre gatunki drewna np. dębiny lub buczyny czy materiały zawierające azbest mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Dlatego też, zaleca się stosowanie zewnętrznych systemów odprowadzania pyłu, dobrą wentylację stanowiska pracy i używanie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem.

- Urządzenie posiada w swoim wyposażeniu nakładkę do odprowadzania pyłu, którą po zamontowaniu należy podłączyć do zewnętrznego systemu odciągania pyłu np. odkurzacza dostosowanego do rodzaju pyłu.
- Wyjąć ewentualnie już zamontowane narzędzie robocze.
 - Założyć nakładkę odprowadzania pyłu (5) i spiąć klamrą (4).
 - Podłączyć wąż ssący np. odkurzacza do adaptera (3) nakładki odprowadzania pyłu (5).
 - Zamontować narzędzie robocze w uchwycie narzędziowym.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej urządzenia.

Włączenie - przesunąć włącznik (2) do przodu w poz. I (rys. C).

Wyłączenie - przesunąć włącznik (2) do tyłu w poz. O.

UWAGA! Uważać, aby nie przesłonić otworów w obudowie służących do wentylacji silnika urządzenia.

REGULACJA PRĘDKOŚCI PRACY

Prędkość obrotową silnika urządzenia reguluje się poprzez pokręcenie i ustawienie pokrętki regulacji prędkości oscylacji (4) w pożądanym położeniu. Pozwala to na dostosowanie prędkości pracy do właściwości obrabianego materiału. Zakres regulacji prędkości oscylacji wynosi od 1 do 6.

Im wyższą wartość wskazuje pokrętko regulacji prędkości oscylacji (4), tym większa jest prędkość pracy urządzenia (rys. E).

ZASADA DZIAŁANIA

Dzięki częstotliwości oscylacji 20000 min⁻¹ pod kątem 2,8° elektronarzędzie umożliwia precyzyjną pracę w niewielkich przestrzeniach i narożach.

PŁOWANIE / PRZECINANIE

Należy stosować jedynie nieuszkodzone w dobrym stanie technicznym narzędzia robocze.

Przed przystąpieniem do płowania lub przecinania drewna, płyt wiórowych, materiałów drewnopochodnych itp. należy sprawdzić, czy nie zawierają one ciał obcych, takich jak gwoździe, śruby itp. Usunąć ciała obce lub użyć właściwego brzeszczotu do ich usunięcia. Cięć głębokich można dokonywać tylko w miękkich materiałach jak drewno, płyty gipsowe lub podobne.

Przecinanie płytek ceramicznych powoduje szybsze zużycie narzędzia roboczego.

SZLIFOWANIE

Wydajność pracy podczas szlifowania powierzchni uzależniona jest w głównej mierze od rodzaju i jakości papieru ściernego, oraz siły nacisku podczas obróbki. Nadmierny nacisk nie prowadzi do zwiększenia wydajności szlifowania, lecz do szybszego zużycia papieru ściernego oraz

może być przyczyną przegrzania elektronarzędzia. Należy pracować z umiarkowanym, równomiernym naciskiem.

Celem dokładnego oszlifowania narożników lub krawędzi w miejscach trudnodostępnych można szlifować wierzchołkiem lub krawędzią płyty szlifierskiej.

Prace szlifierskie powinny być wykonywane jedynie z podłączonym systemem odsysania pyłu. Nie należy używać papieru ściernego, którym szlifowano metal do obróbki innych materiałów

OBŚLUGA I KONSERWACJA

UWAGA! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Urządzenie należy zawsze utrzymywać w czystości.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Elektronarzędzie należy czyścić za pomocą szczotki lub suchego kawałka tkaniny.
- Narzędzia robocze należy czyścić za pomocą szczotki drucianej.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne, aby nie dopuścić do przegrzania silnika.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecie sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne. Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Urządzenie wielofunkcyjne	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	180 W
Liczba oscylacji na biegu jałowym	20000 min ⁻¹
Kąt oscylacji	2,8°
Wymiar stopy	80 x 80 x 80 mm
Klasa ochronności	II
Masa	1,35 kg
Rok produkcji	2021

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego: L_{pA} = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej: L_{WA} = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań: a_h = 9 m/s² K= 1,5 m/s²

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-2-4. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt

rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest włączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS



Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny

GTX Service

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

tel. +48 22 573 03 85

fax. +48 22 573 03 83

e-mail bok@gtxservice.pl

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl
GRAPHITE zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi. Pełna oferta na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



**GTX
SERVICE**



TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL MULTI PURPOSE TOOL 59G022

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

SAFETY WARNINGS FOR THE MULTIFUNCTION DEVICE

Hold the power tool by insulated gripping surfaces, because the sanding pad may contact its own cord. Cutting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

DETAIL SAFETY RULES (Multi purpose tool)

- During operation hold the tool firmly in closed hand.

- Before switching the tool on make sure it does not touch processed material.
- Before cutting floor, wall or other surface make sure the cut area is free from gas or electric installation. Cutting a live wire may cause electric shock and cutting gas pipe may cause explosion.
- Do not touch moving parts of the tool.
- Do not put the tool aside before it stops completely.
- Hold the tool firmly in your hand before switching it on.
- Do not touch blade and processed material just after the work has been finished, these pieces may be very hot and may cause burns.
- To replace blade or sanding paper, first switch the tool off with the switch and wait until it stops working, then disconnect the tool from mains socket.
- Prior to operation check if there is enough space under processed material to avoid table or floor damage with the blade.
- Use anti-dust mask. Dust produced during operation is harmful to health.
- Do not eat, drink or smoke in a room, where paint with lead compounds is removed with this tool. There should be no bystanders in the room. Contact with or inhalation of dusts with lead compounds may be harmful to health.
- Before sanding connect dust extraction system to the tool.
- The tool is not designed for wet operation.
- Keep the power cord away from moving parts of the tool at all times.
- When you see unusual behaviour of the tool, smoke or hear strange noises, immediately switch off the tool and remove the plug from mains socket.
- To ensure proper cooling during tool operation keep the ventilation holes unobstructed.

CAUTION! This device is designed to operate indoors. The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries at work.

CONSTRUCTION AND USE

Multi purpose tool is driven by single-phase motor whose rotation is changed to oscillations. Various working tools available for the tool allows for use in various types of tasks. This type of power tool is widely used for: cutting wood, wood-based materials, plastics, non-ferrous metals and joining parts (nails, bolts etc.). It can also be used to process soft ceramic tiles, sanding and dry scraping small surfaces. Possibility of processing abovementioned materials in hardly accessible places and close to edges is an advantage of the tool.

Range of use covers the following tasks: small model making, locksmith, woodworking and any work from the scope of individual, amateur activities (tinkering).

WARNING! Use the power tool according to the manufacturer's instructions only. Use the power tool only with original equipment.

DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Sanding pad
2. Switch
3. Adaptor
4. Clamp
5. Dust extraction add-on
6. Fixing screw with washer

* Differences may appear between the product and drawing.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED:



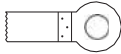
1. NOTE! Take special precautions!
2. Read the operating manual, observe the warnings and safety conditions contained in it!
3. Second class of protection.
4. Use personal protective equipment (safety goggles, hearing protection, dust mask).
5. Disconnect the device before repair.
6. Use protective clothing.
7. Protect the device against moisture.
8. Keep children away from the tool.

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- | | |
|--|---------|
| 1. Various working tips | - 2 pcs |
| 2. Sanding paper (#80#) | - 5 pcs |
| 3. Dust extraction add-on with adaptor + clamp | - 1 set |
| 4. Hexagonal key | - 1 pc |

SELECTION OF THE WORKING TOOL

The table shows examples of the use of working tools

	
Name	HCS blade for wood
Type of material	Wood, wood-based materials, plastics
Intended use	Dividing and plunge cutting in corners and hardly accessible places, near surface
Example	Cut outs in furniture boards, cutting cove bases short, plunge cutting for fitting floor panels
	
Name	Delta sanding pad
Type of material	Wood, wood-based materials, abrasive materials
Intended use	Sanding in hardly accessible places and in corners on a hard ground
Example	Removal of mortar and glue for ceramic tiles, sanding solid wood, polishing

INSTALLATION AND REPLACEMENT OF SANDING PAPER

Sanding pad is equipped with hook-and-loop attachment system for quick and easy replacement of sanding paper. Choose sanding paper with appropriate gradation depending on the processed material and desired level of material removal. All types of sanding paper, abrasive cloths and polishing felt are allowed.

- Use only appropriate sanding paper with holes (perforated).
- Put the sanding paper close to the sanding pad (1).
- Place the sanding paper so its holes (a) match with the holes on the sanding pad (1).
- Press the sanding paper against the sanding pad (1).
- Make sure that the holes on the sanding paper and sanding pad fully match; it ensures optimal conditions for dust extraction.
- To remove sanding paper, lift edge of it on one side and pull (fig. A).

INSTALLATION OF WORKING TOOLS

- Remove working tool if already installed.
- Use hexagonal key to unscrew the fixing screw (6), remove washer and remove the working tool.
- Place working tool in the tool holder, make sure to close latch joint of the tool and tool holder.
- You can place working tools onto the tool holder in any latching position (fig. B) to allow for operation most comfortable and safe for the user.
- Working tool should be installed with bend pointing down.
- Place washer and tighten the screw (6) to install working tool.

Check that the tool is installed properly. Improperly or inaccurately installed working tools can slip during operation and cause risk for the user.

DUST EXTRACTION

WARNING! Dust of some materials may be hazardous to health, like paint coatings with lead additives, some types of wood e.g. oak or beech or materials with asbestos. Therefore, we recommend use of external dust extraction systems, good workplace ventilation and use of dust-mask with particle filter.

The tool is equipped with dust extraction add-on, which should be connected to external dust extractor after installation, e.g. vacuum cleaner designed for the type of produced dust.

- Remove working tool if already installed.
- Install dust extraction add-on (5) and fix with clamp (4).
- Connect suction hose, e.g. vacuum cleaner to the adaptor (3) of the dust extraction add-on (5).
- Install working tool in the tool holder.

SWITCHING ON / SWITCHING OFF

The mains voltage must match the voltage on the label of the tool.

Switching on – slide the switch (2) forward to position I (fig. C).

Switching off – slide the switch (2) backward to position O.

WARNING! Do not cover holes for motor ventilation in the tool body.

PRINCIPLES OF OPERATION

Oscillation frequency 20000 rpm at 2.8° angle allows to work precisely in small areas and corners with the power tool.

SAWING AND CUTTING

Use only undamaged working tools in good technical condition. When sawing or cutting wood, fibre board, wood-based materials etc. make sure they do not contain foreign objects like nails, bolts etc before starting the task. Remove foreign objects or use proper blade for removal. You can make plunge cuts only in soft materials like wood, gypsum boards and alike. Cutting ceramic tiles causes faster wear of working tool.

SANDING

Working efficiency in surface sanding depends mainly on type and quality of sanding paper and pressure applied for processing. Overpressure does not make sanding more efficient, it only causes faster wear of sanding paper and may cause overheating of the power tool. Apply moderate and uniform pressure.

You can use tip or edge of the sanding pad to sand corners or edges in hardly accessible places.

Proceed with sanding tasks only with dust extraction system connected. Do not use paper previously used for metal polishing for processing material of other type

OPERATION AND MAINTENANCE

Unplug the power cord from mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Always keep the tool clean.
- Do not use water or any other liquid for cleaning.
- Use a brush or a dry piece of cloth to clean the power tool.
- Clean working tools with a wire brush.
- Clean ventilation holes regularly to prevent motor overheating.
- In case of excessive commutator sparking, have the technical condition of carbon brushes of the motor checked by a qualified person.
- Store the tool in a dry place, beyond reach of children.

REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

Replace immediately worn out (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both carbon brushes at a time. Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.

All defects should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED PARAMETERS

Multi Purpose Tool	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Input current frequency	50 Hz
Rated power	180 W
Idle oscillation speed	20000 min ⁻¹
Oscillation angle	2,8°
Pad dimensions	80 x 80 x 80 mm
Protection class	II
Weight	1,35 kg
Year of production	2021

NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure: L_{pA} = 84 dB(A); K = 3 dB(A) Sound power: L_{WA} = 95 dB(A); K = 3 dB(A) Vibration acceleration: a_h = 9 m/s²; K = 1.5 m/s²

Information on noise and vibration

The level of noise emitted by a device is described by: the level of the emitted sound pressure LpA and the sound power level LWA (where K is the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the value of the vibration acceleration ah (where K is the measurement uncertainty).

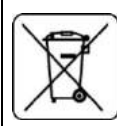
The emitted sound pressure level LpA, sound power level LWA and vibration acceleration ah given in this manual were measured in accordance with EN 62841-2-4. The stated vibration level ah can be used for the comparison of devices and for the initial assessment of vibration exposure.

The stated vibration level is only representative for the basic use of the device. If the machine is used for different applications or with different work tools, the vibration level may change. The higher vibration level will be influenced by insufficient or too rare maintenance of the device. The reasons given above may result in an increased exposure to vibration during the entire period of operation.

To accurately estimate exposure to vibration, consider periods when the equipment is turned off or when it is turned on but not in use. After all factors have been carefully assessed, the overall vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user against the effects of vibrations, additional safety measures should be implemented, such as: periodic maintenance of the device and working tools, protection of the appropriate temperature of hands and proper organization of work.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrical equipment must not be disposed off with household waste and, instead, should be utilized at appropriate facilities. Information on utilization can be provided by the product vendor or the local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral to the natural environment. Equipment that is not recycled constitutes a potential hazard to the environment and to human health.

* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.



ÜBERSETZUNG DES ORIGINALHANDBUCHS MEHRZWECKGERÄT

59G022

WARUNG: LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERKZEUGS GRÜNDLICH DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS MULTIFUNKTIONSGERÄT

Halten Sie das Elektrowerkzeug an isolierten Greifflächen fest, da die Schleiffläche mit dem eigenen Kabel in Kontakt kommen kann. Das Abschneiden eines stromführenden Kabels kann freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung setzen und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.

DETAILLIERTE SICHERHEITSREGELN (Mehrzweckgerät)

- Das Gerät ist beim Betrieb fest zu halten.
- Vor dem Einschalten des Gerätes prüfen, ob es das Werkstück nicht berührt.
- Vor dem Durchsägen von Fußböden, Wänden oder anderen Flächen überprüfen, ob sich im Schnittbereich keine elektrischen Leitungen bzw. Gasleitungen befinden. Das Durchtrennen einer stromführenden Leitung kann zu einem Stromschlag und eine Beschädigung der Gasleitung zur Explosion führen.
- Keine beweglichen Teile des Gerätes berühren.
- Das Gerät darf vor dem vollständigen Stillstand nicht abgelegt werden.
- Das Gerät vor dem Einschalten mit einer Hand festhalten.
- Das Sägeblatt und das Werkstück unmittelbar nach der Beendigung der Bearbeitung nicht berühren, denn diese Elemente können stark erhitzt werden und zur Verbrennung führen.
- Um das Sägeblatt bzw. das Schleifpapier auszuwechseln, das Gerät zunächst mit dem Hauptschalter ausschalten und abwarten bis das Gerät zum Stillstand kommt und dann es von der Steckdose abtrennen.

- Vor dem Arbeitsbeginn überprüfen, dass es unter dem Werkstück ausreichend Platz zur Verfügung steht, um den Arbeitstisch, Fußboden mit dem Sägeblatt nicht zu beschädigen.
- Staubmaske verwenden. Der beim Betrieb des Gerätes entstehende Staub ist gesundheitsschädlich.
- In einem Raum, in dem mit dem Gerät Bleiverbindungen enthaltende Farbe entfernt wird, darf nicht gegessen, getrunken, geraucht werden sowie es dürfen sich dort keine Dritten aufhalten. Durch den Kontakt oder das Einatmen solcher Stäube kann die Gesundheit des Bedieners oder Dritter gefährdet werden.
- Vor dem Schleifen an das Gerät die Staubabzugsanlage anschließen.
- Das Gerät darf für den nassen Betrieb nicht eingesetzt werden.
- Die Versorgungsleitung des Gerätes stets von beweglichen Teilen fernhalten.
- Falls Sie ein untypisches Verhalten oder nicht normale Geräusche des Gerätes feststellen, schalten Sie es sofort aus und trennen Sie den Stecker von der Steckdose.
- Um eine ausreichende Kühlung des betriebenen Gerätes zu gewährleisten, dürfen die Lüftungsschlitze am Gehäuse nicht gedeckt werden.

ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt. Trotz des Einsatzes einer sicheren Konstruktion, von Sicherheitseinrichtungen und zusätzlichen Schutzeinrichtungen besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb des Gerätes.

AUFBAU UND ANWENDUNG

Das Mehrzweckgerät wird mit einem einphasigen Kommutatormotor betrieben, dessen Drehzahl in eine Oszillationsbewegung umgewandelt wird. Mit unterschiedlichen Arbeitswerkzeugen lässt sich das Gerät an diverse Anwendungen anpassen. Dieses Elektrogerät wird üblicherweise zum: Durchsägen und Durchtrennen von Holzstücken, holzähnlichen Stoffen, Kunststoffen, Nichteisenmetallen und Befestigungselementen (z. B. Nägel, Schrauben usw.) verwendet.

Es kann ebenfalls zur Bearbeitung von Keramikfliesen, zum trockenen Schleifen und Schaben von kleineren Flächen angewandt werden. Das Gerät kann bevorzugt zur Bearbeitung der oben genannten Stoffe an schwer zugänglichen Stellen bzw. im Randbereich verwendet werden.

Der Anwendungsbereich dieses Gerätes umfasst die Ausführung von Schlosser- und Tischlerarbeiten und aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).

ACHTUNG! Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs ist nicht zugelassen. Das Elektrowerkzeug ist ausschließlich mit Originalzubehör anzuwenden.

BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Schleifteller
2. Hauptschalter
3. Adapter
4. Klammer
5. Aufsatz zur Staubabführung
6. Befestigungsschrauben mit Unterscheibe

* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten.

ERKLÄRUNG DER PIKTOGRAMME VERWENDET :



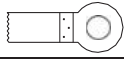
1. WARNUNG! Treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen!
2. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnungen und Sicherheitsbedingungen!
3. Zweite Schutzklasse.
4. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
5. Trennen Sie das Gerät vor der Reparatur vom Computer.
6. Verwenden Sie Schutzkleidung.
7. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
8. Halten Sie Kinder vom Werkzeug fern.

AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

- | | |
|--|---------|
| 1. Unterschiedliche Aufsätze | - 2 St. |
| 2. Schleifpapier (80#) | - 5 St. |
| 3. Aufsatz zur Staubabführung mit Adapter + Klammer- | 1 Satz |
| 4. Sechskantschlüssel | - 1 St. |

ARBEITSWERKZEUG WÄHLEN

In der Tabelle unten sind beispielhafte Anwendungen der Arbeitswerkzeuge dargestellt.

	
Bezeichnung	Sägeblatt für Holz HSC
Stoffart	Holz, holzähnliche Stoffe, Kunststoffe.
Verwendungszweck	Durchtrennen und Tiefschnitt in den Ecken und schwer zugänglichen Stellen, nah zur Oberfläche.
Beispiel	Durchtrennen und Tiefschnitt in den Ecken und schwer zugänglichen Stellen, nah zur Oberfläche.
	
Bezeichnung	Schleifteller Delta
Stoffart	Holz, holzähnliche Stoffe, Abrasionsstoffe.
Verwendungszweck	Schleifen von schwer zugänglichen Stellen und in den Ecken auf harter Oberfläche.
Beispiel	Entfernen von Mörteln oder Klebstoffen für Keramikfliesen, Schleifen von Massivholz, Polieren.

SCHLEIFPAPIER AUFSETZEN/AUSTAUSCHEN

Der Schleifteller ist mit einem Befestigungssystem mit Klettverschluss ausgestattet, um einen schnellen und einfachen Austausch des Schleifpapiers zu gewährleisten. Je nach dem zu bearbeitenden Stoff und den gewünschten Bearbeitungsgrad ist ein entsprechendes Schleifpapier mit richtiger Körnung zu wählen. Alle Schleifpapierarten sowie Flies und Polierfilz sind hierzu zugelassen.

Nur das geeignete Schleifpapier mit Löchern (perforiert) ist einzusetzen.

- Das Schleifpapier an den Schleifteller (1) annähern.
- Das Schleifpapier so aufsetzen, dass seine Löcher (a) mit den Öffnungen in dem Schleifteller übereinstimmen.
- Das Schleifpapier an den Schleifteller (1) andrücken.
- Prüfen Sie nach, ob die Löcher im Schleifpapier und die Öffnungen im Schleifteller vollständig übereinstimmen, was eine optimale Staubabführung gewährleisten wird.
- Um das Schleifpapier zu entfernen, soll man es an einer Seite zurückbiegen und anschließend ziehen (Abb. A).

BETRIEBSWERKZEUGE EINSpannen

- Das ev. zuvor eingespannte Werkzeug entkuppeln.
- Mit dem Sechskantschlüssel die Schraube (6) lösen, die Unterscheibe entfernen und das Arbeitswerkzeug abbauen.
- Das Arbeitswerkzeug in der Werkzeugaufnahme so einlegen, dass es sicher einrastet.
- Um eine bequeme und sichere Stellung des Bedieners bei der Arbeit zu gewährleisten, kann das Arbeitswerkzeug in beliebigen Rastpunkten (Abb. B) auf der Werkzeugaufnahme eingespannt werden.
- Das Arbeitswerkzeug ist so zu legen, dass es mit der Krümmung nach unten zeigt.
- Das Arbeitswerkzeug einspannen, dabei die Unterscheibe einlegen und die Schraube (6) anziehen

Das sichere Einspannen des Arbeitswerkzeugs prüfen. Nicht richtig oder nicht genau eingespannte Arbeitswerkzeuge können bei der Arbeit abrutschen und zur Gefährdung des Bedieners führen.

STAUBABFÜHRUNG

WARUNG! Der Staub mancher Stoffe: Bleihaltige Farben, Manche Holzarten, beispielsweise Eichen- bzw. Buchenholz, oder asbesthaltige Stoffe können gesundheitsschädlich sein. Demnach wird es empfohlen,

externe Staubabführsysteme, gute Lüftung am Arbeitsplatz sowie Staubmasken mit Filtern einzusetzen.

- Das Gerät ist mit einem Aufsatz zur Staubabführung ausgestattet, der nach dem Anbringen an ein externes Staubabführsystem, z. B. an einen geeigneten Staubsauger, anzuschließen ist.
- Das ev. zuvor eingespannte Werkzeug entkuppeln.
- Den Aufsatz zur Staubabführung (5) anbringen und mit der Klammer (4) befestigen.
- Einen Absaugschlauch, z. B. vom Staubsauger, an den Adapter (3) des Aufsatzes zur Staubabführung (5) anschließen.
- Das Arbeitswerkzeug in der Werkzeugaufnahme einspannen

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN

Die Netzspannung muss dem Spannungswert entsprechen, der im Typenschild des Gerätes angegeben worden ist.

Einschalten - den Hauptschalter (2) nach vorne in die Position **J** (Abb. C) bringen.

Ausschalten - den Hauptschalter (2) nach hinten in die Position **O** bringen.

WARUNG! Achten Sie darauf, um die Lüftungsöffnungen im Gehäuse zur Lüftung des Gerätemotors nicht zu verdecken.

FUNKTIONSWEISE

Mit der Oszillationsfrequenz von 20000/min unter dem Winkel von 2,8° bietet das Elektrogerät eine präzise Arbeitsweise in kleinen Räumen und in den Ecken.

SÄGEN / DURCHTRENNEN

Es sind ausschließlich nicht beschädigte und einwandfreie Arbeitswerkzeuge anzuwenden.

Vor dem Sägen oder Durchtrennen von Holz, Spannplatten, holzähnlichen Stoffen usw. sicherstellen, dass sie keine Fremdkörper wie Nägel, Schrauben usw. enthalten. Fremdkörper mit einem geeigneten Sägeblatt entfernen. Der Tiefschnitt kann nur für weiche Stoffe wie Holz, Gipsplatten usw. eingesetzt werden.

Das Durchtrennen von Keramikfliesen führt zu einem vorzeitigen Verschleiß des Arbeitswerkzeugs.

SCHLEIFEN

Die Leistung des Gerätes beim Schleifen einer Oberfläche hängt hauptsächlich von der Art und Qualität des Schleifpapiers und der Druckkraft beim Schleifvorgang ab. Zu hohe Druckkraft bewirkt keine Erhöhung der Schleifleistung, kann aber zum schnelleren Verschleiß des Schleifpapiers sowie Überhitzung des Elektrogerätes führen. Beim Schleifen eine mäßige Druckkraft gleichmäßig anlegen.

Um Ecken oder Kanten an schwer zugänglichen Stellen genau zu schleifen, kann mit der Spitze oder Kante der Schleifscheibe geschliffen werden.

Schleifarbeiten sind nur mit dem angeschlossenen Staubabführsystem durchführen. Kein Schleifpapier anwenden, das zum Schleifen von Metall verwendet worden war.

PFLEGE UND WARTUNG

Vor allen Montage-, Einstellungs-, Reparatur- oder Bedienungsarbeiten trennen Sie den Stecker der Versorgungsleitung aus der Netzsteckdose.

WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Halten Sie das Gerät stets sauber.
- Zum Reinigen kein Wasser oder keine anderen Flüssigkeiten verwenden.
- Das Gerät ist mit einer Bürste oder einem trockenen Lappen zu reinigen.
- Das Arbeitswerkzeug ist mit einer Drahtbürste zu reinigen.
- Die Lüftungsschlitze am Gerät regelmäßig reinigen, um die Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Beim übermäßigen Funken am Kommutator ist eine Fachkraft mit der Prüfung des Zustandes der Motor-Kohlebürsten zu beauftragen.
- Das Gerät in einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

KOHELBÜRSTEN AUSTAUSCHEN

Die verschleißten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort auszutauschen. Es werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht.

Lassen Sie die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen.

Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

TECHNISCHE PARAMETER

BEWERTETE DATEN		
Mehrzweckgerät		
Parameter	Wert	
Versorgungsspannung	230 V AC	
Versorgungsfrequenz	50 Hz	
Nennleistung	180 W	
Leerlaufvibrationszahl	20000 min ⁻¹	
Oszillationswinkel	2,8°	
Abmessungen des Schleiftellers	80 x 80 x 80 mm	
Schutzklasse	II	
Gewicht	1,35 kg	
Herstellungsjahr	2021	

LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel LpA = 84 dB(A) K= 3 dB(A)

Schalleistungspegel LWA = 95 dB(A) K= 3 dB(A)

Wert der Schwingungsbeschleunigung: ah = 9 m/s², K= 1,5 m/s²

Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Der von einem Gerät emittierte Geräuschpegel wird beschrieben durch: den Pegel des emittierten Schalldrucks LpA und den Schalleistungspegel LWA (wobei K die Messunsicherheit ist). Die von der Vorrichtung abgegebenen Schwingungen werden durch den Wert der Schwingungsbeschleunigung ah (wobei K die Messunsicherheit ist) beschrieben.

Der in diesem Handbuch angegebene Schalldruckpegel LpA, der Schalleistungspegel LWA und die Vibrationsbeschleunigung ah wurden gemäß EN 62841-2-4 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel ah kann zum Vergleich von Geräten und zur anfänglichen Beurteilung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur repräsentativ für die grundlegende Verwendung des Geräts. Wenn die Maschine für unterschiedliche Anwendungen oder mit unterschiedlichen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Das höhere Vibrationsniveau wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Betriebsdauer führen.

Berücksichtigen Sie Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet, aber nicht verwendet wird, um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen. Nachdem alle Faktoren sorgfältig bewertet wurden, kann die Gesamt Vibrationsbelastung erheblich geringer sein.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, z. B.: Regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitsgeräte, Schutz der angemessenen Temperatur der Hände und ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ	
	Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreiber oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBL. 2006 Nr. 90. Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichens sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzellemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНОГО УСТРОЙСТВА

- Держите электроинструмент за изолированные рукоятки, так как шлифуемая поверхность может контактировать с собственным шнуром.** Обрезка провода под напряжением может сделать открытые металлические части электроинструмента «под напряжением» и стать причиной поражения оператора электрическим током.
- ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (Многофункциональный инструмент)**
- Во время работы держите инструмент в руках уверенно.
 - Перед включением инструмента убедитесь, что он не соприкасается с материалом, предназначенным для обработки.
 - Приступая к распилу пола, стены или другой поверхности, убедитесь, что в линии распиловки не проходит электрическая и газовая проводка. Повреждение провода, находящегося под напряжением, может вызвать поражение электрическим током, а повреждение газовой проводки чревато взрывом.
 - Запрещается прикасаться к подвижным элементам инструмента.
 - Запрещается откладывать инструмент в сторону до полной его остановки.
 - Перед включением инструмента, уверенно возьмите его в руку.
 - Не прикасайтесь к пыльному полотну и обрабатываемому материалу сразу после завершения работы, поскольку полотно и материал сильно нагреваются и могут вызвать ожог.
 - Чтобы заменить пыльное полотно или шлифовальную бумагу, сначала выключите инструмент выключателем и дайте инструменту остановиться, а затем выньте вилку из розетки.
 - Приступая к работе, проверьте наличие под обрабатываемым материалом достаточного пространства, чтобы не повредить верстак или пол пыльным полотном.
 - работайте в противопылевой маске. Пыль, образующаяся во время работы, опасна для здоровья.
 - В помещении, в котором с помощью инструмента удаляется краска, содержащая свинцовые соединения, запрещается принимать пищу, пить и курить, а так же в помещении не должны находиться посторонние лица. Контакт или вдыхание
 - пыли, содержащей свинцовые соединения, опасно для здоровья.
 - Приступая к шлифованию, подключите к инструменту пылевыводную систему.
 - Инструмент предназначен только для сухих работ.
 - Шнур питания держите на безопасном расстоянии от подвижных элементов инструмента.
 - В случае неправильной работы инструмента, если появиться дым или инструмент начнет издавать странные звуки, немедленно выключите его и выньте вилку из розетки.
 - Для обеспечения требуемого охлаждения инструмента во время работы, не закрывайте вентиляционные отверстия в корпусе.

ВНИМАНИЕ! Электроинструмент служит для работы внутри помещений.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый риск получения травмы во время работы.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Многофункциональный инструмент оборудован однофазным коллекторным двигателем с колебательным движением (в оригинале – частота вращения которого заменена маятниковым движением). Возможность использования различных рабочих принадлежностей позволяет выполнять различные виды работ. Электроинструмент такого типа широко применяется для: распила и подрезки древесины и ее производных, пластмасс, цветных металлов, а также крепежных элементов (например, гвоздей, винтов и т.п.).

Инструмент можно использовать для обработки мягкой керамической плитки, сухой шлифовки и обдирки небольших поверхностей.

Преимущество инструмента – это возможность обработки материалов в труднодоступных местах, а также вблизи кромок.

Сфера применения инструмента: работы, выполняемые модельстами, слесарные и столярные работы, а также все ручные работы, выполняемые мастерами-любителями.

ВНИМАНИЕ! Запрещается применять электроинструмент не по назначению.

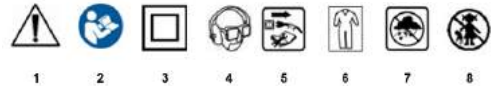
ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов электроинструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

- 1. Шлифовальная подошва
- 2. Включатель
- 3. Адаптер
- 4. Скоба
- 5. Пылеудаляющая накладка
- 6. Крепежный винт с гайкой

Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке.

ОБЪЯСНЕНИЕ ИЗ ПИКТОГРАММ , ИСПОЛЪЗУЕМЫХ :



- 1. ПРИМЕЧАНИЕ! Соблюдайте особые меры предосторожности!
- 2. Прочтите руководство по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в нем предупреждения и условия безопасности!
- 3. Второй класс защиты.
- 4. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респиратор).
- 5. Перед ремонтом отключите устройство.
- 6. Используйте защитную одежду.
- 7. Защищайте устройство от влаги.
- 8. Не подпускайте детей к инструменту.

ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- 1. Разные рабочие принадлежности - 2 шт.
- 2. Шлифовальная бумага (80#) - 5 шт.
- 3. Пылеудаляющая накладка с адаптером и скобой- 1 компл.
- 4. Шестигранный ключ - 1 шт.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ВЫБОР РАБОЧИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

В таблице представлены примеры применения рабочих принадлежностей.

Название	Полотно по дереву HCS
Тип материала	Древесина и ее производные, пластмассы.
Назначение	Разделительный распил и распил с погружением в углах в труднодоступных местах, вблизи поверхностей.
Пример	Распил мебельных плит, подрезка напольных реек, распил с погружением при подгонке напольных панелей.

Название	Шлифовальная подошва «Delta»
Тип материала	Древесина и ее производные, абразивный материал.
Назначение	Шлифование в труднодоступных местах и углах на твердом основании.

Пример	Удаление строительного или клеевого растворов для керамической плитки, шлифовка цельной древесины, полировка.
--------	---

КРЕПЛЕНИЕ/ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ

Шлифовальная подошва имеет систему крепления «с липучкой», что позволяет быстро и легко заменять шлифовальную бумагу. Зернистость шлифовальной бумаги подбирайте в зависимости от типа обрабатываемого материала. Разрешается использовать шлифовальную бумагу всех видов, а также фетровые и тканевые полировальные круги.

- Используйте соответствующую шлифовальную бумагу с отверстиями (перфорированную).
- Приблизьте шлифовальную бумагу к шлифовальной стопе (1).
- Расположите шлифовальную бумагу так, чтобы ее отверстия (а) совпадали с отверстиями в шлифовальной стопе (1).
- Прижмите шлифовальную бумагу к шлифовальной стопе (1).
- Убедитесь, что отверстия в шлифовальной бумаге и шлифовальной стопе совпадают, что обеспечит эффективное удаление пыли.
- Чтобы снять шлифовальную бумагу, отклейте ее с одной стороны и потяните (рис. А).

КРЕПЛЕНИЕ РАБОЧИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- Выньте закрепленный ранее рабочий инструмент.
- С помощью шестигранного ключа отвинтите винт (6), снимите гайку и выньте рабочий инструмент.
- Вставьте рабочий инструмент в крепежный патрон так, чтобы сработали фиксаторы рабочего инструмента и патрона.
- Чтобы можно было работать в наиболее удобной и безопасной позиции, рабочий инструмент можно закреплять в патроне в произвольной фиксирующей позиции (рис. В).
- Закрепляют рабочий инструмент изгибом вниз.
- Закрепите рабочий инструмент, накладывая гайку и затягивая винт (6).

Проверьте правильное крепление рабочего инструмента. При неправильном или неточном креплении, во время работы рабочий инструмент может выскочить из патрона, что создает опасность для оператора.

УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

Пыль некоторых материалов, таких как: лакокрасочные покрытия, содержащие свинец, а также некоторые сорта древесины (например, дубовая или буковая) и материалы, содержащие асбест, могут быть опасны для здоровья. Поэтому рекомендуем использовать внешнюю систему пылеудаления, хорошую вентиляцию на рабочем месте, а также пользоваться противопылевой маской с фильтром.

В комплект инструмента входит пылеудаляющая накладка, которую после крепления следует подключить к внешней пылевыводной системе, например, пылесосу, предназначенному для вытяжки данного вида пыли.

- Выньте закрепленный рабочий инструмент.
- наденьте пылеудаляющую накладку (5) и закрепите скобой (4).
- Подключите всасывающий шланг (например, пылесоса) к адаптеру (3) пылеудаляющей накладки (5).
- закрепите рабочий инструмент в патроне

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на шильдике электроинструмента.

Включение – переместите включатель (2) вперед, в поз. I (рис. С). **Выключение** - переместите включатель (2) назад, в поз. О. **ВНИМАНИЕ! Будьте внимательны и не закрывайте отверстия в корпусе инструмента, служащие для вентиляции двигателя.**

ПРИНЦИП РАБОТЫ

Благодаря частоте колебаний 20000/мин под углом 2,8° электроинструмент позволяет точно обрабатывать небольшие поверхности и углы.

РАСПИЛ / РЕЗКА

Пользуйтесь неповрежденными рабочими принадлежностями с хорошим техническим состоянием.

Приступая к распилу или резке древесины и ее производных, древесностружечных плит и т.п., сначала проверьте их на наличие инородных тел, таких как: гвозди, винты и т.п. Удалите инородные тела, можно воспользоваться пильным полотном для их удаления. Распил с погружением можно выполнять только в таких мягких материалах, как древесина гипсокартонные плиты и аналогичных материалах. Распил керамической плитки вызывает быстрый износ рабочего инструмента.

ШЛИФОВАНИЕ

Во время шлифования поверхностей производительность работы в большей мере зависит от вида и качества шлифовальной бумаги, а также силы нажима на инструмент во время обработки. Сильный нажим не повысит эффективность работы, но может привести к быстрому износу шлифовальной бумаги, а также перегреву инструмента. Ведите работу с умеренным, равномерным нажимом на инструмент.

Для более точной обработки углов и кромок в труднодоступных местах, можно шлифовать верхушкой или краем шлифовальной подошвы.

Шлифовальные работы следует выполнять при подключенной пылевыважной системе. Шлифовальной бумагой, использованной для шлифовки металла, не следует применять для обработки других материалов.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Приступая к каким-либо действиям, связанным с настройкой, ремонтом или обслуживанием, отключите электроинструмент от сети.

УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Инструмент содержать в чистоте.
- Запрещается применять какую-либо жидкость и воду для чистки инструмента.
- Очищайте электроинструмент щеткой или сухой тряпочкой.
- рабочие принадлежности очищайте проволочной щеткой.
- Систематически очищайте вентиляционные отверстия, чтобы не допустить перегрева двигателя.
- В случае сильного искрения на коллекторе, поручите специалисту проверить состояние угольных щеток двигателя.
- Храните инструмент в сухом, недоступном для детей месте.

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Заменить следует обе щетки одновременно.Замену угольных щеток должен выполнять квалифицированный специалист; используйте только оригинальные запасные части.

Все неполадки должны устраняться авторизованной сервисной мастерской производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Многофункциональный инструмент	
Параметр	Величина
Напряжение питания	230 В AC
Частота тока питания	50 Гц
Номинальная мощность	180 Вт
Число колебаний на холостом ходу	20000 мин ⁻¹
Угол колебаний	2,8°
Размер подошвы	80 x 80 x 80 мм
Класс защиты	II
Вес	1,35 кг
Год производства	2021

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень акустического давления: Lp_A = 84 дБ(А) K= 3 дБ(А)
Уровень акустической мощности: Lw_A = dB(А) B(А) K= 3 дБ(А)

Виброускорение: a_b = 9 м/с² K= 1,5 м/с²

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого устройством, описывается: уровнем излучаемого звукового давления LpA и уровнем звуковой мощности LWA (где K - погрешность измерения). Вибрации, создаваемые устройством, описываются значением виброускорения ah (где K - погрешность измерения).

Уровень излучаемого звукового давления LpA, уровень звуковой мощности LWA и виброускорение ah, указанные в данном руководстве, были измерены в соответствии с EN 62841-2-4. Заявленный уровень вибрации ah может использоваться для сравнения устройств и для первоначальной оценки вибрационного воздействия.

Указанный уровень вибрации характерен только для базового использования устройства. Если машина используется для разных целей или с разными рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации будет влиять недостаточное или слишком редкое обслуживание устройства. Приведенные выше причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего периода эксплуатации.

Чтобы точно оценить воздействие вибрации, учитывайте периоды, когда оборудование выключено или когда оно включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Чтобы защитить пользователя от воздействия вибрации, должны быть реализованы дополнительные меры безопасности, такие как: периодическое обслуживание устройства и рабочих инструментов, защита рук до соответствующей температуры и правильная организация работы.



ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

* Оставляем за собой право вводить изменения.
Компания „Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов RP № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии.

Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии

Порядок расшифровки информации
2XXXXG****
где
2XXX – год изготовления,
YY – месяц изготовления
G- код торговой марки (первая буква)
******** - порядковый номер изделия
Изготовлено в КНР для GRUPA TOREX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЙ З ОРИГІНАЛУ
ПРИСТРІЙ БАГАТОФУНКЦІЙНИЙ
59G022

УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПРИСТАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ У ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ БАГАТОФУНКЦІЙНИМ ПРИСТРОЄМ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТЕХНІКИ БЕЗОШТОВНОГО ПРИСТРОЄМ

Тримайте електроінструмент за ізольовані захватні поверхні, оскільки шліфувальна поверхня може торкатися власного шнура. Різання «струму» дроту може призвести до того, що відкриті металеві деталі електроінструменту «стануть під напругою», і може призвести до ураження електричним струмом оператора.

СПЕЦИФІЧНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ під час користування багатофункційним пристроєм

- Під час праці устаткування слід ціпко тримати рукою.
 - Перш ніж увімкнути устаткування, слід упевнитися, що той не торкається матеріалу, який слід обробити.
 - Перш ніж приступати до вирізання у підлозі, стіні чи іншій поверхні, слід упевнитися, що у них відсутні електричні дроти або газові труби. Пошкодження дроту під напругою здатне призвести до поразки електричним струмом, натомість пошкодження газової труби — до вибуху.
 - Не допускається торкатися деталей устаткування, що рухаються.
 - Не допускається відкладати устаткування перш ніж його рухомі частини зупиняться повністю.
 - Перш ніж увімкнути устаткування, його слід ціпко взяти обома руками.
 - Не допускається торкатися пильного полотна й оброблюваного матеріалу безпосередньо після закінчення обробки, оскільки вони можуть бути сильно розігрітими й спричинити опіки.
 - Щоб замінити пильне полотно або наждачний папір, належить передусім вимкнути устаткування кнопкою ввімкнення, зачекати, доки усі рухомі частини не зупиняться, а тоді від'єднати устаткування від мережі живлення.
 - Перш ніж заходитись працювати, слід перевірити, чи під матеріалом, що оброблюватиметься, є достатньо місця, щоб не пошкодити пильним полотном поверхню столу чи підлоги.
 - Застосовуйте протипилкову маску (пелюстку). Пил, що повстає під час робіт, є шкідливим для здоров'я.
 - Не допускається приймати їжу, напої, а також палити у приміщеннях, де за допомогою устаткування усувають фарбу з умістом зв'язків свинцю. Контакт із таким пилом, чи вдихання його здатне спричинитися до пошкодження здоров'я.
 - Перед шліфуванням до устаткування рекомендується під'єднати відсмоктувач пилу.
 - Устаткування не призначене до експлуатації у вологому середовищі.
 - Мережевий шнур слід тримати здалля від рухомих частин устаткування.
 - У разі нестандартного поводження електроінструменту, задимлення чи появи сторонніх звуків слід негайно вимкнути живлення та витягти виделку з розетки.
 - З метою забезпечення адекватного охолодження устаткування слід стежити за тим, щоб вентиляційні отвори у його корпусі не затулялися.
- УВАГА! Устаткування призначене для експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.**

Не зважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки й додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Багатофункційний пристрій працює від однофазного електромотору колекторного типу, швидкість обертання якого замінено на осциляційний рух. Можливість використання різноманітного робочого інструменту дозволяє використовувати устаткування до виконання різноманітних робіт. Електроінструмент цього типу широко застосовується до таких робіт: розпилювання та розрізання дерева, деревоподібних матеріалів, пластику, кольорових металів, а також кріпильної фурнітури (напр., цвяхів гвинтів тощо). Також устаткування допускає використання для обробки м'якої керамічної плитки, шліфування та сухого шкрябання невеликих поверхонь. Перевагою даного устаткування є можливість обробки вищезгаданих матеріалів у важкодоступних місцях або з крайкою. Галузі його застосування це дрібні модельно-конструкторські, слюсарні, столярські роботи, а також інші аматорські праці.

Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням. Використовувати електроінструмент слід виключно з оригінальним робочим інструментом.

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

- 1. Шліфувальна поверхня

- 2. Кнопка ввімкнення
- 3. Перехідник
- 4. Скоба
- 5. Накладка для відсмоктування пилу
- 6. Гвинт кріпильний з шайбою

• Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку.

УМОВНІ ПОЗНАЧКИ



- 1. ПРИМІТКА! Вживайте особливих запобіжних заходів!
- 2. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь застережень та умов безпеки, що містяться в ній!
- 3. Другий клас захисту.
- 4. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, засоби захисту слуху, маску проти пилу).
- 5. Від'єднайте пристрій перед ремонтом.
- 6. Використовуйте захисний одяг.
- 7. Захистіть пристрій від вологи.
- 8. Тримайте дітей подалі від інструменту.

ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ

- 1. Наконечники робочі різні - 2 шт.
- 2. Папір наждачний (№80) - 5 шт.
- 3. Накладка для відсмоктування пилу з перехідником а скоб - 1 компл.
- 4. Ключ торцевий шестигранный - 1 шт

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ	
Назва	Полотно пильне по дереву
Тип матеріалу	Дерево, деревоподібні матеріали, пластмаси
Призначення	Розпилювання й пропилювання у кутах і важкодоступних місцях, поблизу поверхонь
Приклад	Витинання у меблевих плитах, різання плінтусів, заглибне пропилювання под. час допасування підлогових панелей
Назва	Шліфувальна поверхня трикутна
Тип матеріалу	Дерево, деревоподібні матеріали, абразивні матеріали
Призначення	Шліфування у важкодоступних місцях і на розі на твердій поверхні
Приклад	Усування стяжки або клею для керамічної плитки, шліфування масиву дерева, полірування

НАДІВАННЯ/ЗАМІНА НАЖДАЧНОГО ПАПЕРУ

Шліфувальна поверхня посідає монтажну систему у вигляді липучки, яка уможливує швидко й просто заміну наждачного паперу. У залежності від типу матеріалу, що оброблюється, а також ступеня обробки його поверхні слід обирати наждачний папір відповідної зернистості. Дopusкається використання наждачного паперу будь-якого типу, а також полірувального волокна або повсті.

- Допускається використання відповідного наждачного паперу з отворами (перфорованого).
- Піднесіть наждачний папір до робочої поверхні (1).
- Накладіть наждачний папір таким чином, щоб отвори (а) співпали з отворами на робочій поверхні (1).
- Дотисніть наждачний папір до робочої поверхні (1).

- Упевніться, що отвори у наждачному папері й на робочій поверхні повністю співпали, що гарантує правильне відсмоктування пилу.
- Щоб стягти наждачний папір, візьміться за нього з одного боку й потягніть на себе (мал. А)

ЗАМІНА РІЗАЛЬНОГО/РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ

- Витягніть робочий інструмент, якщо такий був раніше встановлений.
- Відкрутіть за допомогою шестигранного ключа гвинт (6), зніміть підкладку й витягніть робочий інструмент.
- Вставте робочий інструмент у патрон таким чином, щоб замкнулися затиски з'єднання інструменту з патроном.
- З метою уможливлення роботи у найбільш зручному й безпечному для користувача положенні, робочий інструмент допускається вставляти у патрон у довільному положенні, у якому його можна зафіксувати (мал. В).
- Робочий інструмент вставляється вигином додолу. Зафіксуйте робочий інструмент, наклавши шайбу й притягнувши гвинтом (6).

Перевірте правильність встановлення робочого інструмента. Неправильно або недостатньо міцно закріплений робочий інструмент може зірватися й спричинитися до травматизму користувача.

ВІДСМОКТУВАННЯ ПИЛУ

Пил деяких матеріалів, наприклад, малярських покриттів із умістом свинцю, деяких гатунків дерева, таких як дуб або бук, або ж матеріали, що містять азбест, можуть становити загрозу для здоров'я. З огляду на це рекомендується використання зовнішніх приладів відсмоктування пилу, забезпечення гарної вентиляції на робочому місці та використання респіратору з поглиначем.

У комплекті приналежностей до пристрою додано накладку для відсмоктування пилу, яку після встановлення слід підключити до зовнішнього пристрою відсмоктування пилу, наприклад, до пылососа, який допускає відсмоктування даного типу пилу.

- Демонуйте робочий інструмент, якщо такий був встановлений.
- Надіньте насадку для відсмоктування пилу (5) і пристебніть її скобою (4).
- Під'єднайте шланг, наприклад, пылососа, до перехідника (3) насадки для відсмоктування пилу (5).
- Закріпіть робочий інструмент у патроні

ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

ВИМИКАННЯ І ВИМИКАННЯ

Напруга живлення у мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним у таблиці на електроінструменті.

Ввімкнення: пересуньте перемикач (2) наперед у положення I (мал. С).

Вимкнення: пересуньте перемикач (2) назад у положення O.

Під час праці слід зважати на те, щоб вентиляційні щілини у корпусі, що призначені для охолодження двигуна електроприладу, не затулялися.

ПРИНЦИП ДІЇ

Завдяки частоті осциляції 20000/хв. під кутом 2,8° електроінструмент допускає прецизійну обробку на невеликих ділянках і на розі.

РОЗПИЛЮВАННЯ/ПЕРЕРІЗАННЯ

Не допускається використовувати робочий інструмент у неналежному робочому стані.

Перш ніж заходитися розпилювати дерево, деревоволокнисті плити, деревопохідні матеріали тощо, слід упевнитися, що в них немає сторонніх об'єктів: цвяхів, гвинтів тощо. Слід усунути сторонні об'єкти або використати відповідне пильне полотно до їх усунення. Загальне пропилювання допускається виконувати виключно у м'яких матеріалах, таких як дерево, гіпсокартонні плити й т.ін.

Розрізання керамічної плити спричиняє більш швидке зношування робочого інструменту.

ШЛІФУВАННЯ

Видатність праці під час шліфування головним чином залежить від типу та якості наждачного паперу, а також від сили натиску. Надмірний тиск

не сприяє збільшенню видатності шліфування, а навпаки може спричинитися до передчасного зужитку наждачного паперу й перегрівання електроінструменту. Рекомендується працювати з помірним і рівномірним натиском.

З метою ретельного шліфування кутів чи крайок у важкодоступних місцях допускається шліфувати верхівкою або крайкою шліфувальної пластини.

Шліфувальні роботи повинні виконуватися виключно з підключенням пристрою відсмоктування пилу. Не допускається використовувати наждачний папір, який використовувався до шліфування металу, до обробки інших матеріалів.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перш ніж регулювати, ремонтувати електроінструмент чи виконувати регламентні роботи з ним, електроінструмент слід вимкнути кнопкою ввімкнення й витягти виделку з розетки.

ДОГЛЯД І ЗБЕРІГАННЯ

- Пристрій завжди слід утримувати у чистоті.
- Не допускається чищення устаткування за допомогою води чи іншої рідини.
- Електроінструмент допускається чистити за допомогою щітки чи сухої ганчірки.
- Робочий інструмент допускається чистити за допомогою дрятої щітки.
- Вентиляційні щілини електроінструменту належить утримувати у чистоті, щоб запобігти перегріванню двигуна електроінструменту.
- У разі появи надмірного іскрення комутатору електроінструмент слід передати кваліфікованому спеціалістові на перевірку стану вугільних щіточок двигуна.
- Електроінструмент зберігають в сухому місці, недоступному для дітей.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Вугільні щіточки у двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити. Завжди слід замінити обидві щіточки одночасно.

Заміну вугільних щіточок завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам і використовувати виключно оригінальні запчастини.

У разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру компанії.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Багатофункційний пристрій	
Характеристика	Показник
Напруга живлення	230 V AC
Частота струму	50 Hz
Номинальна потужність	180 W
Кількість осциляцій на яловому ході	20000 min ⁻¹
Кут осцидації	2,8°
Розміри робочої поверхні	80 x 80 x 80 mm
Клас електроізоляції	II
Вага	1,35 kg
Рік виготовлення	2021

ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень тиску галасу: $L_{pA} = 84$ дБ (А); $K = 3$ дБ (А)
Рівень акустичної потужності: $L_{WA} = 95$ дБ (А); $K = 3$ дБ (А)
Значення вібрації (прискорення коливань): $a_h = 9$ м/с²; $K = 1,5$ м/с²
Інформація про шум та вібрацію
Рівень шуму, що видається приладом, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} і рівнем звукової потужності L_{WA} (де K - похибка вимірювання). Вібрації, що видаються приладом, описуються величиною прискорення вібрації a_h (де K - похибка вимірювання). Рівень випромінюваного звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та прискорення вібрації a_h , наведені в цьому посібнику, вимірювали відповідно до EN 62841-2-4. Зазначений рівень вібрації a_h може бути використаний для порівняння пристроїв та для початкової оцінки впливу вібрації.
Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо машина використовується для різних

застосувати або з різними робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На вищий рівень вібрації впливатиме недостатнє або занадто рідкісне обслуговування пристрою. Вищезазначені причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Щоб точно оцінити вплив вібрації, врахуйте періоди, коли обладнання вимкнено або коли воно вимкнене, але не використовується. Після ретельної оцінки всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.

Для того, щоб захистити користувача від впливу вібрації, слід застосовувати додаткові заходи безпеки, такі як: періодичне обслуговування пристрою та робочих інструментів, захист відповідної температури рук та належну організацію роботи.

ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається за переборки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлинні, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держави Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. змі.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонено. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.

АЗ EРЕДЕТИ HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA MULTIFUNKCIÓS ELEKTROMOS SZERSZÁM 59G022

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A TÖBBFUNKCIÓS ESZKÖZ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

Tartsa az elektromos szerszámot szigetelt megfogó felületeknél, mert a csiszolási felület érintkezhet saját vezetékével. A „feszültség alatt álló” vezeték levágása az elektromos kéziszerszámmal szabadon álló fémrészeit „feszültség alá helyezheti”, és áramütést okozhat a kezelőnek.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI SZABÁLYOK (Multifunkciós elektromos szerszám)

- Használat közben a szerszámot tartsa zárt kézzel, biztos fogással.
- A szerszám elindítása előtt győződjön meg arról, hogy az nem érinti-e a megmunkálendő anyagot.
- Padló, fal, ill. más elem átvágásának megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a vágás környezetében nincsenek-e hálózati vagy gázvezetékek. A feszültség alatt lévő vezeték átvágása áramütés veszélyével jár, a gázvezeték károsítása pedig robbanásveszélyt idéz elő.
- Tilos a szerszám mozgó részeit érinteni.
- Tilos a szerszámot letenni teljes leállása előtt.
- A szerszámot biztos kézzel markolja meg elindítása előtt.
- Ne érintse meg a fűrészlapot és a megmunkált anyagot közvetlenül a munka befejezése után, ezek az elemek felforrósodhatnak, és égési sérülést okozhatnak.
- A fűrészlap vagy a csiszolópapír cseréjéhez előbb állítsa le a szerszámot, várja meg, míg teljesen leáll, és csak ekkor húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a megmunkált anyag alatt rendelkezésre áll-e elegendő hely, a fűrészlap nem fogja-e az asztalapot, a padlót felsérteni.
- Használjon porárlarcot. A megmunkálás során keletkező por káros az egészségre.

- Abban a helyiségben, ahol a szerszámmal ólomgyűjteket tartalmazó festéket távolítanak el, tilos ételek és italok fogyasztása, valamint a dohányzás. Az ólomgyűjteket tartalmazó porral való kapcsolat, annak belélegzése egészségkárosító hatású lehet.
- A csiszolás megkezdése előtt csatlakoztasson porszelívó berendezést a szerszámmhoz.
- A szerszám nem alkalmas nedves munkavégzésre.
- A hálózati csatlakozókábel mindíg tartsa távol a mozgó részekről.
- Amennyiben az elektromos kéziszerszám rendellenes működését tapasztalja, az fűstöt bocsát ki vagy szokatlan hangokat ad ki, azonnal kapcsolja ki a szerszámot, és húzza ki hálózati csatlakozóját az aljzatból.
- A szerszám megfelelő hűtésének biztosításához a házán a szellőzőnyílásoknak szabadon kell maradniuk.

FIGYELEM! A szerszám beltéri alkalmazásra szolgál.

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.

FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS

A szerszám meghajtását egyfázisú, kommutátoros elektromotor végzi, amelynek forgó mozgása lengőmozgásra kerül átalakításra. A többféle betétszerszám alkalmazhatósága különféle műveletek elvégzését teszi lehetővé. Az ilyen elektromos szerszámok széles körben használatosak fa, fához hasonló anyagok, műanyagok, színesfémek és kötőelemek (pl. szegek, csavarok, stb.) fűrészelésére, vágására.

Alkalmazható puha kerámialapok megmunkálására, kis felületek száraz csiszolására, kaparására. A szerszám előnyös tulajdonsága az, hogy a fenti anyagok megmunkálhatók vele nehezen hozzáférhető helyeken vagy a sarkoknál.

Felhasználási területe kiterjed a kisebb modellezési, lakatos és asztalos munkákra, valamint az önállóan végzett otthoni barkácsolás során a legkülönbözőbb tevékenységekre.

Tilos az elektromos kéziszerszámot rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni. Az elektromos kéziszerszámot kizárólag eredeti felszerelésekkel szabad használni.

AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alábbi számozás a szerszám elemeinek jelöléseit követi a jelen használati utasítás ábráin.

1. Csiszolólap
2. Indítókapcsoló
3. Közdarab
4. Kapocs
5. Porelvezető feltét
6. Rögzítőcsavar alátét

* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

AZ ALKALMAZOTT JELZÉSEK MAGYARÁZATA



1. MEGJEGYZÉS! Tartson különleges óvintézkedéseket!
2. Olvassa el a kezelési útmutatót, vegye figyelembe a benne szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
3. A védelem második osztálya.
4. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveget, hallásvédőt, porvédő maszkot).
5. Javítás előtt válassza le a készüléket.
6. Használjon védőruházatot.
7. Óvja a készüléket nedvességtől.
8. Tartsa távol a gyerekeket a szerszámtól.

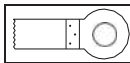
TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

- | | |
|--|-------------|
| 1. Különböző betétszerszámok | - 2 db |
| 2. Csiszolópapír (80#) | - 5 db |
| 3. Porelvezető feltét közdarabbal + kapocs | - 1 készlet |
| 4. Imbuszkulcs | - 1 db |

FELKÉSZÜLÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

A BETÉTSZERSZÁMOK MEGVÁLASZTÁSA

Az alábbi táblázat a szerszámfeltétek alkalmazására mutat be példákat.



Megnevezés	HCS fafűrészlap
Anyagfélé	Fa, faalapú anyagok, műanyagok.
Rendeltetés	Elválasztó és mélyítő vágások sarkokban és nehezen elérhető helyeken, a felszín közelében.
Példa	Kivágások bútoralapokban, szegélylécek rövidítése, mélyítő vágások padlópanelek illesztésénél.
Megnevezés	Delta csiszolótalp
Anyagfélé	Fa, faalapú anyagok, csiszolható anyagok.
Rendeltetés	Kemény felületek csiszolása sarkokban és nehezen elérhető helyeken.
Példa	Csemperagasztó eltávolítása, tömör fa csiszolása, polírozás.

A CSISZOLÓPÁR FELRÖGZÍTÉSE / CSERÉJE

A csiszológép talpa tépőzáras rögzítési rendszerrel felszerelt, a csiszolópapír könnyű és gyors cserélhetősége érdekében. A megmunkált anyag minőségétől és az eltávolítani kívánt anyagmennyiségtől függően kell a megfelelő szemszémességű csiszolópapírt kiválasztani. Megengedett mindenféle csiszolópapír, valamint polírozó filc használata.

- A megfelelő lyukakkal ellátott (perforált) csiszolópapírt kell használni.
- Közelítse a csiszolópapírt az (1) csiszolótalpához.
- Igazítsa el úgy a csiszolópapírt, hogy annak (a) nyílásai fedésbe kerüljenek az (1) csiszolótalp nyílásaival.
- Nyomja rá a csiszolópapírt az (1) csiszolótalpához.
- Győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír és a csiszolótalp nyílásai teljesen fedik-e egymást – ez biztosítja a megfelelő porelvezetést.
- A csiszolópapír levételéhez hajtsa fel egyik oldalán a szélét, majd rántsa le (A. ábra).

SZERSZÁMBEFOGÁS

- Szerelje ki a korábban befogott betétszerszámot.
- Az imbuszkulccsal csavarja ki a (6) csavart, vegye le az alátétet és vegye ki a betétszerszámot.
- Helyezze be a betétszerszámot a szerszámbefogóba úgy, hogy zárjon a csapózár a betétszerszám és a szerszámbefogó között.
- A legkényelmesebb és biztonságosabb munkavégzés érdekében a betétszerszám befogható a szerszámbefogóba bármelyik csapózár helyzetében (B. ábra).
- A betétszerszámot úgy kell befogni, hogy hajlása lefelé irányuljon.
- Rögzítse a betétszerszámot az alátétet feltéve és a (6) csavart meghúzva.

Ellenőrizze a betétszerszám helyes rögzítését. A helytelenül vagy pontatlanul befogott betétszerszámok megsúszhatnak munka közben, sérülésveszélyt okozva.

PORELVEZETÉS

Egyes anyagok, így pl. az olomtartalmú festékrétegek, egyes fajták, pl. tölgy, bükk, vagy az azbesztet tartalmazó anyagok porai az egészségre káros hatásúak lehetnek. Ezért ajánlott a külső porelszívó rendszernek alkalmazása, a munkavégzés helyének jó szellőzése és az elnyelővel felszerelt porlárca használata.

A multifunkciós szerszám tartozékai között megtalálható a porelvezető feltét, amelyet felszerelése után külső porelszívó rendszerhez, pl. a por típusához megfelelő porszívóhoz kell csatlakoztatni.

- Szerelje ki a korábban befogott betétszerszámot.
- Illeszze helyére az (5) porelvezető feltétet és rögzítse a (4) kapocssal.
- Csatlakoztassa pl. porszívó szívócsővét az (5) porelvezető feltét (3) közdarabjához.
- Fogja be a betétszerszámot a szerszámbefogóba.

MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültség egyezzen meg a multifunkciós szerszám gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.

Bekapcsolás – tolja a (2) indítókapcsolót előre, „I” állásba (C. ábra).

Kikapcsolás – tolja a (2) indítókapcsolót hátra, „0” állásba.

Fordítson arra figyelmet, hogy a szerszám motorjának hűtésére szolgáló nyílások soha ne legyenek eltakarva.

MŰKÖDÉSI ELV

A multifunkciós szerszám lehetővé teszi a pontos munkát 2,8°-os, percenkénti 20000 -es rezgésszámának köszönhetően a sarkokban, ill. kevés rendelkezésre álló hely esetén.

FŰRÉSZELÉS / VÁGÁS

Kizárólag sérülésmentes, jó műszaki állapotú betétszerszámokat szabad használni.

Fa, forgácslapok, fa alapú anyagok fűrészelésének, vágásának megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e bennük idegentestek, pl. szegek, csavarok, stb. Távolítsa el az idegentesteket, esetleg használja az ehhez megfelelő betétszerszámot. Mély vágásokat csak puha anyagokban lehet végezni, pl. fában, gipszkartonban és hasonló anyagokban.

Kerámialapok vágása a betétszerszám gyorsabb elhasználódását okozza.

CSISZOLÁS

A felületcsiszolásnál a munka hatékonysága elsősorban a csiszolópapír fajtájától és minőségétől, illetve az alkalmazott nyomóerőtől függ. A túlzott nyomás a csiszolás hatékonyságát növeli, de a csiszolópapír gyorsabb elhasználódását és esetleg a multifunkciós szerszám túlmelegedését okozza. Mérsékelt, egyenletes nyomással kell dolgozni.

A nehezen hozzáférhető sarkok, élek csiszolhatók a csiszolótalp csúcsával vagy szélével.

Csiszolást csak a porelszívó rendszerhez csatlakoztatva ajánlott végezni. Ne használjon olyan csiszolópapírt, amellyel fémeket csiszolt, más anyagok csiszolására

KEZELÉSE ÉS KARBANTARTÁSA

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.

KARBANTARTÁS, TÁROLÁS

- A multifunkciós szerszámot tartsa mindig tisztán.
- Tisztításához tilos vizet vagy más folyadékot használni.
- A multifunkciós szerszám tisztításához használjon kefért vagy száraz rongyot.
- A betétszerszámot drótkéfével tisztítsa.
- Rendszeresen tisztítsa ki a szellőzőnyílásokat, hogy megelőzze a motor esetleges túlmelegedését.
- Ha a motor kommutátoránál túlzott szikráképződést tapasztal, ellenőriztesse szakemberrel a motor szénkéféinek állapotát.
- A multifunkciós szerszámot tárolja száraz, gyermekektől elzárt helyen.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

A motor elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), elégett vagy megrepedt szénkéféit azonnal ki kell cserélni. A két szénkét minden esetben együtt kell kicserélni.

A szénkéfék cseréjét kizárólag szakemberrel végeztesse, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával.

Bármilyen felmerülő meghibásodás javítását bízza a gyártó által felhatalmazott szervizre.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

MŰSZAKI ADATOK

Multifunkciós elektromos szerszám	
Jellemző	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	180 W
Üresjáratú rezgésszám	20000 min-1

Kilengési szög	2,8°
Talpméret	80 x 80 x 80 mm
Érintésvédelmi besorolási osztály	II
Tömeg	1,35 kg
Gyártási év	2021

ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint: $L_p = 84$ dB(A), $K = 3$ dB(A)

Hangteljesítmény-szint: $L_{WA} = 95$ dB(A), $K = 3$ dB(A)

Rezgésgyorsulás: $a_h = 9$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

Információk a zajról és a rezgésről

Az eszköz által kibocsátott zajszintet a következők írják le: a kibocsátott LPa hangnyomás szintje és az LWA hangteljesítményszint (ahol K a mérési bizonytalanság). A készülék által kibocsátott rezgéseket az ah rezgésgyorsulás értéke írja le (ahol K a mérési bizonytalanság).

Az ebben a kézikönyvben megadott LPa kibocsátott hangnyomásszintet, az LWA hangteljesítményszintet és az ah rezgésgyorsulást az EN 62841-2-4 szerint mértük. A feltüntetett ah rezgésszint használható az eszközök összehasonlítására és a vibrációs expozíció kezdeti értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára vonatkozik. Ha a gépet különböző alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközhöz használják, akkor a rezgésszint megváltozhat. A magasabb rezgésszintet a készülék elegendően vagy túl ritka karbantartása befolyásolja. A fenti okok a teljes működési idő alatt fokozott rezgésnek lehetnek kitéve.

A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használatban. Miután minden tényezőt alaposan felmérték, a teljes rezgési expozíció lényegesen alacsonyabb lehet.

A felhasználó védelme érdekében a rázkódásoktól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök időszakos karbantartása, a kéz megfelelő hőmérsékletének védelme és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adj a hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasználtot elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban: „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasználói fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.



TRADUCEREA INSTRUCȚIUNII ORIGINALE UTILAJ POLIFUNCȚIONAL 59G022

NOTA: ÎNAINTE DE UTILIZAREA SCULELOR ELECTRICE, TREBUIE CITITE ATENT INSTRUCȚIUNILE ȘI PASTRATE PENTRU VIITOR.

PRESCRIPȚII AMANUNTITE DE SECURITATE

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU DISPOZITIVUL MULTIFUNCȚIONAL

Țineți unealta electrică de suprafețe de prindere izolate, deoarece suprafața de șlefuire poate contacta propriul cablu. Țăierea unui fir „sub tensiune” poate face părțile metalice expuse ale sculei electrice „sub tensiune” și ar putea oferi operatorului un șoc electric.

PRINCIPII SUPLEMENTARE DE SECURITATE (Utilaj polifuncțional)

- În timpul lucrului, dispozitivul trebuie ținut bine și sigur cu mâna.
- Înainte de a porni dispozitivul, trebuie să se asigure că scula nu atinge materialul de prelucrat.
- Înainte de a tăia podeaua, peretele sau o altă suprafață, trebuie să se asigure că, în raza de tăiere, nu sunt conductori

- Electrici, sau conducte de gaz.. Țăierea conductorului electric sub tensiune, poate pricini electrocutarea operatorului iar a conductei cu gaz poate pricini explozie.
- Nu este permis să atingi piesele dispozitivului care sunt în mișcare.
- Înainte de a pune deoparte dispozitivul, oprește-l.
- Înainte de a porni dispozitivul, ține-l bine și sigur cu mâna.
- Nu atinge pânza de ferăstrău și nici materialul prelucrat, imediat după teminarea tăierii, aceste elemente pot fi foarte fierbinți de care te poți frige.
- Cu scopul schimbării pânzei de ferăstrău sau a hârtiei abrazive, întâi trebuie oprit dispozitivul și așteptat un timp până ce nu va mai fi în mișcare, apoi dispozitivul trebuie deconectat de la alimentare, scoțând ștetărul din priză cu tensiune.
- Înainte de a începe lucrul, trebuie să verifici dacă sub materialul de prelucrat, este destul loc liber, spre a nu defecta cu pânza de ferăstrău, masa sau podeaua care se află sub materialul de prelucrat.
- Dacă în timpul lucrului, se va emana praf, trebuie să lucrezi cu mască. Praful emanat în timpul lucrului este dăunător sănătății.
- Dacă în încăpere, utilizezi dispozitivul la eliminarea vopselei care conține compuși de plumb, nu fuma, nu mânca, nu bea și nici nu permite persoanelor terțe să se afle în în această încăpere. Contactul cu praful, sau aspirația prafului care conține compuși de plumb, poate fi dăunător pentru sănătate.
- Dacă, vei șlefui cu dispozitivul, trebuie conectat la instalație de exhaustarea prafului.
- Dispozitivul nu este adaptabil pentru lucru „la ud”.
- Conductorul de alimentare cu tensiune, totdeauna trebuie ținut departe, de piesele care sunt în mișcare.
- În cazul în care vei constata neregularități în comportarea dispozitivului, de ex. miros de fum, zgomot ciudate, dispozitivul trebuie neapărat deconectat, scoțând ștetărul din priză de alimentare cu tensiune.

ATENȚIE! Dispozitivul servește doar la lucrări în interiorul încăperilor. Cu toate că la construirea dispozitivului, s-au întrebuințat chiar de la proiectare, tot felul de mijloace de siguranță cât și mijloace suplimentare de protecție, totdeauna există riscul redus de a suferi leziuni în timpul lucrului.

CONSTRUCȚIA ȘI UTILIZAREA

Dispozitivul polifuncțional, este acționat de motor monofazic cu colector, al. căruia viteză de rotație este schimbată în mișcare oscilatorie. Posibilitatea aplicării diferitelor scule ajutătoare de lucru, permite la executarea diferitelor lucrări. Asemenea scule electrice, sunt utilizate la tăierea lemnului, materialelor lemnoase, materialelor sintetice, metalelor neferoase, cât și elementelor de fixare (de cuie, șuruburi etc).

Dispozitivul poate fi utilizat și la prelucrarea plăcilor moi de ceramică, la șlefuit cât și la răzuirea „la uscat” mici suprafețe. Meritul dispozitivului este posibilitatea prelucrării materialelor, mai sus enumerate, la locuri greu accesibile sau în apropierea muchiilor.

Dispozitivul poate fi utilizat la lucrări mărunt de modelărie, de lăcătușerie, de tâmplărie cât și la tot felul de lucrări de amatori (meșterire).

Este interzisă utilizarea sculelor electrice în dezacord cu destinația lor. Scule electrice trebuie utilizate exclusiv doar cu accesorii originale.

DESCRIEREA PGINILOR GRAFICE

Numerale de mai jos, se referă doar la elementele utilajului prezentat în paginile grafice ale prezentei instrucțiuni.

1. Talpă de șlefuit
2. Interupător
3. Adaptor
4. Clemă
5. Ajutaj de evacuarea prafului
6. Surub de fixare, cu șaibă.

*Pot apare diferențe mici între figură și produs .

EXPLICAREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. NOTĂ! Luați măsuri speciale de precauție!
2. Citiți manualul de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acesta!
3. A doua clasă de protecție.
4. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție auditivă, mască de praf).
5. Deconectați dispozitivul înainte de reparare.
6. Folosiți îmbrăcăminte de protecție.
7. Protejați dispozitivul împotriva umedii.

8. Țineți copiii departe de instrument.

INZESTRAREA SI ACCESORII

- 1. Diferite capete de lucru - 2 buc.
- 2. Hârtie abrazivă (80#) - 5 buc
- 3. Ajutat de evacuarea prafului cu adaptor + clemă - 1 set
- 4. Cheie hexagonală - 1buc.

PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

ALEGERA SCULELOR DE LUCRU

În tabela de mai jos, sunt arătate exemple de utilizarea sculelor de lucru.

	
Denumirea	Pânză de ferăstrău p/t lemn HCS
Tipul materialului	Lemn, materiale lemnoase, materiale sintetice.
Destinația	Tăieri despărțitoare, la colțuri și la locuri greu accesibile, în apropiere suprafețelor.
Exemplu	Tăieri în plăci de mobilă, scurtarea șipșilor plintă, tăiere în adă cime la pășuirea panourilor de podea.
	
Denumirea	Talpă de șlefuit Delta
Tipul materialului	Lemn, materiale lemnoase, materiale sintetice
Destinația	Șlefuirea la locuri greu accesibile și la colțuri pe substraturi dure.
Exemplu	Eliminarea mortarului sau adezivului de plăci ceramice, șlefuirea lemnului masiv, lustruire.

FIXAREA / SCHIMBAREA HARTIEI ABRATIVE

Talpa șlefuitorului, este inzestrată cu așa zisul scai, datorită căruia este posibilă schimbarea ușoară și rapidă a hârtiei abrazive, cu grația corespunzătoare. Dependent de tipul materialului prelucrat și cerințelor de eliminare, trebuie asortată hârtia abrazivă de grația corespunzătoare. Se pot utiliza toate tipurile de hârtie abrazivă cât și materiale fibroase sau plăși de lustruire.

- Trebuie utilizată numai hârtia abrazivă perforată.
- Apropie hârtia abrazivă, de talpa (lucru (1)).
- Pune hârtia abrazivă, în așa mod încât orificiile hârtiei, să corespundă cu orificiile de pe talpa de lucru a șlefuitorului (1).
- Apasă hârtia, spre talpa șlefuitorului (1).
- Verifică, dacă orificiile hârtiei corespund cu orificiile de pe talpa de lucru, asigurând în acest fel extragerea efectivă a prafului.
- Cu scopul de a scoate hârtia abrazivă, trebuie îndepărtată un pic dintr-o parte, apoi trasă (fig. A).

FIXAREA SCULELOR DE LUCRU

- Scoate întâi scula de lucru, eventual montată în utilaj
- Cu cheia hexagonală, deșurubează șurubul (6), scoate șaiba și scula de lucru.
- Introdu scula de lucru necesară în portsculă, în așa mod, încât să se închidă închizătorii automați, de fixarea sculei în portsculă.
- Cu scopul de a înlesni operatorului executarea lucrului, în poziția cea mai favorabilă și în siguranță, scula de lucru se poate fixa, după plac, în portsculă (fig B).
- Scula de lucru trebuie să fie fixată în așa mod, încât îndoișura ei să se fie îndreptată spre în jos.
- Fixând scula de lucru și șaiba, strânge șurubul (6).

Verifică corectitudinea fixării sculei de lucru. Fixarea necorespunzătoare sau necorectă a sculei de lucru, poate pricinui amenințarea operatorului.

EXTRAGEREA PRAFULUI

Prăfurile unor materiale precum: vopselele care conțin plumb, cât și unele specii de lemne ex. stejar sau fag sau material cu conținut de asbest, pot fi periculoase pentru sănătate. De aceea, se recomandă utilizarea exhaustorului exterior de extragerea prafului, ventilarea locului de lucru, cât și utilizarea măștii antipraf cu absorbitor.

Utilajul este inzestrat cu ajutor de evacuare prafului, care după montare, trebuie conectat la sistem exterior de extragerea prafului ex. la desprăfător adaptabil la tipul prafului respectiv.

- Scoate întâi scula de lucru, eventual montată în utilaj.
- Montează ajutorul de evacuare prafului (5) și prinde-l cu clemă (4).
- Conectează furtunul de aspirație, de ex. a desprăfătorului, la adaptorul (3) ajutorului de evacuare prafului (5).
- Montează scula de lucru în portscula utilajului.

LUCRUL / AJUSTARILEI

PORNIREA / OPIRIREA

Tensiunea de alimentare, trebuie să corespundă cu tensiunea înscrisă pe plăcța de fabricație a utilajului.

- **Pornirea**- butonul întrerupătorului (2) deplasează-l pe poz I (fig. C).
- **Opirirea**- butonul întrerupătorului (2) deplasează-l pe poz O.

Toteauna, trebuie să ai grijă de orificiile de ventilație din carcasă, care totdeauna trebuie să fie curate, spre a evita supraîncălzirea motorului.

PRINCIPIUL ACTIONARI

Datorită frecvenței de oscilație 20000/min sub unghi de 2,8°, scula electrică înlesnește executarea, cu precizie, a lucrului în spații mici și la colțuri.

TAIEREA / RETEZAREA

Trebuie utilizate doar scule de lucru, nedefectate, în bună stare tehnică.

Înainte de a proceda la tăierea sau la retezarea lemnului, plăcilor de așchii, materialele lemnoase etc. trebuie verificat dacă, aceste materiale, nu conțin obiecte străine, precum cuie, șuruburi etc.

Obiectele străine trebuie eliminate, utilizând pânze de ferăstrău corespunzătoare de eliminarea acestor obiecte străine. Tăierile în adâncime pot fi efectuate doar în materiale moi, precum lemn, plăci de ipsos sau asemănătoare.

Taiera plăcilor ceramice, cauzează uzarea rapidă a sculei de lucru.

SLEFUIREA

Productivitatea muncii în timpul șlefuirii suprafețelor, depinde în mare măsură, de tipul și calitatea hârtiei abrazive cât și de forța de apăsare, în timpul prelucrării. Apăsarea excesivă, nu duce la mărirea productivității, însă la uzarea rapidă a hârtiei abrazive cât și la supraîncălzirea sculei electrice. Lucrul trebuie executat moderat, cu apăsare uniformă.

Cu scopul șlefuirii exacte a colțurilor sau muchiilor la locuri greu accesibile, se poate șlefui cu vârful sau cu marginile plăcii șlefuitoare.

Lucrările de șlefuire, trebuie executate numai conectate la sistem de aspirație prafului. Nu utilizați hârtie abrazivă cu care s-a șlefuit metal de prelucrare altor materiale

OPERAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Înainte de a efectua ori ce fel de activități referitor la instalare, ajustare, reparație sau altă deservire, dispozitivul trebuie deconectat, cu întrerupătorul lui, iar ștecărlor conductele de alimentare, trebuie neapărat scos din priză cu tensiune.

INTRETINEREA SI PASTRAREA

- Totdeauna, utilajul trebuie menținut curat.
- Curățarea utilajului nu poate fi efectuată cu apă sau alt tip de lichide..
- Scula electrică poate fi curățată doar cu perie sau cu cârpă uscată.
- Scula de lucru, trebuie curățată cu perie de sârmă.
- Tine minte, ca orificiile de ventilație să fie curățate regulat, spre a evita supraîncălzirea motorului.
- În cazul în care, vei observa scânteierea exagerată a comutatorului, trebuie verificată starea cărbunilor motorului de către o persoană în acest domeniu.
- Utilajul trebuie păstrat totdeauna la loc uscat și inaccesibil copiilor.

SCHIMBAREA PERIILOR DE CARBUNE

Când cărbunii se vor scurta (cam până la 5 mm) vor fi crăpați sau vor fi arși, trebuie înlocuiți cu alți cărbuni noi. Totdeauna, cărbunii trebuie

înlocuiți simultan. Schimbarea cârbunilor trebuie încredințată exclusiv persoanei calificate în acest domeniu și care va întrebuința piese originale.

Ori ce fel de defecte, trebuie să fie eliminate de către serviciul autorizat al firmei producătorului.

PARAMETRII TEHNICI

DATE NOMINALE

Utilaj polifuncțional	
Parametrul	Valoarea
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Consum putere	180 W
Numărul oscilațiilor la mersul în gol	20000 min-1
Unghiul oscilațiilor	2,8°
Dimensiunile tălpilor	80 x 80 x 80 mm
Clasa protecției	II
Greutatea	1,35 kg
Anul fabricației	2021

DATE REFERITOR LA ZGOMOT ȘI VIBRAȚII

Nivelul presiunii acustice: $L_{pA} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
Nivelul puterii acustice: $L_{WA} = 95$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
Valoarea accelerației vibrațiilor: $a_h = 9$ m/s²; $K = 1,5$ m/s².

Informații despre zgomot și vibrații

Nivelul de zgomot emis de un dispozitiv este descris de: nivelul presiunii sonore emise L_{pA} și nivelul puterii sonore LWA (unde K este incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise de valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K este incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune sonoră emis L_{pA} , nivelul de putere sonoră LWA și accelerația vibrațiilor, prezentate în acest manual, au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-2-4. Nivelul de vibrație declarat a_h poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru evaluarea inițială a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrație declarat este reprezentativ doar pentru utilizarea de bază a dispozitivului. Dacă mașina este utilizată pentru aplicații diferite sau cu instrumente de lucru diferite, nivelul vibrațiilor se poate modifica. Nivelul mai ridicat al vibrațiilor va fi influențat de întreținerea insuficientă sau prea rară a dispozitivului. Motivele prezentate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de funcționare.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care echipamentul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După ce toți factorii au fost evaluați cu atenție, expunerea globală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul împotriva efectelor vibrațiilor, ar trebui implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a dispozitivului și a instrumentelor de lucru, protecția temperaturii corespunzătoare a mâinilor și organizarea corectă a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ele trebuie predate pentru eliminare unor unități speciale. Informațiile cu privire la eliminarea acestora sunt deținute de vinzătorul produsului sau de autoritățile locale. Echipamentul electric și electronic uzat conține substanțe care nu sunt indifferente pentru mediul înconjurător. Echipamentul nesupus reciclării constituie un pericol potențial pentru mediu și sănătatea umană.

* Se rezervă dreptul de a face schimbări.

„Grupa Toxep Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (mai departe: „Grupa Toxep”) informează că, toate drepturile autorului referitor la prezenta instrucțiune (mai departe „instrucțiuni”), adică texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele, cât și compoziția ei, depind exclusiv de Grupa Toxep și sunt supuse protejate de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și drepturile înrudite (Monitorul Oficial 2006 nr 90 poziția 631 cu modificările ulterioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea instrucțiunilor, în întregime sau numai unele elemente cu scop comercial, fără acceptul în scris al firmei Grupa Toxep este strict interzisă și în consecință poate fi trasă la răspundere civilă și penală.



PŘEKŁAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ
MULTIFUNKČNÍ ZAŘÍZENÍ
59G022

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO MULTIFUNKČNÍ ZAŘÍZENÍ

Elektrické nářadí držte za izolované rukojeti, protože brusný povrch se může dotknout vlastního kabelu. Rezáním „živého” vodiče může dojít k tomu, že nechráněné kovové části elektrického nářadí budou „živé” a může dojít k úrazu elektrickým proudem.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY (Multifunkční zařízení)

- Při práci je nutno držet zařízení pevně sevřenou dlaní.
- Před zapnutím zařízení se přesvědčte, zda se zařízení nedotýká povrchu, který má být obráběn.
- Před řezáním podlahy, zdi nebo jiného povrchu je třeba se přesvědčit, zda v dosahu ohnutí se nenacházejí elektrické a plynové kabely. Přestřihnout kabelu pod napětím může způsobit úraz elektrickým proudem a poškození plynového kabelu může způsobit úvch.
- Nedotýkejte se pohybujících se součástí zařízení.
- Neodkládejte zařízení, dokud není úplně zastaveno.
- Před zapnutím zařízení, uchopte jej pevně do ruky.
- Nedotýkejte se pilového listu nebo obráběného materiálu bezprostředně po dokončení práce. Tyto prvky mohou být silně zahřáté a mohou způsobit popáleniny.
- Pro výměnu pilového listu nebo brusného papíru, je nutno nejprve vypnout zařízení zapínačem a počkat, až zařízení zastaví, následně je třeba odpojit zařízení z napájecí zásuvky.
- Před zahájením práce se přesvědčte, zda je pod obráběným materiálem dostatek prostoru, chránič před poškozením stolu či podlahy pilovým listem.
- Používejte protiprachovou masku. Prach vznikající při práci je zdraví škodlivý. V místnosti, ve které je pomocí brusky odstraňována barva obsahující sloučeniny olova, nejezte, nepijte, nekuřte. Nesmí tam také pobývat třetí osoby. Kontakt s prachem, který obsahuje sloučeniny olova, nebo jeho vdechování může ohrozit zdraví.
- K zařízení před broušením je třeba připojit zařízení pro odvádění prachu.
- Zařízení není přizpůsobeno k provozu za mokra.
- Napájecí kabel zařízení se nikdy nesmí dostat do kontaktu s pohybujícími se součástmi.
- V případě zjištění netypického chování zařízení, čouzení nebo výskytu neobvyklých zvuků neprodleně vypněte zařízení a vytáhněte zástrčku z napájecí zásuvky.
- Aby bylo zaručeno správné chlazení během práce, musí být ventilační otvory v krytu listové pily odkryté.

POZOR! Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorách.

I přes použití konstrukce z podstaty věci bezpečné, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Multifunkční zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem, jehož otáčky byly zaměřeny na kmitový pohyb. Možnost užití různého pracovního nářadí umožňuje jeho přizpůsobení pro provedení různých prací. Elektrické nářadí tohoto typu má široké využití při pilování a řezání dřeva a materiálů na bázi dřeva, plastů, neželezných kovů a také upevňovacích prvků (např. hřebíků, šroubů apod.). Můžou být také využívány ke zpracování měkkých keramických dlaždic, broušení a také seškrabování nasucho malých povrchů. Předností zařízení je možnost obrábění výše uvedených materiálů v těžko dostupných místech nebo v blízkosti okraje.

Používá se při provádění menších modelářských prací a také zámečnických, truhlářských a veškerých kutilských prací.

Elektrické nářadí je nutno používat v souladu s jeho určením. Elektrické nářadí používejte výhradně s originálními příslušenstvími.

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Brusná deska
2. Zapínač
3. Adaptér
4. Přichytka
5. Ná sada pro odvádění prachu
6. Upevňovací šroub s podložkou

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

VYSVĚTLIVKY K POUŽITÝM PIKTOGRAMŮM



1. POZNÁMKA! Dodržujte zvláštní opatření!

2. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte varování a bezpečnostní podmínky v něm obsažené!

3. Druhá třída ochrany.

4. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, ochranu sluchu, protiprachovou masku).

5. Před opravou zařízení odpojte.

6. Používejte ochranný oděv.

7. Chraňte zařízení před vlhkostí.

8. Udržujte děti mimo dosah nástroje.

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Pracovní nástavce různé - 2 ks

2. Brusný papír (80#)

- 5 ks

3. Násada pro odvádění prachu s adapterem + příchytka - 1 sada

4. Šestihranný klíč

- 1 ks

PŘÍPRAVA K PRÁCI

VÝBĚR PRACOVNÍHO NÁSTROJE

V níže uvedené tabulce jsou znázorněny příklady použití pracovních nástrojů.

Název	Pilový list na dřevo HCS
Druh materiálu	Dřevo, materiály na bázi dřeva, plasty.
Určení	Oddělovací a hloubkové řezání v rozích a v těžce dostupných místech, poblíž povrchu.
Příklad	Výřezy v nábytkových deskách, zkracování podlahových lišt, hloubkové řezy při ukládání podlahových lišt.
Název	Brusná deska Delta
Druh materiálu	Dřevo, materiály na bázi dřeva, abrazivní materiály.
Určení	Broušení v těžce dostupných místech a rozích na tvrdém podloží.
Příklad	Odstraňování malty nebo lepidla na keramické dlaždičky, broušení masivního dřeva, leštění.

PŘÍPEVŇOVÁNÍ/VÝMĚNA BRUSNÉHO PAPIRŮ

Brusná deska je vybavena systémem montáže na tzv. suchý zip, za účelem rychlé a snadné výměny brusného papíru. Podle druhu obráběného materiálu a požadovaného rozsahu odstraňování materiálu vyberte brusný papír příslušné hrubosti. Pripouštět se používání všech druhů brusného papíru a také netkané textilie nebo leštěcí plstě.

Používejte pouze vhodný brusný papír s otvory (perforovaný).

• Přiložte brusný papír k brusné desce (1).

• Umístěte brusný papír tak, aby se jeho otvory (a) kryly s otvory v brusné desce (1).

• Přitlačte papír k brusné desce (1).

• Přesvědčte se, zda se otvory v brusném papíru a brusné desce zcela kryjí. Umožňuje to totiž optimální možnost odvádění prachu.

• Pro sejmutí brusný papír na jedné straně nadzvedněte a poté jej vytáhněte (obr. A).

UPEVŇOVÁNÍ PRACOVNÍCH NÁSTROJŮ

• Vyměňte případně předem namontovaný pracovní nástroj.

• Odšroubujte pomocí šestihranného klíče šroub (6), sejmete podložku a vyměňte pracovní nástroj.

- Umístěte pracovní nástroj do sklíčidla pro upínání nástrojů takovým způsobem, aby bylo uzavřeno západkové spojení nástroje se sklíčidlem pro upínání nástroje.
- Pro umožnění práce v nejvýhodnější a nejbezpečnější poloze pro osobu obsluhující nářadí, nasadte pracovní nástroje na sklíčidlo pro upínání nástrojů v jakýchkoliv západkových polohách (obr. B).
- Pracovní nástroj musí být nasazen takovým způsobem, aby byl ohnutím namířen dolů.
- Namontujte pracovní nástroj naložením podložky a utažením šroubu (6).

Zkontrolujte správnost upevnění pracovního nástroje. Nesprávné nebo nepřesné namontované pracovní nástroje mohou během práce sklouznout a představovat ohrožení pro obsluhující osobu.

ODVÁDĚNÍ PRACHU

Prach některých materiálů, jako: nátěrové povlaky s obsahem olova, některé druhy dřeva např. dubová dřeva nebo bučiny, nebo materiály obsahující azbest mohou představovat ohrožení pro zdraví. Proto se také doporučuje používání vnějších systémů odvádění prachu, dobré větrání pracovního místa a užívání protiprachové masky s pohlcovačem.

Ve vybavení zařízení je násada pro odvádění prachu, kterou po namontování je třeba zapojit do vnějšího systému odvádění prachu, např. vysavače přizpůsobeného druhu prachu.

- Vyměňte případně již namontovaný pracovní nástroj.
- Nasadte násadu pro odvádění prachu (5) a sepněte příchytkou (4).
- Připojte sací hadici, např. vysavače do adapteru (3) násady pro odvádění prachu (5).
- Namontujte pracovní nástroj do sklíčidla pro upínání nástrojů.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ

Síťové napětí musí odpovídat velikosti napětí uvedené na typovém štítku zařízení.

Zapnutí - posuňte zapínač (2) dopředu do polohy I (obr. C). **Vypnutí** - přemístěte zapínač (2) dozadu do polohy O.

Dbejte na to, aby nebyly zakryté otvory v krytu, které slouží k ventilaci motoru zařízení.

PRINCIP ČINNOSTI

Díky frekvenci kmitání 20000/min pod úhlem 2,8° elektrické nářadí umožňuje precizní práci v malých místnostech a rozích.

ŘEZÁNÍ / PŘEREZÁVÁNÍ

Používejte pouze nepoškozené pracovní nástroje, které jsou v dobrém technickém stavu.

Před zahájením řezání nebo přerezávání dřeva, triskových desek, materiálů na bázi dřeva apod. zkontrolujte, zda neobsahují cizí tělesa jako hřebíky, šrouby apod. Odstraňte cizí tělesa nebo použijte vhodný pilový list k jejich odstranění. Hloubkové řezy lze provádět pouze do měkkých materiálů jako dřeva, sádrové a obdobné desky.

Řezání keramických dlaždic způsobuje rychlejší opotřebení pracovního nástroje.

BRUSENÍ

Účinnost při práci během broušení povrchu je závislá především na druhu a kvalitě brusného papíru a také síle přitlaku během obrábění. Přílišný přitlak nevede ke zvýšení účinnosti broušení, nýbrž k rychlejšímu opotřebení brusného papíru a také může být příčinou přehřátí elektrického nářadí. Používejte nářadí s mírným, rovnoměrným přitlakem.

Pro přesné obrousění rohu nebo okrajů v těžce dostupných místech je možné broušení špičkou nebo okrajem brusné desky.

Brousící práce musí být prováděny výhradně s připojeným systémem odvádění prachu. Nepoužívejte brusný papír, který byl použit pro broušení jiných materiálů

PÉČE A ÚDRŽBA

Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou je nutno vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Je nutno udržovat zařízení vždy v čistotě.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- K čištění elektrického nářadí používejte měkký kartáč nebo suchý hadřík.
- Pracovní nástroje je třeba čistit pomocí drátěného kartáče.

- Pravidelné čistíte ventilační otvory, aby nedocházelo k přehřátí motoru.
- Vyskytuje-li se na komutátoru nadměrné jiskření, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Uchovávejte zařízení vždy na suchém místě mimo dosah dětí.



PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITÍ MULTIFUNKČNÉ ZARIADENIE 59G022

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodělně vyměnit. Vždy je nutno vyměnit současně oba uhlíkové kartáče.

Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.

Veškeré základy je nutno nechat odstranit v autorizovaném servisu výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

Multifunkční zařízení		
Parametr		Hodnota
Napájecí napětí		230 V AC
Napájecí kmitočet		50 Hz
Jmenovitý výkon		180 W
Počet oscilací při chodu naprázdno		20000 min ⁻¹
Úhel oscilace		2,8°
Velikost brusné části		80 x 80 x 80 mm
Třída ochrany		II
Hmotnost		1,35 kg
Rok výroby		2021

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 95$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Hodnota zrychlení vibrací: $a_h = 9$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

Informace o hluku a vibracích

Úroveň hluku emitovaného zařízením je popsána: úrovní emitovaného akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu LWA (kde K je nejistota měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K je nejistota měření).

Úroveň emitovaného akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu LWA a zrychlení vibrací a_h uvedené v této příručce byly měřeny v souladu s normou EN 62841-2-4. Uvedenou hladinu vibrací a_h lze použít pro srovnání zařízení a pro počáteční posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je pouze reprezentativní pro základní použití zařízení. Pokud se stroj používá pro různé aplikace nebo s různými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude odvíjena nedostatečnou nebo příliš vzácnou údržbou zařízení. Důvody uvedené výše mohou mít za následek zvýšené vystavení vibracím po celou dobu provozu.

Chcete-li přesně odhadnout vystavení vibracím, zvažte období, kdy je zařízení vypnuté nebo když je zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém posouzení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

V zájmu ochrany uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako například: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, ochrana vhodné teploty rukou a správná organizace práce

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ



Výrobky napájené elektrickým proudem a nesmí likvidovat společně s domácím odpadem, ale mají být odevzdané na recyklaci na určeném místě. Informaci o recyklaci poskytne prodejce výrobku nebo místní orgány. Opotřebované elektrické a elektronické zařízení obsahující látky negativně působící na životní prostředí. Zařízení, které nie je odevzdané na recyklaci, představuje možnou hrozbu pro životné prostředí a lidské zdraví.

* Právo na zmenu vyhradené.

Grupa Topeks Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa so siedziskiem w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej iba: „Grupa Topeks”) informuje, że wszystkie autorskie prawa k obsahu tego návodu (dalej iba: „Návod”), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, nákresem, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topeks a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (Tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Polskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topeks, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.

POZOR: PREDTÝM, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ ELEKTRICKÉ NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČITAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE MULTIFUNKČNÉ ZARIADENIE

Elektrické náradie držte za izolované uchopovacie plochy, pretože brúsna plocha sa môže dotknúť vlastného kábla. Pri prerезaní „živého” drôtu môže dôjsť k tomu, že exponované kovové časti elektrického náradia budú „živé” a môže dôjsť k zásahu obľahy.

DETAILNÉ ZÁSADY BEZPEČNOSTI (Multifunkčné zariadenie)

- Počas práce so zariadením ho držte pevne v ruke.
 - Predtým, ako zapnete zariadenia, uistite sa, či sa náradie nedotýka materiálu, ktorý budete obrábať.
 - Pred rezaním podlahy, steny alebo inej plochy sa uistite, či sa v dosahu rezania nenachádza elektrické vedenie alebo plynové potrubie. Prerезanie vodiča pod napätím môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom a poškodenie plynového potrubia môže spôsobiť výbuch.
 - Nedotýkajte sa častí zariadenia, ktoré sú v pohybe.
 - Neodkladajte zariadenie, kým sa úplne nezastaví.
 - Pred zapojením zariadenia ho pevne uchopte rukou.
 - Nedotýkajte sa čepele a obrábaného materiálu hneď po skončení práce, tieto súčiastky môžu byť veľmi horúce a môžu spôsobiť popáleniny.
 - Pred výmenou čepele alebo brúsneho papiera najskôr vypnite zariadenie spínačom, počkajte, kým náradie prestane pracovať a následne ho odpojte zo zásuvky elektrického prúdu.
 - Skôr, ako začnete pracovať, skontrolujte, či je pod obrábaným materiálom dostatok miesta, aby čepeľ nepoškodila stôl alebo podlahu.
 - Používajte respirátor. Prach, ktorý vzniká pri práci, je zdraviu škodlivý.
 - V miestnosti, v ktorej sa pomocou zariadenia odstraňuje farba s obsahom zlúčenín olova, nie je dovolené konzumovať jedlá a nápoje, fajčiť a takisto zdržiavať sa v nej tretím osobám. Vystavenie prachu obsahujúceho zlúčeniny olova alebo jeho vdychovanie môže byť zdraviu škodlivé.
 - K zariadeniu pred brúsením pripojte inštaláciu na odsávanie prachu.
 - Zariadenie nie je vhodné na prácu na mokro.
 - Napájací kábel zariadenia vždy držte v bezpečnej vzdialenosti od jeho pohyblivých častí.
 - Ak zaregistrujete netypické správanie zariadenia, dymenie, vydávanie zvláštnych zvukov, okamžite ho vypnite a vytiahnite konektor zo zdroja napájania.
 - Aby bolo zaručené správne ochladzovanie zariadenia počas práce, vetracie otvory plášte zariadenia by nemali byť zakryté.
- POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.**
Napriek použitiu konštrukcie, ktorá je bezpečná sama o sebe, použitia zabezpečovacích a prídavných ochranných prostriedkov, pri práci vždy existuje minimálne nebezpečenstvo úrazu.

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Multifunkčné zariadenie je poháňané jednofázovým komutátorovým motorom, ktorého rýchlosť otáčania sa zmenila na oscilačný pohyb. Možnosť použitia rôznych pracovných nástrojov umožňuje prispôbiť ich vykonávaniu činnosti rôzneho druhu. Elektrické náradie tohto druhu má široké použitie pri: pílení a prerезávaní dreva, materiálov na báze dreva, plastov, neželezných kovov a upevňovacích súčiastok (napr. klinec, skrutiek atď.).

Možno ho takisto používať na opracovávanie mäkkých keramických dlaždíc, brúsenie a suché oškrabávanie menších plôch. Výhodou zariadenia je možnosť obrábania uvedených materiálov na ťažko dostupných miestach alebo v blízkosti hrán. Oblasť jeho používania je vykonávanie drobných modelárskych, zámočníckych, stolárskych prác, ako aj všetkých činností z oblasti samostatného domáceho majstrovania.

Náradie nepoužívajte v rozpore s jeho určením. Elektrické náradie používajte výhradne s originálnym príslušenstvom.

VYSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČÁSTI

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazené v graphickej časti tohto návodu.

1. Pracovná pátka brúsky
2. Spínač
3. Adaptér
4. Svorka
5. Ná sada na odvádzanie prachu
6. Upevňujúca skrutka s podložkou

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1. POZNÁMKA! Dodržujte špeciálne preventívne opatrenia!

2. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržujte varovania a bezpečnostné podmienky, ktoré obsahuje!

3. Druhá trieda ochrany.

4. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochrana sluchu, protiprachová maska).

5. Pred opravou odpojte zariadenie.

6. Používajte ochranný odev.

7. Chráňte prístroj pred vlhkosťou.

8. Udržujte deti mimo dosahu náradia.

A PRÍSLUŠENSTVO

- | | | |
|--|--------|-------------|
| 1. Rôzne pracovné nástavce | - 2 ks | |
| 2. Brúsny papier (80#) | | - 5 ks |
| 3. Ná sada na odvádzanie prachu s adaptérom + svorka | | - 1 súprava |
| 4. Hexagonálny kľúč | - 1 ks | |

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

VÝBER PRACOVNÉHO NÁSTROJA

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené zásady použitia pracovných nástrojov

Názov	Pílka na drevo z vysokokarbónovej ocele
Typ materiálu	Drevo, materiály na báze dreva, plastické materiály.
Určenie	Rezy a zárezy v rohoch a ťažko prístupných miestach, blízko povrchu.
Príklad	Výrezy v nábytkových doskách, skracovanie podlahových lišt, zárezy pri líčovaní podlahových panelov.
Názov	Pracovná pátka Delta brúsky
Typ materiálu	Drevo, materiály na báze dreva, abrazívne materiály.
Určenie	Brúsenie na ťažko dostupných miestach a v rohoch na tvrdom podklade.
Príklad	Odstraňovanie malty alebo lepidla na keramické dlaždice, brúsenie masívneho dreva, leštenie.

ZAKLADANIE/VÝMENA BRÚSNEHO PAPIERA

Pracovná pátka brúsky je vybavená montážnym systémom na tzv. suchý zips, ktorý zabezpečuje rýchlu a ľahkú výmenu brúsneho papiera. V závislosti od typu obrábaného materiálu a požadovanej miery odstraňovania materiálu si treba zvoliť optimálnu možnosť odvádzania prachu. Je prípustné používanie všetkých typov brúsneho papiera, ako aj leštiacej netkanej textílie alebo plsti.

Používajte len vhodný brúsny papier s otvormi (perforovaný).

- Brúsny papier priblížte k pracovnej pátke brúsky (1).
- Brúsny papier umiestnite tak, aby sa jeho otvory (a) prekrývali s otvormi v pracovnej pátke brúsky (1).
- Brúsny papier pritlačte k pracovnej pátke brúsky (1).
- Uistite sa, či sa otvory v brúsnom papieri a pracovnej pátke brúsky úplne prekrývajú, čo zaručí optimálnu možnosť odvádzania prachu.
- Brúsny papier zložte tak, že ho z jednej strany odtiahnete a následne potiahnete (obr. A).

UPÍNANIE PRACOVNÝCH NÁSTROJOV

- V prípade potreby zložte predtým namontovaný pracovný nástroj.

- Pomocou hexagonálneho kľúča odskrutkujte skrutku (6), zložte podložku a vyberte pracovný nástroj.
- Pracovný nástroj vložte do skľučovadla na upevnenie nástrojov tak, aby západkové spoje nástroja a skľučovadla na upevnenie nástrojov do seba zapadli.
- Aby bola možná práca v čo najkomfortnejšej a pre obsluhujúcu osobu najbezpečnejšej polohe, pracovné nástroje možno do skľučovadla na upevnenie nástrojov vložiť v ľubovoľných polohách západky (obr. B).
- Pracovný nástroj by mal byť zložený tak, aby bol ohnutý smerom dozadu.
- Pracovný nástroj upevníme tak, že založíme podložku a utiahneme skrutku (6).

Skontrolujeme správnosť upevnenia pracovného nástroja. Nesprávne alebo nepresne namontované pracovné nástroje sa môžu počas práce zosunúť a ohroziť obsluhujúcu osobu.

ODVÁDZANIE PRACHU

Prach z niektorých materiálov ako: maliarske nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva napr. dubové alebo bukové drevo, prípadne materiály s obsahom azbestu môže byť zdraviu nebezpečný. V súvislosti s tým sa odporúča používať vonkajšie systémy na odvádzanie prachu, dobre vetrať pracovisko a používať respirátor s filtrom.

Súčasťou príslušenstva zariadenia je ná sada na odvádzanie prachu, ktorú treba po namontovaní pripojiť k vonkajšiemu systému na odvádzanie prachu, napr. k vysávaču prispôbenému typu prachu.

- V prípade potreby zložte predtým namontovaný pracovný nástroj.
- Namontujte ná sadu na odvádzanie prachu (5) a zopnite svorkou (4).
- K adaptéru (3) ná sady na odvádzanie prachu (5) pripojte saciu hadicu vysávača.
- Pracovný nástroj namontujte do skľučovadla na upevnenie nástrojov.

PRÁCA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE

Napätie v sieti musí zodpovedať hodnote el. napätia uvedenej na popisnom štítku zariadenia.

Zapnutie - presuňte spínač (2) dopredu do polohy I (obr. C). **Vypnutie** - presuňte spínač (2) dozadu do polohy O.

Dbajte na to, aby ste nezakryli otvory v plášti slúžiace na vetranie motora zariadenia.

PRINCÍP ČINNOSTI

Vďaka frekvencii kmitania 20000/min pod uhlom 2,8° umožňuje elektrické zariadenie presnú prácu v malých priestoroch a v rohoch.

PÍLENIE / REZANIE

Používajte výhradne nepoškodené pracovné nástroje v dobrom technickom stave. Skôr, ako pristúpite k píleniu alebo prerezávaní dreva, drevotrieškových dosiek, materiálov na báze dreva atď. je potrebné skontrolovať, či sa v nich nenachádzajú cudzie telesá ako klince, skrutky atď. Cudzie telesá odstráňte alebo na ich odstránenie použite vhodnú čepeľ. Zárezy možno vykonávať len do mäkkých materiálov, ako sú drevo, sadrové dlaždice ap. Rezanie keramických dlaždíc spôsobuje rýchlejšie opotrebovanie pracovného nástroja.

BRÚSENIE

Účinnosť práce pri brúsení plôch závisí najmä od druhu a kvality brúsneho papiera a veľkosti tlaku pri obrábaní. Prilíš vysoký tlak nezvyšuje účinnosť brúsenia, ale spôsobuje rýchlejšie opotrebovanie brúsneho papiera a môže spôsobiť prehriatie elektrického náradia. Odporúča sa vyvíjať mierny, rovnomerný tlak.

Pri presnom obrusovaní rohov alebo hrán na ťažko prístupných miestach možno brúsiť temenom alebo hranou brúsneho kotúča.

Brúsenie by sa malo vykonávať výhradne pri zapnutom systéme odvádzania prachu. Neodporúča sa používať brúsny papier, ktorým bol brúsený kov na obrábanie iných materiálov.

OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s inštaláciou, nastavovaním, opravou alebo údržbou, vyberte konektor napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Zariadenie vždy udržiavajte v čistote.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.

- Elektrické náradie čistite kefkou alebo suchou handričkou.
- Pracovné nástroje čistite drôtenou kefkou.
- Pravidelne čistite vetracie otvory, aby nedošlo k prehriatiu motora.
- V prípade, že dochádza k nadmernému iskreniu v komutátore, kontrolu stavu uhľových kefiiek motora zverte kvalifikovanej osobe.
- Zariadenie vždy uskladňujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK

Opotrebované (kratšie ako 5 mm), zhorené alebo prasknuté uhľové kefy motora okamžite vymeňte. Vždy sa súčasne vymieňajú obidve uhľové kefy.

Výmenu uhľových kefiiek sa odporúča zveriť výhradne kvalifikovanej osobe pri použití originálnych súčiastok.

Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE

Multifunkčné zariadenie	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Nominálny výkon	180 W
Počet kmitov pri behu prázdno	20000 min-1
Oscilačný uhol	2,8°
Rozmer pätky	80 x 80 x 80 mm
Ochranná trieda	II
Hmotnosť	1,35 kg
Rok výroby	2021

ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 84 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hodnota zrýchlení vibrácií: $a_h = 9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Úroveň hluku emitovaného zariadením je opísaná: úrovňou emitovaného akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K je neistota merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K je neistota merania).

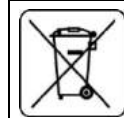
Hladina emitovaného akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a zrýchlenie vibrácií a_h uvedené v tomto návode boli merané v súlade s normou EN 62841-2-4. Uvedenú hladinu vibrácií ah možno použiť na porovnanie zariadení a na počiatočné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je iba ilustračná pre základné použitie prístroja. Ak sa stroj používa na rôzne aplikácie alebo s rôznymi pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššia úroveň vibrácií bude ovplyvnená nedostatočnou alebo príliš zriedkavou údržbou zariadenia. Dôvody uvedené vyššie môžu mať za následok zvýšené vystavenie vibráciám počas celky doby prevádzky.

Ak chcete presne odhadnúť vystavenie vibráciám, zvážte obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužívané. Po dôkladnom vyhodnotení všetkých faktorov môže byť celková expozícia vibráciám výrazne nižšia.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba prístroja a pracovných nástrojov, ochrana primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

VAROVANIE OKOLIA



Električno napajajni izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstskimi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s siedzibem w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino tega navodila (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Uř. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisme odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



PREVOD IZVRNIH NAVODIL VEČFUNKCIJSKO ORODJE 59G022

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI TA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNJO UPORABO.

SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

VARNOSTNA OPOZORIŁA ZA VEČFUNKCIJSKO NAPRAVO

Električnega orodja držite za izolirane oprijemalne površine, ker se brusna površina lahko dotika lastne vrvice. Z rezanjem "žive" žice lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo "pod napetostjo" in lahko povzročijo električni udar.

SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI (Večfunkcijsko orodje)

- Med delom je treba orodje trdno držati.
- Pred vklopom orodja se je treba prepričati, da se orodje ne dotika obdelovanega materiala.
- Pred rezanjem podloge, stene ali druge površine se je treba prepričati, da se v dosegu rezanja ne nahajajo električni, plinski vodi. Prerezanje voda pod napetostjo lahko povzroči električni udar, poškodba plinske cevi pa lahko povzroči eksplozijo.
- Delov orodja, ki se gibljejo, se ni dovoljeno dotikati.
- Orodja ni dovoljeno odložiti, dokler se v celoti ne ustavi.
- Pred vklopom orodja ga je treba trdno prijeti z obema rokama.
- Lista in obdelovanega materiala ni dovoljeno prijeti takoj po končanju dela, ti elementi so lahko vroči in lahko povzročijo opekline.
- Z namenom zamenjave lista ali brusnega papirja je treba pred tem izklopiti orodje s stikalom in počakati, da orodje preneha delovati, nato je treba odklopiti orodje od napajanja.
- Pred začetkom dela je treba preveriti, ali je pod obdelovanim materialom dovolj prostora, da rezalni list ne bo poškodoval mize, podloge.
- Uporabiti je treba zaščitno masko pred prahom. Prah, ki nastaja med delom, je škodljiv za zdravje.
- V prostoru, v katerem se s pomočjo orodja odstranjuje barva, ki vsebuje svinečne spojine, ni dovoljeno jesti, piti, kaditi, v njem se tudi ne smejo zadrževati druge osebe. Stik z ali dvigavanje prahu z vsebnostjo svinca lahko ogroža zdravje.
- Na orodje je treba priključiti napravo za odsesavanje prahu.
- Orodje ni namenjeno mokremu delu.
- Napajalni kabel orodja je treba vedno držati stran od gibljivih delov.
- V primeru da je ugotovljena netipično delovanje orodja, dimljenja ali orodje oddaja čudne zvoke, ga je treba takoj izklopiti in izvlci vtič in omrežne vtičnice.
- Da bi zagotovili ustrezno hlajenje orodja med delom, prežračevalne reže v ohišju ne smejo biti zastarte.

POZORI! Orodje se uporablja za delo v notranjih prostorih.

Navkljub uporabi že same po sebi varne konstrukcije, uporabe zaščitnih sredstev in dodatnih varnostnih sredstev, vedno obstaja malo tveganje telesnih poškodb med delom.

SESTAVA IN UPORABA

Večfunkcijsko orodje poganja enofazni komutatorski motor, katerega vrtilna hitrost je pretvorjena v nihajno gibanje. Možnost uporabe raznih delovnih orodij omogoča izvedbo več različnih vrst del. Električno orodje te vrste se široko uporablja za: žaganje in rezanje lesa, imitacij lesa, umetnih snovi, neželeznih kovin in pritrdilnih elementov (npr. vijakov, žebeljev ipd.). Uporabljati ga je mogoče tudi za obdelavo mehkih keramičnih ploščic, brušenje in strganje na suho manjših površin. Prednost orodja je možnost obdelave zgoraj navedenih materialov na težko dostopnih mestih ali blizu robov.

Uporablja se v modelarstvu, ključavničarstvu, za mizarska dela in za vsa dela na področju individualnega amaterskega dela (naredi si sam).

Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena. Električno orodje je treba uporabljati izključno z originalno opremo.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Brusna plošča
2. Stikalo
3. Adapter
4. Spojnica
5. Priključek za odvajanje prahu
6. Pritrdilni vijak z matico
7. * Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom

* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom

POJASNILO UPORABLJENIH SIMBOLOV



1. OPOMBA! Bodite previdni!
2. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje v njem!
3. Drugi razred zaščite.
4. Uporabite osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za sluh, zaščitno masko).
5. Pred popravilom odklopite napravo.
6. Uporablajte zaščitna oblačila.
7. Napravo zaščitite pred vlago.
8. Otroci naj bodo stran od orodja.

OPREMA IN PRIBOR

- | | |
|---|---------|
| 1. Razni delovni nastavki | - 2 kos |
| 2. Brusni papir (80#) | - 5 kos |
| 3. Priključek za odvajanje prahu z adapterjem + spojnica- 1 set | |
| 4. Imbus ključ | - 1 kos |
| 5. Prenosna torba | - 1 kos |

PRIPRAVA NA UPORABO

IZBIRA DELOVNEGA ORODJA

V spodnji tabeli so navedeni primeri uporabe delovnih orodij.

Naziv	List za les HCS
Vrstamateriala	Les, imitacije lesa, umetne snovi
Namen	Ločilni in vdolbni rezi v kotih in težko dostopnih mestih, blizu površine
Primer	Izrezi v pohištvenih ploščah, krajsanje talnih letev, vdolbni rezi pri montaži talnih plošč.
Naziv	Brusna plošča Delta
Vrstamateriala	Les, imitacije lesa, abrazivni materiali.
Namen	Brušenje na težko dostopnih mestih in vogalih na trdi podlagi.
Primer	Odstranjevanje malte ali lepila za keramične ploščice, brušenje ivernih plošč, poliranje.

NAMESTITEV/MENJAVA BRUSNEGA PAPIRJA

Brusna plošča je opremljena s sistemom montaže ti. velkro za hitro in enostavno menjavo brusnega papirja.. Glede na vrsto obdelovanega materiala in želene stopnje odstranjevanja materiala je treba izbrati brusni papir z ustrežno gradacijo. Dovoljena je uporaba vseh vrst brusnega papirja ter polirnih vlaken ali filca.

Uporabljati je treba le ustrezni brusni papir z odprtlinami (perforiran).

- Brusni papir približajte delovni plošči (1).
- Brusni papir namestite tako, da se njegove odprtine (a) pokrivajo z odprtlinami v delovni plošči brusilnika (1).
- Brusni papir pritisnite k brusni plošči (1).
- Prepričajte se, da se odprtine na brusnem papirju in v brusni plošči popolnoma prekrivajo, kar zagotavlja optimalno možnost odvajanja prahu.
- Za snetje brusnega papirja ga je treba odvit na eni strani in nato potegniti (slika A).

NAMESTITEV DELOVNIH ORODJI

- Izvlecite morebitna predhodno nameščena delovna orodja.
- Odvijte s pomočjo imbus ključa vijak (6), snemite podložko in izvlecite delovno orodje.

- Namestite delovno orodje v delovnem vpenjalu na način, da zaprete zatično povezavo orodja z vpenjalom orodja.
- Da bi omogočili delo v najugodnejšem in najvarnejšem položaju za uporabnika, je mogoče delovna orodja namestiti v vpenjalo v poljubnih zatičnih položajih (slika B).
- Delovno orodje je treba namestiti na način, da je krivina usmerjena navzdol.
- Pritrdite delovno orodje tako, da namestite podložko in privijete vijak (6).

Preveriti pravilnost namestitve delovnega orodja. Neustrezno ali netočno nameščena delovna orodja lahko med delom spodrsavajo in povzročijo nevarnost za uporabnika.

ODVAJANJE PRAHU

Prah nekaterih materialov, kot so: pleskarske obloge z vsebnostjo svinca, nekatere vrste lesta npr. hrast ali bukev ali materiali, ki vsebujejo azbest, lahko predstavljajo nevarnost za zdravje. Zato je priporočljiva uporaba zunanjih sistemov odvajanja prahu, dobro zračenje delovnega mesta in uporaba maske proti prahu s filtrom.

Orodje ima priložen priključek za odvajanje prahu, ki ga je treba po namestitvi povezati z zunanjim sistemom odvajanja prahu, npr. sesalnikom za vrsto prahu.

- Izvlecite morebitna nameščena delovna orodja.
- Natakните priključek za odvajanje prahu (5) in pripnite s spojnico (4).
- Povežite sesalno cev npr. sesalnika z adapterjem (3) priključka za odvajanje prahu (5).
- Delovno orodje namestite v vpenjalo za orodje.

UPORABA / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP

Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, podani na označni tablici orodja.

Vkllop - stikalo pomaknite (2) naprej v položaj I (slika C).
Izklop - stikalo pomaknite (2) nazaj v položaj O.

Paziti je treba, da ne pride do zakritja rež v ohišju, ki služijo za zračenje motorja orodja.

PRINCIP DELOVANJA

Zahvaljujoč frekvenci oscilacije 20000/min pod kotom 2,8° električno orodje omogoča natančno delo v majhnih prostorih in vogalih.

ŽAGANJE / REZANJE

Uporabljati je treba le nepoškodovana delovna orodja v dobrem stanju.

Pred pričetkom žaganja ali rezanja lesa, ivernih plošč, imitacij lesa ipd. je treba poskrbeti, da ne vsebujejo tujih predmetov, npr. žebeljev, vijakov ipd. Odstranite tujke ali uporabite ustrezen rezilni list za njihovo odstranitev. Vdolbne reze je mogoče izvesti le v mehkih materialih, kot so les, mavčne plošče ali podobno.

Rezanje keramičnih ploščic povzroči hitrejšo izrabo delovnega orodja.

BRUŠENJE

Učinkovitost dela med brušenjem površine je odvisna predvsem od vrste in kakovosti brusnega papirja ter sile pritiska med obdelavo. Prekomerni pritisk ne vodi k povečanju učinkovitosti brušenja, ampak do hitrejših obrabe brusnega papirja in lahko povzroči pregrete električnega orodja. Delati je treba z zmernim, enakomernim pritiskom.

Z namenom natančnega brušenja vogalov in robov na težko dostopnih mestih je mogoče brusiti z vrhom ali robom brusne plošče.

Brusna dela je treba izvajati samo s priključenim sistemom odvajanja prahu. Ni dovoljena uporaba brusnega papirja, s katerim je bila brusna kovina za obdelavo drugih materialov

OBSKRBA IN VZDRŽEVANJE

Pred vsemi popravili v zvezi z namestitvijo, regulacijo, popravilom ali oskrbo je treba odstraniti vtik napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.

VZDRŽEVANJE IN HRAMBA

- Vedno je treba skrbeti za čistost orodja.
- Za čiščenje ni dovoljeno uporabljati vode ali drugih tekočin.
- Električno orodje je treba čistiti s pomočjo krtačke ali suhe tkanine.
- Delovna orodja je treba čistiti s pomočjo žične krtače.
- Redno je treba čistiti prežračevalne reze, da se prepreči pregrevanje motorja.

- V primeru, da pride do prekomernega iskenja na komutatorju, je treba kvalificirani osebi zaupati preverjanje stanja oglenih ščetk motorja.
- Orodje je treba hraniti na suhem mestu in zunaj dosega otrok

MENJAVA OGLENIH ŠČETK

Izrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali počene oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba hkrati opraviti menjavo obeh oglenih ščetk.

Postopek menjave oglenih ščetk je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.

Vsakeršne napake mora odpraviti pooblašeni servis proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NAZIVNI PODATKI

Večnamensko orodje	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	180 W
Oscilacijska hitrost v jalovem teku	20000 min-1
Kot oscilacije	2,8°
Dimenzije delovne površine	80 x 80 x 80 mm
Razred zaščite	II
Teža	1,35 kg
Leto izdelave	2021

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega pritiska: $L_{pA} = 84 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja zvočne moči: $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja vibracij: $a_h = 9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven hrupa, ki ga oddaja naprava, je opisana z: stopnjo oddanega zvočnega tlaka L_{pA} in stopnjo zvočne moči LWA (kjer je K merilna negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška tresljajev a_h (kjer je K merilna negotovost).

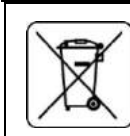
Izpostavljeni nivo zvočnega tlaka L_{pA} , nivo zvočne moči LWA in pospešek vibracij a_h , podani v tem priročniku, so bili izmerjeni v skladu z EN 62841-2-4. Navedeni nivo vibracij a_h se lahko uporablja za primerjavo naprav in za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo naprave. Če se stroj uporablja za različne namene ali z različnimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij bo vplivalo nezadostno ali preredko vzdrževanje naprave. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo večjo izpostavljenost vibracijam v celotnem obdobju delovanja.

Če želite natančno oceniti izpostavljenost vibracijam, upoštevajte obdobja, ko je oprema izklopljena ali ko je vklopljena, vendar ni v uporabi. Po natančni oceni vseh dejavnikov je lahko celotna izpostavljenost vibracijam znatno manjša.

Da bi uporabnika zaščitili pred vplivi vibracij, je treba izvesti dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnega orodja, zaščita ustrezne temperature rok in pravilna organizacija dela.

VAROVANJE OKOLJA



Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino tega navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (U. l. 2006 St. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS DAUGIAFUNKCINIS ĮRANKIS

59G022

DĖMESIO: PRIEŠ PRADĖDAMI DIRBTI SU ELEKTRINIŲ ĮRENGINIŲ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ TOLIMESNIAI NAUDOJIMUI.

PAGRINDINĖS DARBO SAUGOS Taisyklės

DAUGIAFUNKCINIO ĮRENGINIO SAUGOMA ĮSĖJIMAI

Laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų griebiamųjų paviršių, nes šlifavimo paviršius gali liesti savo laidą. Įjovus „įtemptą“ laidą, matomos metalinės elektrinio įrankio dalys gali „gyvuoti“ ir operatoriumi gali sukelti elektros smūgį.

DETALŲ SAUGOS PRINCIPAI (Daugiafunkcinis įrankis)

- Dirbdami, įrankį rankoje laikykite tvirtai.
- Prieš įjungdami įrankį įsitinkite, kad darbinis priedas nesiliečia prie apdoroti paruoštos medžiagos.
- Prieš įjaudami grindis, sieną arba kitą paviršių būtinai patikrinkite, ar pjūvio vietoje nėra elektros laidų, dujų vamzdžių. Laido, kuriuo teka elektros įtampa, pažeidimas gali sukelti elektros smūgį, o pažeidus dujų vamzdį kyla sprogimo pavojus.
- Negalima liesti judančių įrankio dalių.
- Negalima padėti įrankio, kol jo detalės visiškai nesustoja.
- Prieš įjungdami, įrankį tvirtai suimkite ranka.
- Negalima liesti pjūkliuko ir apdorojamo ruošinio iškart baigus darbą, šie elementai gali būti labai įkaitę, todėl galima nudegti.
- Norint pakeisti pjūkliuką arba šlifavimo popierių, visų pirma, įrankį reikia išjungti jungikliu ir palaukti kol jis nustos veikti, tuomet ištraukti elektros laidą iš elektros įtampos lizdo.
- Prieš pradėdami darbą reikia patikrinti, ar po apdorojama medžiaga yra užtekintai vietos ir nėra pavojaus pjūkliuko pažeisti stalą arba grindis.
- Reikia užsieti apsauginę kaukę nuo dulkių. Darbo metu kylančios dulksės yra kenksmingos sveikatai.
- Patalpoje, kurioje su įrankiu šalinami dažai, turintys švino priemaišų, negalima valgyti, gerti, rūkyti taip pat joje draudžiama būti tretiesiems asmenims. Kontaktas su dažais, turinčiais švino priemaišų arba jų įkvėpimas gali būti pavojingas sveikatai.
- Prieš šlifavimą, prie įrankio reikia prijungti dulkių nusiurbimo sistemą.
- Įrankis nepritaikytas darbiui „šlapiam“.
- Įrankio elektros laidą, visada, reikia laikyti atokiau nuo judančių detalių.
- Pastebėjus įrankiui nebūdingą veikimą, dūmsus, keistą garų skleidimą, jį reikia nedelsiant išjungti ir ištraukti elektros laido kištuką iš elektros lizdo.
- Tinkamas įrankio aušinimas darbo metu užtikrinamas tik tada, kai ventiliacijos angos neuždengtos.

DĖMESIO! Įrankis skirtas darbu patalpose.

Nepaisant saugios įrankio konstrukcijos, apsauginių ir papildomų saugos priemonių naudojimo, darbo metu visada išlieka pavojus susižaloti.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Tai daugiafunkcinis įrankis, varomas vienfaziu kolektoriniu varikliu, kurio sukimosi judesys pakeistas svyravimo judesiu. Dėl galimybės naudoti įvairius darbinis priedus, šiuos priedus galima pritaikyti konkrečioms darbams atlikti. Tokio tipo elektrinis įrankis dažniausiai naudojamas šioms darbams: medienos ir jos gaminių, plastmasės, spalvotųjų metalų bei tvirtinimo elementų šlifavimui, ir pjūvimui (pvz., vinių, varžtų ir pan.). Taip pat jis gali būti naudojamas minkštų keraminių plytelių apdorojimui, šlifavimui bei „sausam“ nedidelių paviršių grandymui. Įrankio privalumas yra galimybė apdoroti medžiagas visose sunkiai prieinamos vietose arba prie braiunų.

Įrankis dažniausiai naudojamas smulkiems modeliavimo, šaltkalvystės, dailidystės darbams bei kitiems mėgėjiškiems darbams (meistravimui).

Draudžiama įrankį naudoti ne pagal paskirtį. Elektrinį įrankį galima naudoti tik su originalia įranga.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

1. Šlifavimo padas
2. Jungiklis
3. Jungtis
4. Svara
5. Dulkių šalinimo dangtis
6. Tvirtinimo varžtas su poveržle

* Tarp paveikslų ir gaminio galimas nedidelis skirtumas

NAUDOJAMŲ SIMBOLINIŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.



- 1. PASTABA! Laikykitės specialių atsargumo priemonių!
- 2. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!
- 3. Antroji apsaugos klasė.
- 4. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, klausos apsaugos priemones, kaukę nuo dulkių).
- 5. Prieš taisydami atjunkite prietaisą.
- 6. Naudokite apsauginius drabužius.
- 7. Apsaugokite prietaisą nuo drėgmės.
- 8. Laikykitė vaikus atokiau nuo įrankio.

KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

- 1. Darbiniai antgaliai, įvairūs - 2 vnt.
- 2. Šlifavimo popierius (#80) - 5 vn.
- 3. Dulkių šalinimo dangtis su jungtimi + sąvara - 1 kompl.
- 4. Šešiakampis raktas - 1 vnt.
- 5. Transportavimo lagaminas - 1 vnt.

PASIRUOŠIMAS DARBUI

DARBINIO PRIEDO PASIRINKIMAS

Žemiau esančioje lentelėje pateikti darbinių priedų naudojimo pagrindai

Pavadinimas	Pjūklukas medienai HCS
Medžiagos rūšis	Mediena, medienos gaminiai, plastmasė.
Paskirtis	Pjūviai kampuose ir sunkiai prieinamose vietose arti paviršių: perpjovimas, įgilinimas.
Pavyzdys	Išpjovos baldų plokštėse, grindų lentelių trumpinimas, įgilinimo pjūviai klojant grindų laminato lenteles.
Pavadinimas	Šlifavimo padas „Delta“
Medžiagos rūšis	Mediena, medienos gaminiai, šiurkščios medžiagos.
Paskirtis	Šlifavimas sunkiai prieinamose vietose ir kampuose, esant kietam paviršiui.
Pavyzdys	Skiedinio arba klijų šalinimas nuo keraminių plytelių, impregnuotos medienos šlifavimas, poliravimas.

ŠLIFAVIMO POPIERIAUS TVIRTINIMAS

Šlifavimo padas turi tvirtinimo sistemą, vadinamą „varnalėša“, dėl to šlifavimo popierių galima pakeisti greitai ir lengvai. Norint pasirinkti tinkamo grūdėtumo šlifavimo popierių reikia atsižvelgti į apdorojamos medžiagos rūšį ir pageidaujamą šlifavimo stiprumą. Galima naudoti visų rūšių šlifavimo popierių taip pat poliravimo audinį arba veltinį.

Galima naudoti tik įrankiu pritaikytą šlifavimo popierių, su angomis (perforuotą).

- Šlifavimo popierių priartinkite prie šlifavimo pado (1).
- Šlifavimo popierių uždekite taip, kad angos (a) jame sutaptų su šlifavimo pade esančiomis angomis (1).
- Prispauskite šlifavimo popierių prie šlifavimo pado (1).
- Įsitinkinkite, kad angos šlifavimo popieriuje ir šlifavimo pade sutampa, tai užtikrina dulkių šalinimą.
- Norėdami nuimti šlifavimo popierių kilstelėkite vieną jo kampą ir patraukite (pav. A).

DARBINIŲ PRIEDŲ TVIRTINIMAS

- Išimkite prieš tai įstatytą darbinį priedą.
- Šešiakampi raktu atsukite varžtą (6), nuimkite poveržlę ir išimkite darbinį priedą.

- Darbinį priedą įstatykite į griebtuvą taip, kad galėtumėte užverti darbinio priedo ir jo tvirtinimo griebtuvo užraktą.
- Siekiant, kad dirbantis asmuo galėtų pasirinkti patogiausią ir saugiausią padėtį, darbinis priedas ant jų tvirtinimo laikiklio galima uždėti, ir užrakinti dvejomis padėtimis (pasirinktinai) (pav. B).
- Darbinis priedas turi būti uždėtas taip, kad jo išlinkimas būtų nukreiptas žemyn.
- Uždekite poveržlę ir prisukdami varžtą (6) pritvirtinkite darbinį priedą.

Patikrinkite, ar teisingai pritvirtintas darbinis priedas. Neteisingai, ar netiksliai pritvirtinti darbiniai priedai, darbo metu, gali iškristi, apsisukti ir tapti pavojingais dirbančiajam asmeniui.

DULKIŲ ŠALINIMAS

Kai kurių medžiagų dulksė: dažų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, pvz., ąžuolo, buko, ar medžiagų, turinčių asbesto priemaišų, gali būti pavojingos sveikatai. Dėl to patariama prijungti išorines dulkių šalinimo sistemas, užtikrinti gerą vėdinimą ir naudoti apsauginę kaukę nuo dulkių su absorbentu.

- Įrankio komplekte yra antgalis dulkių šalinimui, pritvirtintą antgalį reikia prijungti prie išorinės dulkių šalinimo sistemos, pvz., dulkių siurblio, kuris pritaikytas konkrečios rūšies dulksms siurbti.
- Išimkite prieš tai pritvirtintą darbinį priedą.
 - Uždekite dulkių šalinimo antgalį (5) ir prisiekite sąvarą (4).
 - Prijunkite siurbimo žarną, pvz., dulkių siurblio žarną prie dulkių šalinimo antgalio (5) jungties (3).
 - Darbinį priedą įstatykite į griebtuvą ir pritvirtinkite.

DARBAS IR REGULIAVIMAS

ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Įtampa tinkle turi atitikti įrankio nominalių duomenų lentelėje nurodytą įtampos dydį.

- Įjungimas – paslinkite jungiklį (2) į kairę, prie simbolio I (pav. C).
Išjungimas – patraukite jungiklį (2) atgal, prie simbolio O.

Būkite dėmesingi, neuždenkite korpuse esančių angų, skirtų įrankio variklio aušinimui.

VEIKIMO PRINCIPAS

Dėl svyravimų dažnio 20000/min. 2,8° kampu, elektrinis įrankis užtikrina precizišką darbą mažose erdvėse ir kampuose.

PJOVIMAS IR PJAUSTYMAS

Naudokite tik nepažeistus, geros techninės būklės darbinius priedus.

Prieš pjaudami, ar pjaustydami medieną, presuotų pjūvenų plokštės, medienos gaminius ir pan., patikrinkite, ar šiose medžiagose nėra svetimkūnių, t.y., vinių, varžtų, ir pan. Pašalinkite svetimkūnius arba nupjaukite juos naudodami tinkamą pjovimo diską. Įgilinimo pjūvius galima daryti tik minkštoje medžiagoje: medienoje, gipso plokštėse, ar pan.

Keraminių plytelių pjaustymas pagreitina darbinio priedo susidėvėjimą.

ŠLIFAVIMAS

Darbo našumui, šlifuojant paviršius, didžiausią įtaką turi šlifavimo popieriaus rūšis ir jo kokybė bei spaudimo jėga apdorojimo metu. Pernelyg stiprus spaudimas neturi įtakos šlifavimo veiksmingumui (nepagreitina), tačiau paspartina šlifavimo popieriaus susidėvėjimą bei gali tapti variklio perkaitimo priežastimi. Darbo metu, spaudimas turi būti saikingas, tolygus. Norint tiksliai nušifuoti kampus arba briaunas sunkiai prieinamose vietose, galima šlifuoti šlifavimo plokštės viršutine dalimi arba briauna. Šlifavimo darbai turi būti atliekami tik prijungus dulkių nusiurbimo sistemą. Negalima naudoti šlifavimo popieriaus kitų medžiagų apdorojimui, jeigu juo, prieš tai, buvo šlifuotas metalas.

APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš atlikdami bet kokius tvirtinimo, reguliavimo, remonto ar aptarnavimo darbus ištraukite elektros laido kištuką iš elektros įtampos lizdo.

APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

- Įrankis visada turi būti švarus.
- Valymui negalima naudoti vandens, ar kitų skysčių.
- Elektrinis įrankis turi būti valomas šepetėliu arba sauso audinio skiaute.

- Darbinius priedus reikia valyti vieliu šepetėliu.
- Norint variklį apsaugoti nuo perkaitimo, būtina reguliariai valyti ventiliacinės angas.
- Jeigu skirstiklis pernelyg kibirkščiuoja, kvalifikuotas meistras privalo patikrinti variklio anglinių šepetėlių būklę.
- Įrankis visada turi būti laikomas sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje.

ANGLIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), sudėgusius ar įtrūkusius anglinius šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada keičiami iš karto abu angliniai šepetėliai.

Anglinius šepetėlius, naudodamas originalias atsargines detales, gali pakeisti tik kvalifikuotas asmuo.

Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotame gamintojo servise.

TECHINIAI DUOMENYS

NOMINALŲ DUOMENYS

Daugiafunkcinis įrankis	
Dydis	Vertė
Galia	230 V AC
Įtampas dažnis	50 Hz
Nominali galia	180 W
Syrvavimų skaičius be apbrovos	20000 min ⁻¹
Syrvavimų kampas	2,8°
Darbinio pado matmenys	80 x 80 x 80 mm
Apsaugos klasė	II
Svoris	1,35 kg
Pagaminimo metai	2021

INFORMACIJA APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis: $L_{pA} = 84 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Garso galios lygis: $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vibracijos pagreičio vertė: $a_h = 9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio L_{pA} lygis ir garso galios lygis L_{WA} (kur K yra matavimo neapibrėžtis). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos pagal vibracijos pagreičio a_h vertę (kur K yra matavimo neapibrėžtis).

Šiame vadove pateiktas skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreitis a_h buvo išmatuoti pagal EN 62841-2-4. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas prietaisų palyginimui ir pradiniam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipiškas tik pagrindiniam prietaiso naudojimui. Jei mašina naudojama skirtingoms reikmėms arba su skirtingais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Aukštesniam vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per reta prietaiso priežiūra. Dėl aukščiau nurodytų priežasčių gali padidėti vibracijos poveikis per visą veikimo laikotarpį.

Norėdami tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, apsvastykite laikotarpį, kai įranga yra išjungta arba kai ji yra įjungta, bet nenaudojama. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio, turėtų būti įgyvendintos papildomos saugos priemonės, tokios kaip: periodinė prietaiso ir darbo įrankių priežiūra, tinkamos rankų temperatūros apsauga ir tinkamas darbo organizavimas.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdavimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtal kenksmingų medžiagų. Antriamui perdirimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

* Pasilikame teisę daryti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupai Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojus įstatymams Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupo Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.



ORIŲNĀLAS INSTRUKCIJAS TULKUJOMS DAUDZFUNKCINĀLA IERICĒ 59G022

UZMANĪBU! PIRMS UZSĀKT LIETOT ELEKTROINSTRUMENTU, NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLASĪT ŠO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

ĪPAŠĒ DROŠĪBAS NOTEIKUMI

DROŠĪBAS BRĪDĪNĀJUMI DAUDZFUNKCIJU IERICĒ

Turiet elektroinstrumentu aiz izolētām satveršanas virsmām, jo slēpšanas virsma var saskarties ar pašas vadu. Pārgriežot “dzivu” vadu, elektroinstrumenta atklātās metāla daļas var kļūt “dzīvas” un operatoram var izraisīt elektrošoku.

DETALIZĒTĒ DROŠĪBAS NOTEIKUMI (Daudzfunkcionālā ierīcē)

- Darba laikā ierīci turēt stingri.
- Pirms ieslēgšanas pārliecināties, ka ierīce nepieskaras pie apstrādājamā materiāla.
- Pirms grīdas, sienas vai citas virsmas pārgriešanas, pārliecināties, ka darba zonā nav atrodami elektrības vai gāzes vadi. Pārgriežot elektrības vadu, kas atrodas zem sprieguma, var gūt strāvas triecienu, savukārt, pārgriežot gāzes vadu var izraisīt sprādzienu.
- Nedrīkst aizstāt ierīces kustībā esošās daļas.
- Pēc ieslēgšanas ierīci drīkst noliekt tad, kad kustīgās daļas pilnīgi apstājas.
- Pirms ierīces ieslēgšanas to nepieciešams stingri satvert ar roku.
- Nedrīkst pieskarties pie zāgasmens vai apstrādājamā materiāla uzreiz pēc darba pabeigšanas. Šie elementi var būt stipri sakarsuši un radīt apdegumus.
- Lai izņemtu zāgasmeni vai šlippapiru, nepieciešams vispirms izslēgt ierīces slēdzi un uzsūgt, kamēr ierīce beigs darboties. Tad atslēgt elektroinstrumentu no kontaktligzdas.
- Pirms darba uzsākšanas nepieciešams pārbaudīt, vai zem apstrādājamā materiāla ir pietiekoši daudz vietas, kas varētu pasargāt galdu vai grīdu no bojājumiem.
- Jālieto pretputekļu maska. Putekļi, kas radušies darba laikā, ir kaitīgi veselībai.
- Telpā, kur ar ierīces palīdzību notiek svina saturošo krāsu noņemšana, nedrīkst ēst, dzert, smēķēt, kā arī atstāties nepiederošās personas. Svina saturošo putekļu ieelpošanas vai kontakts ar tiem var būt bīstams veselībai.
- Pirms slēpšanas pievienot ierīcei putekļu novadīšanas sistēmu.
- Ierīce nav paredzēta „mitram” darbam.
- Ierīces barošanas vadam jāatrodas drošā attālumā no kustībā esošām daļām.
- Gadījumā, ja tiek konstatēta ierīces netipiska darbība, dūmi vai divains skaņas, nekavējoties izslēgt ierīci un izņemt kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Lai darba laikā nodrošinātu atbilstošu ierīces atdzesēšanu, korpusa ventilācijas spraugām ir jābūt vaļīgām.

UZMANĪBU! Iekārta ir domāta izmantošanai iekštelpās.

Neskatoties uz drošu iekārtas konstrukciju un drošības līdzekļu izmantošanu, vienmēr pastāv margināls risks gūt ievainojumus darba laikā.

UZBŪVE UN PIELIETOŠANA

Daudzfunkcionālās ierīces piedziņu veido vienfāzes kolektora dzinējs, kur griešanas ātrums tiks nomināts pret svārstību kustībām. Pateicoties iespējai izmantot dažādus darbinstrumentus, ar ierīci var veikt dažāda veida darbus. Šāda tipa ierīces tiek plaši pielietotas koksnes, koksnei līdzīgo materiālu, plastmasu, dzelzi nesaturošu metālu un nostiprināto elementu (piem., naglu, skrūvju u.tml.) zāgšanai un pārgriešanai. Ierīci var izmantot arī apstrādājot mīksts flīzes, slīpējot vai kasot nelielas virsmas. Ierīces priekšrocība ir spēja veikt iepriekš minēto materiālu apstrādi grūti pieejamās vietās vai apmazu tvumu. Ierīces pielietošana jomas ir modeļšāns darbi, atslēdznieku un galdnieku darbi, kā arī visa veida amatierdarbi.

Aizliegts izmantot elektroinstrumentu neatbilstoši tam paredzamām darbībām. Elektroinstrumentu drīkst izmantot tikai ar oriģinālu aprīkojumu.

GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem ierīces elementiem, kas ir minēti dotās instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Slēpšanas pēda
2. Slēdzis
3. Adapteris
4. Savīcē

5. Putekļu novadišanas uzlika
6. Nostiprinātājskrūve ar starpliku
Zīmējums un izstrādājums var nedaudz atšķirties.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU SKAIDROJUMS



1. PIEZĪME! Ievērojiet ipašus piesardzības pasākumus!
2. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
3. Otrā aizsardzības klase.
4. Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, dzirdes aizsarglīdzekļus, putekļu masku).
5. Pirms remonta atvienojiet ierīci.
6. Izmantojiet aizsargapgārbu.
7. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
8. Turiet bērnus prom no instrumenta.

APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

- | | |
|---|------------|
| 1. Dažādi darba uzgaļi | 2 gab. |
| 2. Slippapīrs (#80) | 5 gab. |
| 3. Putekļu novadišanas uzlika ar adapteri + savilce | - 1 kompl. |
| 4. Sešstūra atslēga | 1 gab. |

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

DARBINSTRUMENTA IZVĒLE

Zemāk tabulā ir norādīti darbinstrumentu izmantošanas piemēri.

Nosaukums	Zāgsmens koksnei HCS
Materiāla veids	Koksne, koksnei līdzīgi materiāli, plastmasa.
Pielietojums	Sadalītie un dziļumgriezumi stūros, grūti pieejamās vietās vai virsmas tuvumā.
Piemērs	Izgriezumi mēbeļu plātnēm, grīdlistu saišināšana, dziļumgriezumi, montējot grīdas paneļus.
Nosaukums	Slīpēšanas pēda Delta
Materiāla veids	Koksne, koksnei līdzīgi materiāli, abrazīvie materiāli.
Pielietojums	Slīpēšana grūti pieejamās vietās, kā arī stūros uz cietās pamatnes.
Piemērs	Javu vai flīžu līmes noņemšana, veselās koksnes slīpēšana un pulēšana.

SLIPPĀPĪRA UZLIKŠANA/ NOMAĪŅA

Slīpēšanas pēda ir aprīkota ar montāžas sistēmu, t.s. līpekli, lai varētu ātri un viegli nomainīt slippapīru. Atkarībā no apstrādājamā materiāla un vēlamās materiāla noņemšanas pakāpes nepieciešams izvēlēties slippapīru ar atbilstošu gradācijas pakāpi. Var izmantot visus slippapīra paveidus, kā arī neaustu materiālu vai pulēšanas flīcu.

Jāizmanto tikai atbilstošs slippapīrs ar atverēm (perforēts).

- Pielūpināt slippapīru pie slīpēšanas pēdas (1).
- Novietot slippapīru tāda veidā, lai tā atveres (a) atbilstu atverēm uz slīpēšanas pēdas (1).
- Piespiest slippapīru pie slīpēšanas pēdas (1).
- Pārliecināties, ka slippapīra atveres atbilst slīpēšanas pēdas atverēm, kas nodrošinās optimālu putekļu novadišanu.
- Lai noņemtu slippapīru, to nepieciešams nedaudz atlocīt un tad vilkt (A att.).

DARBINSTRUMENTU MONTĀŽA

- Izņem darbinstrumentu, kas iespējams iepriekš bija nostiprināts ierīcē.

- Ar sešstūra atslēgas palīdzību atskrūvēt nostiprinātājskrūvi (6), ņemot starpliku un izņem darbinstrumentu.
- Novietot darbinstrumentu patronā tāda veidā, lai noklikšķētu darbinstrumenta un patronas sprostā savienojums.
- Lai nodrošinātu ērtu un drošu darbu, darbinstrumentus var nostiprināt jebkāda no sprostā pozīcijām (B att.).
- Darbinstrumenti ir jāmontē tāda veidā, lai izliekums būtu virzīts uz leju.
- Nostiprināt darbinstrumentu, uzliekot uzliku un aizgriežot nostiprinātājskrūvi (6).

Pārbaudīt darbinstrumenta nostiprinājuma pareizumu. Nepareizi vai daļēji piestiprināti darbinstrumenti darba laikā var noslidēt un radīt apkalpojošā personāla veselībai bīstamu situāciju.

PUTEKĻU NOVADIŠANA

Tādu materiālu kā svina saturošu krāsu, dažu koku šķirņu, piemēram, ozolu un dižskābaržu, vai azbesta saturošu materiālu putekļi ir kaitīgi veselībai. Tādējādi ieteicams izmantot ārējās putekļu novadišanas sistēmas, nodrošināt darba vietu ar labu ventilāciju, kā arī darba laikā izmantot pretputekļu masku ar putekļu absorbētāju.

- Ierīcei ir putekļu novadišanas uzlika, kuru pēc piestiprināšanas nepieciešams pievienot pie ārējās putekļu novadišanas sistēmas, piemēram, pie putekļsūcēja, kas piemērots konkrētu putekļu nosūkšanai.
- Izņem darbinstrumentu, kas iespējams iepriekš bija nostiprināts ierīcē.
 - Uzlikt putekļu novadišanas uzliku (5) un nostiprināt ar savilci (4).
 - Piestiprināt, piemēram, putekļsūcēja šļūteni, pie putekļu novadišanas uzlikas (A att.) adaptera (3).
 - Piestiprināt darbinstrumentu patronā.

DARBS / IESTĀTĪJUMI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Elektrotīkla spriegumam ir jāatbilst ierīces nominālajā tabulā dotajam sprieguma lielumam.

Ieslēgšana – pārvietot slēdža (2) pogu pozīcijā „I” (C att.). **Izslēgšana** – pārvietot slēdža (2) pogu pozīcijā „O”.

Jāizmanās, lai nenoslēgtu ierīces dzinēja ventilācijas spraugas.

DARBĪBAS PRINCIPS

Pateicoties svārstību frekvencei 20000/min. zem leņķa 2,8°, elektroinstrumentos nodrošina precīzu darbu veikšanu nelielās telpās un stūros.

ZĀĢĒŠANA/ PĀRGRIEŠANA

Jāizmanto tikai labā tehniskajā stāvoklī esošie darbinstrumenti, kas nav bojāti.

Pirms koksnes, skaidu plāksnes, koksnei līdzīgo materiālu un līdzīgu materiālu zāģēšanas vai pārgriešanas nepieciešams pārbaudīt, vai tie nesatur tādus svešķermeņus kā naglas, skrūves u.tml. Likvidēt svešķermeņus vai izmantot atbilstošu zāģasmeni to likvidēšanai. Dziļgriezumus drīkst veikt tikai tādos mikstos materiālos kā koksne, ģipsa plāksnes u.tml. Zāģējot flīzes, darbinstruments ātrāk nolietosies.

SLĪPĒŠANA

Darba produktivitāte virsmas slīpēšanas laikā galvenokārt, ir atkarīga no slippapīra veida un kvalitātes, kā arī no nospiediena spēka apstrādes laikā. Pārmērīgs nospiediens nepalielina slīpēšanas produktivitāti, bet gan paātrina slippapīra nolietošanos, kā arī var izraisīt elektrodzinēja pārkaršanu. Tādējādi darba laikā nospiedienam jābūt mērenam un vienmērīgam.

Lai grūti pieejamās vietās varētu precīzi noslīpēt stūrus un apmales, drīkst slīpēt ar slīpēšanas plātnes virsotni vai malu.

Slīpēšanas darbu laikā ierīcei jābūt pieslēgtai pie putekļu novadišanas iekārtas. Nedrīkst izmantot slippapīru, ar kuru tika slīpēts metāls pirms citu materiālu apstrādes.

APKALPOŠANA UN AKPOKE

Pirms uzsākt veikt jebkādas darbības, kas ir saistītas ar instalēšanu, regulāciju, remontu vai apkalpošanu, nepieciešams atslēgt elektrokabeļa kontaktdakšu no kontaktlīdza.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ierīce vienmēr jāuztur tīrībā.
- Ierīces tīrīšanai aizliegts izmantot ūdeni vai citu šķidrumu.

- Elektroinstrumentu drikst tīrīt ar suku vai sausu auduma gabalu.
- Darbinstrumenti ir jātīra ar stieples suku palīdzību.
- Regulāri tīrīt ventilācijas spraugas, lai nepieļautu dzinēja pārkaršanu.
- Dzinēja kolektora pārmērīgas dzirksteļošanas gadījumā uzticēt oglekļa suku stāvokļa pārbaudi kvalificētam darbiniekam.
- Ierīce vienmēr jāuzglabā sausā, bērniem nepieejamā vietā.

OGLEKĻA SUKU MAIŅA

Nolietotās (īsākas par 5 mm), sadedzinātās vai plisušās dzinēja oglekļa suku nepieciešams uzreiz nomainīt. Vienmēr vienlaicīgi ir jāmaina abas sukas.

Oglekļa suku nomainītu drikst veikt tikai kvalificētā persona, kura izmanto oriģinālās nomaināmās daļas.

Jebkura veida remontdarbi jāveic tikai ražotāja autorizētiem servisa centriem.

TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE DATI

Daudzfunkcionāla ierīce	
Parametrs	Vērtība
Spriegums	230 V AC
Frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	180 W
Svārstību skaits tukšgaitā	20000 min ⁻¹
Svārstību leņķis	2,8°
Pēdas izmēri	80 x 80 x 80 mm
Elektroaizsardzības klase	II
Masa	1,35 kg
Ražošanas gads	2021

DATI PAR TROKSNU UN VIBRĀCIJAM

Akustiskā spiediena līmenis: $L_{pA} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Akustiskās jaudas līmenis: $L_{WA} = 95$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājums: $a_1 = 9$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces izstarotā trokšņa līmenis raksturo: izstarotā skaņas spiediena L_{pA} līmenis un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K ir mērījumu nenoteiktība). Ierīces izstarotās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma a_1 vērtība (kur K ir mērījumu nenoteiktība).

Šajā rokasgrāmatā norādīto izstaroto skaņas spiediena līmeni L_{pA} , skaņas jaudas līmeni L_{WA} un vibrācijas paātrinājumu a_1 mēra saskaņā ar EN 62841-2-4. Norādīto vibrācijas līmeni a_1 var izmantot ierīču salīdzināšanai un sākotnējam vibrācijas iedarbības novērtēšanai.

Norādītās vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamata lietošanai. Ja mašīnu izmanto dažādām vajadzībām vai ar dažādiem darba instrumentiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope ietekmē augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš norādītie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darbības laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, apsveriet periodus, kad iekārta ir izslēgta vai kad tā ir izslēgta, bet netiek lietota. Pēc visu faktoru rūpīgas novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai pasargātu lietotāju no vibrāciju ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: periodiska ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas roku temperatūras aizsardzība un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektroinstrumentus nedrīkst izmantot kā sadzīves atkritumus. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajam uzņēmumam. Informāciju par utilizāciju var saņemt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Noliegtās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgas vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izveļībai pārstrādei, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.

* Ir tiesības veikt izmaiņas.

Grupa Toxep Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Toxep”) ir galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autoritēties attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstu, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupa Toxep, kurai ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autoritēsim un blakus tiesībām” (Likuma Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar tūpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, atpazīšana vai modifikācija komercmērķiem bez Grupa Toxep rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpjams var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.



ORIGINAALKASUTUSJUHENDI TĻĢE MITMEFUNKTSIOONLINE TĻĢRIIST 59G022

TĻĢELEPANU: ENNE ELEKTRITĻĢRIISTAGA TĻĢĢTAMA ASUMIST LUGEJE HOOLIKALT LĻBI KĻESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

ERIOHUTUSJUHISED

MITMETĻĢĢTAMISE SEADME OHUTUSNOUDE

Hoidke elektrilist tĻĢriista isoleeritud haardepindadest, sest lihvimispid vĻib kontakteeruda oma juhtmega. „Pingedatud” juhtme lĻikamine vĻib elektritĻĢriista avatud metallosad pingesse viia ja operaatorile elektrilĻĢgi anda.

ERIOHUTUSJUHISED (Mitmefunktsioonline tĻĢriist)

- TĻĢĢtamise ajal hoidke seadet kindlalt kokkusurutud kĻes.
- Enne sisselĻitlmitist veenduge, et seade ei puutu vastu materiāli, mida kavatsate tĻĢtlemā hakata.
- Enne seinte, pĻrandate vĻi muude pindade lihvimit veenduge, et neis pindades ei oleks elektrijuhtmeid, gaasitorusid ega muud sarnast. Pinge alā olevatest elektrijuhtmetest vĻotte saada elektrilĻĢgi, gaasitorude vigastamine ega vĻib teiktada plahvatusē.
- Ļrge puudutage seadme osi, mis parasjagu liiguvad.
- Ļrge puudutage seade liikuvaid osi enne, kui need on tĻielikult peatunud.
- Enne seadme sisselĻitlmitist haarakē see kindlalt kĻtte.
- Ļrge puudutage lĻikeketast ega tĻĢĢeldavat materiāli vahetult pĻrast tĻĢ lĻpetamist, sest need elementid vĻivāvad olla kuumad ja pĻjohystada pĻletust.
- LĻikeketta vĻi lihvipāberi vahetamiseks lĻlituge seade kĻigepealt tĻĢlĻlĻst vĻlja ja oodake, et tĻĢĢtarvikud peatuksid, seejĻrel tĻmmake toitejuhtme pistik pistikupesast vĻlja.
- Enne tĻĢ alustamist veenduge, et tĻĢĢeldava materiāli all oleks piisavalt ruumi, et kĻitsta pĻrandat vĻi tĻĢĢlauda lĻikeketta vigastuste eest.
- Kandke tolmuvastast maski. Seadmēga tĻĢĢtamisel tekkvī tolm on tervisele kahjulik.
- Ruumis, kus seadme abil eemaldatskē plĻid sisaldavāid vĻrve, ei tohi sĻua, juua, suitsetada, samuti ei tohi selles ruumis viibida kĻrvalised isikud. Kontakt plĻid sisaldava tolmuga vĻi selle sissehingamine vĻib olla tervisele ohtlik.
- Ene lihvimise alustamist ūhendage seade tolmueemaldussĻsteemiga.
- Seade ei ole mĻeldud materiālide mĻrgtĻĢtlemiseks.
- Hoidke toitejuhe eemal seadme liikuvatest osadest.
- Kui seadme tĻĢs esineb ebatĻlĻlĻli kĻvalekaldeid, nĻiteks eraldub suitsu vĻi muutub mĻra eritĻi valjus, lĻituge seade koha vĻlja ja tĻmmake toitejuhtme pistik pistikupesast vĻlja.
- Ļrge katke seadme ventilatsiooniavasisd, sest see takistab tĻĢ ajal seadmē ūiget jahutust.

TĻĢELEPANU! Seade on mĻeldud kasutamiseks siseruumides

Vaatamata turvakonstruksiooni kasutamisele kogu tĻĢ vĻltel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele, eksisteerib seadmēga tĻĢtamise ajal alati kehavigastuste oht.

EHITUS JA KASUTAMINE

Mitmefunktsioonline tĻĢriist saab toite ūhefaasiliselt kommutaatormotoril, mille pĻrĻdekķiurs muundatskē vĻnkuvaks liikumsēks. Seadat saab kasutada koos mitmesuguste tĻĢĢtarvikutēga ja tēha sellegē eri liķi tĻĢd. Seada tĻupi elektritĻĢriista kasutatskē laialdsēlt puidu, puidulaadsetē, plasti, lihtmetallide ja kĻnĻituselementide (nĻiteks naelte, krude jms) saagimiseks ja lĻikumsēks. Seadet vĻib kasutada ka pehmete kēraamĻiste plaatide tĻĢtlemiseks, vĻiksemate pindade kuivilhvīmēks ning neĻt vĻrvi eemaldamēks. Seadme eeliseks on vĻlālus tĻĢĢdēda loēltēdēt materiāle ka raskēstĻlgĻpĻēstēvates kohtades ja āarte juures. Seadmēka kasutatskēks on vĻiksemā ehĻtus- ja remonditĻĢd, luktsepa- ja tĻsleritĻĢd ning kĻķ koduses majapidamēsis amatĻrĻina tehtavā sarnased tĻĢd.

Kēatlad on kasutada elektritĻĢriista vastuolus selle mĻĻrātud otstarbēga! Kasutage seadet vaid koos origĻnĻaltarvikutēga.

JOONISTE SELGITUS

AlltĻĢdud numeratsioōn vastab kĻēsoleva juhēdi joonistēl toodud seadmē elementide numeratsioōnile.

1. LĻhtvĻld
2. TĻĢlĻlĻti
3. Adapter
4. Klamber

5. Tolmueemaldus-vaetükk
 6. Kinnituspolt koos seibiga
- * Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUSED.



1. MÄRKUS! Võtke spetsiaalseid ettevaatusabinõusid!
2. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
3. Teine kaitseklass.
4. Kasutage isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitsevahendid, tolmu mask).
5. Enne remonti ühendage seade lahti.
6. Kasutage kaitseriietust.
7. Kaitse seadet niiskuse eest.
8. Hoidke lapsi tööriistast eemal.

VARUSTUS JA TARVIKUD

1. Töötarvikud - 2 tk
2. Lihvpaber (80#) - 5 tk
3. Tolmueemaldus-vahetükk koos adapteriga + klamber 1 komplekt
4. Kuuskantvõti - 1 tk

ETTEVALMISTUST TÖÖKS

TÖÖTARVIKU VALIK

Alltoodud tabelist leiate töötarvikute kasutamise näited.

Nimetus	Puiduketas HCS
Materjali liik	Puit, puidulaadsed materjalid, plast
Otstarve	Eraldus- ja süvendusloiked nurkades ja raskesti ligipääsetavates kohtades, muude pindade läheduses
Näide	Väljalõiked mööbliplaatides, põrandaliistude lõikamine, süvendusloiked põrandaplaatide paigaldamisel
Nimetus	Delta lihtvaid
Materjali liik	Puit, puidulaadsed materjalid, abrasiivsed materjalid
Otstarve	Lihvimine raskesti ligipääsetavates kohtades ja nurkades kõval aluspinna
Näide	Plaadisegu või plaadiliimi eemaldamine, massiivpuidu lihvimine, poleerimine

LIHVAPABERI PAIGALDAMINE/EEMALDAMINE

Lihvpaberi lihtsamaks ja kiiremaks vahetamiseks on lihtvaid varustatud takjakinnetusega. Valige sobiva jämedusega lihvapaber lähtudes töödeldava materjali liigist ja sellest, kui põhjalikult soovite pinda puhastada. Kasutada võib igat liiki lihvapaberit, samuti poleerimiskangast ja -vilti.

Kasutage vaid aukudega (perforeeritud) lihvapabereid.

- Asetage lihvapaber lihtvalla talle (1) alla.
- Paigaldage lihvapaber nii, et selle augud (a) kattuksid täielikult avastega lihvija tallas (1).
- Vajutage paber lihtvallale (1).
- Veenduge, et augud lihvaberis ja avaused lihtvallas kattuksid täielikult, see tagab tolmu optimaalse eemaljuhtimise.
- Lihvpaberi eemaldamiseks venitage see ühest servast lahti ja tõmmake lihvketalt maha (joonis A).

TÖÖTARVIKUTE KINNITAMINE

- Vajadusel eemaldage varem paigaldatud töötarvik.

- Keerake kuuskantvõtme abil lahti polt (6), eemaldage seib ja võtke töötarvik välja.
- Paigaldage töötarvik hoidikusse nii, et ühendus kinni klõpsataks.
- Konkreetse töö jaoks kõige mugavam ja turvalisema asendi valimiseks saab töötarvikut paigaldada vabalt valitud asendisse (joonis B).
- Töötarvik tuleb paigaldada paindekohaga allapoole.
- Paigaldage seib ja keerake polt (6) kinni.

Kontrollige töötarviku kinnituse kindlust. Valesti paigaldatud või ebapiisavalt kinnitatud töötarvik võib töötamise ajal lahti tulla ja kujutada endast ohtu seadme kasutajale.

TOLMU EEMALDAMINE

Selliste materjalide tolmu, nagu pliidi sisaldavad õlivärvid, selliste puiduliikide tolmu nagu tamm või pöök, samuti asbesti sisaldavad materjalid võivad olla tervisele kahjulikud. Seetõttu kasutage väliseid tolmueemaldussüsteeme, tagage ruumis piisav ventilatsioon ja kasutage respiraatoriga tolmuvastast maski.

Seadme varustuses on tolmueemaldus-vaetükk, mis tuleb pärast paigaldamist ühendada välise tolmueemaldussüsteemiga, näiteks vastava tolmuliigi eemalduseks sobiva tolmuimejaga..

- Vajadusel eemaldage juba paigaldatud töötarvik.
- Paigaldage tolmueemaldus-vahetükk (5) ja kinnitage see klambriga (4).
- Ühendage tolmuimeja voolik tolmueemaldus-vahetüki (5) adapteriga (3).
- Paigaldage töötarvik hoidikusse.

TÖÖ / SEADISTAMINE

SISSELÜITAMINE / VÄLJALÜITAMINE

Võrgu pingele peab vastama seadme nominaaltabelis toodud pingetugevusele.

Sisselülitamine – lükake tööüliti (2) ettepoole, asendisse. I (joonis C). Väljalülitamine – lükake tööüliti (2) tahapoole, asendisse. O.

Jälgige, et ei ummistuks seade korpuses olevad avaused, mis on mõeldud mootori õhutamiseks.

TÖÖPÕHIMÕTTED

Tänu võnkesagedusele 20000/min 2,8° nurga all, saab seadmega võimalik teha täpistõid raskesti ligipääsetavates kohtades ja nurkades.

SAAGIMINE/LÕIKAMINE

Kasutage vaid vastugusteta töötarvikuid, mis on heas tehnilises seisus.

Enne puidu, puitlaasplaatide, puidulaadsete materjalide jms saagimist veenduge, et materjal ei sisaldaks võõrkehi, nagu naelad, kruvid jms. Eemaldage võõrkehade või kasutage nende läbilõikamiseks spetsiaalset ketast. Süvendavaid lõikeid tohib seadmega teha vaid pehmetesse materjalidesse, nagu puit, kipsplaadid jms.

Keraamiliste plaatide lõikamisel kulub töötarvik tavalisest kiiremini.

LIHVIMINE

Lihvimise ajal sõltub töö tulemuslikkus peamiselt lihvapaberi liigist ja kvaliteedist ning seadmele vajutamise tugevusest. Kui vajutate seadmele tugevamalt, suureneb seadme võimsus, samas kulub ka lihvapaber nii kiiremini ning seade võib läbi põleda. Seepärast vajutage seadmele töö ajal ühtlast ja mõõduka tugevusega.

Nurkade või äärte põhjalikumaks lihvimiseks raskesti ligipääsetavates kohtades võite lihvida lihtvalla otsa või äärega.

Lihvimistõid tohi teha vaid tolmueemaldussüsteemi ühendatud seadmega. Ärge kasutage lihvapaberit, millega on lihvitud metalli, muude materjalide lihvimiseks.

TEENINDUS JA HOOLDUS

Enne mistahes paigaldus-, reguleerimis-, parandus- või hooldustoiminguid tõmmake seadme toitejuhtme pistik vooluvõrgust välja.

HOOLDAMINE JA TRANSPORT

- Hoidke seade alati puhtana.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Puhastage elektritööriistu harja või kuiva kangatüki abil.
- Töötarvikuid puhastage traatharja abil.
- Puhastage regulaarselt seadme ventilatsioonivast, et vältida mootori ülekuumenemist.

- Juhul, kui kommutaatorist lendab liigselt сädемей, laske vastava kvalifikatsiooniga isikul kontrollida mootori сүсiшарjаd seisundit.
- Hoidke seadet kuivаs, lastele kättesаamatus kohаs.

SÜSIHARJADE VAHETAMINE

Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm) või rebenenud сүсiшарjаd tuleb коhe väljа vahetada. Vahetage аlаti mõlemad сүсiшарjаd korraga. Usaldage сүсiшарjаde vahetamine kvalifitseeritud isikule, kes kasutab originaalvaruosi.

Mis tahes veаd laske parandada seаdme tootjа volitatud hooldusfirmаs.

TEHNILISED PARAMEETRID

NOMINAALANDMED

Mitmefunktsiooniline tööriist	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz
Nominaalne võimsus	180 W
Võngete arv түүhikägul	20000 min-1
Võnkenurk	2,8°
Talla mõõtmed	80 x 80 x 80 mm
Kaitseklass	II
Kaal	1,35 kg
Tootmisaasta	2021

MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED

Helirõhutase: $L_{pA} = 84 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Müra võimsustase: $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Möödetud vibratsioonitase: $a_{hv} = 9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatava müra taset kirjeldatakse järgmiselt: kiiratava helirõhu L_{pA} tase ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K on mõõtemääramatus). Seadme kiiratud vibratsioone kirjeldatakse vibratsiooni kiirenduse аr väärtusega (kus K on mõõtemääramatus).

Selles juhendis antud helirõhu tase L_{pA} , helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendus аr mөөdeti vastavalt standardile EN 62841-2-4. Teatud vibratsioonitaset аr saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooni kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Nimetatud vibratsioonitase esindab ainult seadme põhikasutust. Kui masinat kasutatakse erinevatel eesmärkidel või koos erinevate tööriistadega, võib vibratsiooni tase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga haruldane hooldus. Eespool toodud põhjused võivad kogu tööperioodi vältel suurendada vibratsiooni.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks võtke arvesse perioode, mil seade on väljа lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid seda ei kasutata. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsiooni üldine kokkupuude olla oluliselt väiksem.

Kasutaja kaitsemiseks vibratsiooni mõju eest tuleks rakendada täiendavaid turvameetmeid, näiteks: seadme ja töövahendite perioodiline hooldus, kätte sobiva temperatuuri kaitse ja töökorraldus.

KESKKONNAKAITSE



Arge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, viige need käitlemiseks vastavasse аsutusse. Infot toote utiliseerimise kohta annab müra või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad keskkonnale оhtlikke аineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast оhtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

* Grupa Topeks Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa, аsukohаgа Varsаsаvi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: "Grupa Topeks") informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle üleshitusega seotud аutоrigrõigused kuuluvad eranditult Grupa Topeks'ile ja on kaitstud 4. veebruaril 1994 аutоrigrõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste аjаkiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, tõlkimine ja modifitseerimine kommertsseаmаrkiidel ilma Grupa Topeks' kirjaliku loаtа on rangelt keelatud ning võib kааsа tuuа tsiviilvastutuse ning karistuse.



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ МУЛТИФУНКЦИОНАЛНО УСТРОЙСТВО 59G022

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА ПРОЧЕТЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ДА Я ЗАПАЗИТЕ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА МНОГОФУНКЦИОНАЛНОТО УСТРОЙСТВО

Дръжте електроинструмента за изолирани захващащи повърхности, защото шлифовачната повърхност може да се докосне до собствения му кабел. Прерязването на "жива" жица може да доведе до откътриване на метални части на електрическия инструмент и да доведе до токов удар на оператора.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ (мултифункционално устройство)

- По време на работа трябва да се държи устройството здраво със затворена длан.
- Преди да включите устройството, проверете дали инструментът не се докосва до материала предназначен за обработване.
- Преди да започнете да режете подове, стени или други повърхности, проверете дали в обсега на прегъването не се намират електрически и газови проводници. Прегъването на електрически проводник може да предизвика поражение с електрически ток, а повреждането на газопровод може да доведе до експлозия.
- Не докосвайте движещите се части на устройството.
- Не оставайте устройството преди окончателното му спиране.
- Преди да включите устройството, хванете го здраво с ръка.
- Не се разрешава докосването на триона и обработвания материал непосредствено след приключване на работа, елементите биха могли да бъдат силно нагряни и да се стигне до опарване.
- С цел смяната на триона или на шлифовъчния лист, следва да изключите първо устройството чрез пусковия бутон и да изчакате, докато инструментът престане да работи, след което да изключите инструмента от захранващия контакт.
- Преди започване на работа проверете дали под обработвания предмет има достатъчно пространство, предпазващо масата и пода от повреждане.
- Използвайте противопожарна маска. Прахът, отделящ се по време на работа е опасен за здравето.
- В помещението, в което с помощта на устройството отстранявате боя, съдържаща оловни съединения, не бива да се храните, пиете или да пушите, не се разрешава там пребиваването на странични лица. Контактът или вдишването на прах, съдържащ оловни съединения, може да бъдат опасни за здравето.
- Преди шлифоването трябва да включите към устройството инсталация за отвеждане на праха.
- Устройството не е предназначено за работа на мокро.
- Дръжте захранващия кабел винаги далеч от движещи се части.
- Ако забележите, че устройството се държи странно, от него се отделя дим или издава странични звуци, незабавно го изключете и извадете щепсела от захранващия контакт.
- За да се осигури необходимото охлаждане на устройството по време на работа, вентилационни отвори в корпуса не бива да са закрити.

ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено за работа в помещението.

Въпреки прилагането на конструкция, която е по принцип безопасна, употребата на обезбечаващи и допълнителни защитни средства, винаги съществуват минимален риск от наранявания по време на работа.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Мултифункционалното устройство се задвижва от еднофазен колекторен двигател, чиято скорост на въртене е заменена с осцилаторно движение. Възможността за използване на различни работни инструменти позволява тяхното адаптиране към извършването на различни видове работа. Този вид електроинструменти е широко използван за пилене и рязане на дървесина, дървесиноподобни материали, пластмаси, нежелязни метали и закрепващи елементи (напр. гвоздеи, болтове итн.).

Може да се използва също за обработване на мек керамични плочки, за шлифоване и стържене на сухо на негълемите повърхности. Предимството на устройството се състои в това, че гореспоменатите

материали могат да бъдат обработвани в труднодостъпни места или близо до ръбове.

Областите на употреба са извършването на дребн моделиерски, шлосерски, дърводелски и всякакви други работи свързани със самостоятелната любителска дейност (майсторене).

Не се разрешава използването на електроинструмента за дейности различни от неговото предназначение. Следва да бъде използван само с оригиналните аксесоари.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени на графичните страници на настоящата инструкция.

1. Шлифовъчен плот
2. Пусков бутон
3. Адаптер
4. Стяга
5. Накрайник за отвеждане на праха
6. Закрепващ винт с подложка

• Може да има разлика между чертежа и изделието.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1. ЗАБЕЛЕЖКА! Вземете специални предпазни мерки!
2. Прочетете ръководството за експлоатация, спазвайте съдържащите се в него предупреждения и условия за безопасност!
3. Втори клас на защита.
4. Използвайте лични предпазни средства (предпазни очила, средства за защита на слуха, маска за прах).
5. Изключете устройството преди ремонт.
6. Използвайте защитно облекло.
7. Защитете устройството срещу влага.
8. Дръжте децата далеч от инструмента.

ЕКИПИРОВКА И АКСЕСОАРИ

1. Работни накрайници разни - 2 бр.
2. Шлифовъчен лист (80#) - 5 бр.
3. Накладка за отвеждане на прах с адаптер+ стяга - 1 компл.
4. Шестоъгълен ключ - 1 бр.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА:

ИЗБОР НА РАБОТЕН ИНСТРУМЕНТ

В долната таблица са показани примери за употреба на работни инструменти.

Наименование	Трион за дървесина HCS
Вид на материала	Дървесина, дървесинопроизводни материали, пластмаси.
Предназначение	Разделящи прорези и вдълбнати в ъглите и в трудно достъпните места, близо до повърхността.
Пример	Изрези в мебелните плочи, съкращаване на подови ланси, дълбочинни прорези при адаптацията на подови панели.
Наименование	Шлифовъчен плот Delta
Вид на материала	Дървесина, дървесинопроизводни материали, абразивни материали.
Предназначение	Шлифване в трудно достъпните места и ъгли върху твърда основа.

Пример	Отстраняване на разтвор или лепило с керамични плочки, шлифване на монолитна дървесина, полиране.
--------	---

ПОСТАВЯНЕ / ПОДМЯНА НА ШЛИФОВЪЧНИЯ ЛИСТ

Шлифовъчният плот е снабден с монтажна система и така наречения репей с цел бърза и лесна подмяна на шлифовъчния лист. В зависимост от вида на обработвания материал и желаната степен на отстраняване на материала, следва да се избере шлифовъчен лист с подходяща градиация. Допуска се прилагането на всички видове шлифовъчни листове, както и влакна или полировъчен филц.

Следва да се използва подходящ шлифовъчен лист с отвори (перфориран).

- Приближете шлифовъчния лист към шлифовъчния плот (1).
- Разполагате шлифовъчния лист така, че неговите отвори (а) да се покриват с отворите в плота (1).
- Притискате листа към плота (1).
- Проверете дали, отворите в листа и плота напълно се покриват, което ще осигури оптимална възможност за отвеждане на праха.
- За да смените шлифовъчния лист, трябва да го откриете от една страна, а след това да го издърпате (черт. А).

ЗАКРЕПВАНЕ НА РАБОТНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

- Извадете евентуално предварително монтирания работен инструмент.
- Отвинтвате болта с помощта на шестоъгълния ключ (6), сваляте подложката и извадете работния инструмент.
- Разполагате работния инструмент в патронника по такъв начин, че да се затвори ключалката на връзката на инструмента с патронника.
- За да улесните работата в най-удобната и безопасна позиция за оператора, работния инструмент можете да разположите в патронника във произволна позиция (черт. В).
- Работният инструмент трябва да бъде разположен така, че да е насочен с извивката надолу.
- Закрепете работния инструмент слагайки подложката и затягайки винта (6).

Проверете дали работният инструмент е правилно закрепен. Неправилно или неточно монтираните инструменти могат да се използват по време на работа и да предизвикат опасност за обслужващия персонал.

ОТВЕЖДАНЕ НА ПРАХА

Прахът от някои материали от рода на: бояджийски покрития съдържащи олово, някои видове дървесина, напр. дъбова или букова, както и материали съдържащи азбест, са опасни за здравео. Затова се препоръчва употребата на външни системи за отвеждане на праха, вентилация на работното място и употреба на противопрахова маска с адсорбер.

Устройството притежава накладка за отвеждане на прах, която след монтирането трябва да бъде включена към външната система за отстраняване на праха, например към прахосмукачка, предназначена за съответния вид прах.

- Извадете монтирания работен инструмент.
- Сложете накрайника за отвеждане на праха (5) и го стегнете със стягата (4).
- Включете изсмукващия маркуч, например на прахосмукачката, към адаптера (3) на накрайника за отвеждане на праха (5).
- Монтирайте работния инструмент в патронника.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението на мрежата трябва да отговаря на напрежението, посочено на табелката за технически данни на устройството.

Включване – премествате пусковия бутон (2) напред в поз. I (черт. С).

Изключване – дърпате пусковия бутон (2) назад в поз. О.

Внимавайте да не закриете отворите в корпуса, служещи за вентилация на двигателя на устройството.

ПРИНЦИП НА ДЕЙСТВИЕ

Благодарение на честотата на осцилиране 20000/min под ъгъл 2,8° електроинструментът позволява извършването на прецизна работа на малки повърхности и ъгли.

ПИЛЕНЕ / РАЗАНЕ

Трябва да се използват само изправни и в добро техническо състояние работни инструменти.

Преди да пристъпите към пилене или рязане на дървесина, талашит, дървесинопроизводни материали итн. трябва да проверите, дали те не съдържат чужди елементи, такива като гвоздеи, болтове итп. Отстранявайте чуждите елементи или употребявайте подходящ трион за тяхното отстраняване. Дълбочинните прорези могат да се извършват само в меки материали като дървесина, гипсови или подобни плочи.

Рязането на керамични плочки води до по-бързо износване на работни инструменти.

ШЛИФОВАНЕ

Ефективността на работата при шлифоването на повърхности зависи предимно от вида и качеството на шлифовъчния лист, както и от силата на натиска по време на обработката. Прекомерният натиск не води до повишаване на ефективността на шлифоване, а може да предизвика по-бързо износване на шлифовъчния лист и да бъде причина за прегряването на електроинструмента.Трябва да се работи с умерен и равномерен натиск.

С цел точното шлифоване на ъглите или ръбовете в трудно достъпни места, можете да шлифовате с върха или ръба на шлифовъчната плоча.

Шлифовъчните работи се извършват само при включена система за отвеждане на праха. Не бива да използвате шлифовъчен лист, с който сте обработвали метал, за обработка на други материали.

ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Преди да пристъпим към каквито и да било дейности по регулирането, обслужването или ремонтирането, трябва да извадим щепсела на захранващия кабел от мрежата.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Устройството винаги трябва да бъде поддържано чисто.
- За почистване не използвайте вода или други течности.
- Електроинструмента почиствайте с помощта на четка или сухо парче тъкан.
- Работните инструменти се почистват с помощта на телена четка.
- Редовно почиствайте вентилационните отвори, за да не се стигне до прекомерното нагряване на двигателя.
- В случай на прекомерно искрене в колектора, следва да помолите квалифицирано лице да провери състоянието на въглеродните четки на двигателя.
- Устройството съхранявайте винаги в сухо и недостъпно за деца място.

ПОДМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ

Употребените (по-къси от 5 mm), изгорели или счупени въглеродни четки на двигателя следва веднага да бъдат подменени. Винаги се подменят едновременно двете четки.

Подмяната на въглеродните четки следва да бъде поверена изключително на квалифицирано лице с използването на оригинални части.

Всякакъв вид неизправности следва да бъдат отстранявани от оторизирания сервиз на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Мултифункционално устройство	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Номинална мощност	180 W
Количество на осцилациите на празен ход	20000 min-1
Ъгъл на осцилация	2,8°

Размер на плота	80 x 80 x 80 mm
Клас на защита	II
Маса	1,35 kg
Година на производство	2021

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустичното налягане: Lp_A = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Ниво на акустичната мощност: Lw_A = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Стойност на вибрационните ускорения: a_h = 9 m/s² K= 1,5 m/s²

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчвано от дадено устройство, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане LpA и нивото на звуковата мощност LWA (където K е несигурността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват със стойността на вибрационното ускорение ah (където K е несигурността на измерването).

Излъченото ниво на звуково налягане LpA, ниво на звукова мощност LWA и ускорение на вибрациите ah, дадени в това ръководство, са измерени в съответствие с EN 62841-2-4. Посоченото ниво на вибрация ah може да се използва за сравнение на устройствата и за първоначална оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на устройството. Ако машината се използва за различни приложения или с различни работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на устройството. Причините, посочени по-горе, могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

За да прецените точно излагането на вибрации, помислете за периоди, когато оборудването е изключено или когато е включено, но не се използва. След като всички фактори бъдат внимателно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се защити потребителят от вибрациите, трябва да се прилагат допълнителни мерки за безопасност, като: периодична поддръжка на устройството и работните инструменти, защита на подходящата температура на ръцете и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Електрически захранващите изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа опасни вещества за естествена среда. Оборудването, негодното за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

* Запавза се правото за извършване на промени.
„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък : „Grupa Torhex”) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкцията (наричана по-нататък : „Инструкция”), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 пол. 631 с по-късни изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните ѝ елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.

PIRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA
VIŠENAMJENSKI UREĐAJ
59G022

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREĆA PAŽLJIVO PROČITAT UPUTE ZA UPOTREBU I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE.

POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

SIGURNOSNA UPOROŽENJA ZA MULTIFUNKCIJSKI UREĐAJ
Držite električni alat za izolirane površine za hvatanje, jer brusna površina može dodirnuti vlastiti kabel. Rezanje žice pod naponom može otvoriti izložene metalne dijelove električnog alata pod naponom i dovesti do električnog udara.

POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI (Višenamjenski uređaj)

- Za vrijeme rada uređaj držite čvrsto, s zatvorenom rukom.
 - Prije uključivanja uređaja uvjerite se da radni alat ne dodiruje materijal koji trebate obrađivati.
 - Prije nego počnete rezanje poda, zida ili druge površine, uvjerite se da li je taj prostor slobodan od električnih i plinskih instalacija. Oštećenje kabela koji je pod naponom može uzrokovati električni udar, a oštećenje plinskog voda može dovesti do eksplozije.
 - Ne smijete dirati te elemente uređaja koji se pomiču.
 - Ne smijete odlagati uređaj prije nego se potpuno ne zaustavi .
 - Prije uključivanja uređaja primite ga čvrsto u ruku.
 - Ne dirajte list pile i obrađivani materijal netom nakon završetka rada, jer ti elementi mogu biti jako vrući i izazvati opekline.
 - Kako biste zamijenili list pile ili brusni papir, uređaj isključite na prekidaču i pričekajte dok se ne zaustavi, a poslije ga isključite iz mreže.
 - Prije početka rada s uređajem provjerite da li ispod obrađivanog materijala imate dovoljno prostora i listom pile nećete oštetiti stol niti pod.
 - Koristite zaštitnu masku. Prašina koja nastaje tijekom rada je štetna po zdravlje.
 - Nemojte jesti, piti ni pušiti u prostorijama gdje se uređaj koristi za skidanje boje koja sadrži spojeve olova. U takvim prostorijama zabranjen je boravak drugih osoba. Kontakt ili udisanje prašine koja sadrži spojeve olova može biti štetno po zdravlje.
 - Prije brušenja na uređaj priključite aparat za odvod prašine.
 - Uređaj ne koristite u mokrim uvjetima rada.
 - Mrežni kabel uređaja držite podalje od pokretnih elemenata uređaja.
 - Ako primijetite neobičajeno ponašanje uređaja, dim ili neobične zvukove, odmah isključite uređaj i izvadite utikač iz utičnice.
 - Kako biste osigurali pravilno hlađenje uređaja za vrijeme njegovog rada, pazite da otvori za ventilaciju na njegovom kućištu budu otvoreni.
- POZOR! Uređaj služi za korištenje u zatvorenom prostoru.**
Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Višenamjenski uređaj pokreće jednofazni komutatorski motor čija brzina okretaja je zamijenjena s oscilacijom. Mogućnost upotrebe različitih radnih alata omogućava izvođenje različitih radova. Električni uređaji tog tipa imaju široki spektar mogućnosti upotrebe: piljenje i rezanje drva, materijala sličnih drvetu, umjetnih materijala, neželjnih metala te spojnih elemenata (na primjer čavala, vijaka i slično).
Može se također koristiti za obradu mekih keramičkih pločica, brušenje te suho struganje manjih površina. Prednost uređaja je mogućnost obrađivanja gore navedenih materijala na teško pristupačnim mjestima ili blizu rubova.
Područja njegove primjene su: izvođenje manjih modelarskih, bravarskih, stolarskih radova te svi radovi u okviru neprofesionalne upotrebe (sam svoj majstor)

Električni alat se smije koristiti samo sukladno sa njegovom namjenom. Električni alat koristite isključivo zajedno s originalnim radnim priborom.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koje se nalaze na grafičkim prikazima ovih uputa.

1. Brusni tanjur
 2. Prekidač
 3. Adapter
 4. Kopča
 5. Nastavak za odvod prašine
 6. Vijak za pričvršćivanje s podloškom
- * Moguće su male razlike između crteža i proizvoda

OBJAŠNJENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMA



1. NAPOMENA! Poduzmite posebne mjere opreza!
2. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta koji se u njemu nalaze!
3. Druga klasa zaštite.
4. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitu za sluh, masku protiv prašine).
5. Odspojite uređaj prije popravka.

6. Koristite zaštitnu odjeću.
7. Zaštitite uređaj od vlage.
8. Držite djecu dalje od vlage.

DIJELOVI I DODATNA OPREMA

- | | |
|--|---------|
| 1. Različiti radni nastavci | - 2 kom |
| 2. Brusni papir (80#) | - 5 kom |
| 3. Nastavak za odvod prašine s adapterom + kopča | - 1 set |
| 4. Šesterokutni ključ | - 1 kom |

PRIPREMA ZA RAD

ODABIR RADNOG ALATA

Donja tablica prikazuje primjer upotrebe radnih alata.

Naziv	List pile za drvo HCS
Vrsta materijala	Drvo, materijali slični drvetu, umjetni materijali.
Namjena	Razdjelni i dubinski rezovi u uglovima i teško pristupačnim mjestima, blizu površine.
Primjer	Rezanje ploča za pravljenje namještaja, skraćivanje podnih lajsni, dubinsko rezanje kod postavljanje podnih panela.
Naziv	Brusni tanjur Delta
Vrsta materijala	Drvo, materijali slični drvetu, abrazijski materijali.
Namjena	Brušenje u teško pristupačnim mjestima i uglovima na tvrdog podlozi.
Primjer	Uklanjanje ostataka maltera ili ljepila za keramičke ploče, brušenje tvrdog drva, poliranje.

STAVLJANJE / ZAMJENA BRUSNOG PAPIRA

Brusni tanjur je opremljen sistemom montaže na tako zvani čičak, što omogućava brzu i laku zamjenu brusnog papira. Ovisno o vrsti obrađivanog materijala i debljini materijala koji želite ukloniti, odaberite brusni papir odgovarajuće gradacije. Dopušteno je korištenje svih tipova brusnog papira te brusnog vlakna ili filca za poliranje.

- Koristite isključivo odgovarajući brusni papir s otvorima (perforiran).
- Približite brusni papir do brusnog tanjura (1).
- Namjestite brusni papire tako da se njegovi otvori (a) poklapaju s otvorima u brusnom tanjuru (1).
- Papir pritisnite do brusnog tanjura (1).
- Provjerite da li se otvori na brusnom papiru i brusnom tanjuru potpuno poklapaju što daje optimalnu mogućnost za odvod prašine.
- Za skidanje brusnog papira pomaknite ga pa poslije povucite (crtež A).

PRIČVRŠĆIVANJE RADNIH ALATA

- Izvadite radni alat koji je već montiran na uređaju.
- Uz pomoć šesterokutnog ključa odvinite vijak (6), skinite podlošak i izvadite radni alat.
- Radni alat namjestite u steznoj glavi tako da se poklope mjesto spajanja na alatu i stezna glava.
- Kako biste odabrali najbolji i najsigurniji za korisnika položaj rada, radne alate možete namjestiti na steznu glavu u odabranim položajima mjesta poklapanja alata i glave (crtež B).
- Radni alat namjestite tako da bude nagnut prema dolje.
- Montirajte radni alat stavljajući podlošak i stežući vijak (6).

Provjerite da li je radni alat pravilno pričvršćen. Nepravilno ili neprecizno montirani radni alati mogu se otkinuti tokom rada i postati opasni za korisnika.

ODVOD PRAŠINE

Prašina koja nastaje kod rada s nekim materijalima: bojama koje sadrže olovo, nekim vrstama drva, na primjer od duba ili buka ili s materijalima

koji sadrže azbest, može biti opasna po zdravlje. Zato preporučamo da kod rada s gore navedenim materijalima koristite vanjski sustav za odvod prašine, osigurajte dobru ventilaciju na radnom mjestu i koristite posebnu zaštitnu masku.

Uređaj je opremljen nastavkom za odvod prašine koji treba montirati i priključiti na vanjski sustav za odvod prašine, na primjer na usisavač prilagođen za određenu vrstu prašine.

- Izvadite ranije stavljen radni alat.
- Stavite nastavak za odvod prašine (5) i spojite kopčom (4).
- Priključite usisno crijevo (na primjer usisavača) na adapter (3) nastavka za odvod prašine (5).
- Montirajte radni alat na steznoj glavi.

RAD /POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici uređaja.

Uključivanje – pomaknite prekidač (2) prema naprijed do položaja I (crtež C).

Isključivanje – pomaknite prekidač (2) prema natrag u položaj. O. **Pazite otvori za ventilaciju na kućištu uređaja ostanu otvoreni.**

PRINCIP RADA

Zahvaljujući frekvenciji oscilacije 20000/min pod kutom 2,8° električni uređaj može izvoditi precizne radove na manjim površinama i u uglovima.

PILJENJE / REZANJE

Koristite isključivo neoštećene radne alate, u dobrom tehničkom stanju.

Prije početka piljenja drva, iverice, materijala sličnih drvetu i drugih, provjerite da li se na njima ne nalaze nikakvi strani materijali, kao što su čavli, vijci i slično. Uklonite strane materijale ili upotrijebite prikladni list pile da ih uklonite. Dubinsko rezanje možete izvoditi samo u mekanim materijalima, kao što su drvo, gipsane ploče i slični materijali.

Rezanje keramičkih pločica dovodi do brzog trošenja radnog alata.

BRUŠENJE

Izdašnost rada prilikom brušenja površine prije svega ovisi o vrsti i kvaliteti brusnog papira te o snazi pritiska kod obrađivanja materijala. Prekomjerni pritisak neće povećati izdašnost brušenja, no uzrokuje brže trošenje brusnog papira te može dovesti do pregrijavanja uređaja. Radite s umjerenim, ravnomjernim pritiskom.

Za bolje brušenje kuta ili rubova na teško pristupačnim mjestima možete iskoristiti vrh ili rub brusne ploče.

Prilikom brušenja uvijek imajte uključen sustav za odvod prašine. Za obrađivanje drugih materijala ne koristite brusni papir s kojim ste prije brusili metal

UKOVOVANJE I ODRŽAVANJE

Prije svih radova održavanja, podešavanja ili popravljanja uređaja izvucite utikač iz mrežne utičnice.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Uređaj uvijek održavajte čistim.
- Za čišćenje nikad ne koristite vodu niti koju drugu tekućinu.
- Električni uređaj čistite uz pomoć četkice ili suhom krpicom.
- Radne alate čistite uz pomoć čelične četke.
- Redovito čistite ventilacijske otvore kako biste spriječili pregrijavanje motora.
- U slučaju prevelikog iskenjenja na komutatoru obratite se kvalificiranoj osobi za provjeru ugljenih četkica motora.
- Uređaj uvijek držite na suhom, van dohvata djece.

ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili puknute ugljene četkice motora treba odmah promijeniti. Uvijek mijenjajte istovremeno obje četkice. Radnju zamjene ugljenih četkica povjerite isključivo kvalificiranoj osobi, a pri tome koristiti isključivo originalne dijelove. Sve smetnje trebaju uklanjati ovlaštteni serviseri proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

NAZIVNI PODACI

Višenamjenski uređaj	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nazivna snaga	180 W
Broj oscilacija kod praznog hoda	20000 min ⁻¹
Kut oscilacije	2,8°
Dimenzije brusnog tanjura	80 x 80 x 80 mm
Klasa zaštite	II
Težina	1,35 kg
Godina proizvodnje	2021

PODACI VEZANI UZ BUKU I TITRAJE

Razina akustičkog pritiska: L_{pA} = 84 dB(A) K= 3 dB(A)

Razina akustičke snage: L_{WA} = 95 dB(A) K= 3 dB(A)

Vrijednost ubrzanja titraja: a_v = 9 m/s² K= 1,5 m/s²

Informacije o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj opisuje se: razinom emitiranog zvučnog tlaka L_{pA} i razinom zvučne snage L_{WA} (gdje je K mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_v (gdje je K mjerna nesigurnost).

Izdvojena razina zvučnog tlaka L_{pA}, razina zvučne snage L_{WA} i ubrzanje vibracija a_v dani u ovom priručniku izmjereni su u skladu s EN 62841-2-4. Navedena razina vibracija a_v može se koristiti za usporedbu uređaja i za početnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu uporabu uređaja. Ako se stroj koristi za različite primjene ili s različitim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utjecat će nedovoljno ili prerijetko održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja rada.

Da biste točno procijenili izloženost vibracijama, razmotrite razdoblja kada je oprema isključena ili kad je uključena, ali nije u uporabi. Nakon pažljivog procjenjivanja svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, treba provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: povremeno održavanje uređaja i radnog alata, zaštita odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i električni alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006. Br. 90. Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publikiranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti



**PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA
VIŠEFUNKCIONALNI UREĐAJ
59G022**

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI ELEKTROUREĐAJA POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA MUЛТИФУНКЦИОНИ УРЕЂАЈ

Držite električni alat za izolirane površine za hvatanje, jer površina za brušenje može doći u kontakt sa sopstvenim kablom. Пресецање жице под напоном може изложити металне делове

електричног алата „под напонам“ и довести до електричног удара руковаоца.

ОПШТИ САВЕТИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ (Višefunkcionalni uređaj)

- За време рада треба затvorenom donjom šakom čvrsto držati uređaj.
- Pre uključivanja uređaja treba se уверити да алатка не dodiruje материјал који треба да се обрађује.
- Pre сећења подлоге, зида или неке друге површине, треба се уверити да у опсегу савијања нема струјних и гасних каблова. Presecanje kabla pod naponom može dovesti до струјног удара, а оштећење гасног kabla може довести до експлозије.
- Zabranjeno је doticati delove uređaja koje су у pokretу.
- Zabranjeno је odlagati uređaj pre nego što се potpuno заустави.
- Pre pokretanja uređaja треба га чврсто држати у руци.
- Ne треба doticati сечиво или обрађивани материјал odmah nakon завршетка посла, ti elementi могу бити veoma zagreјani i могу uzrokovati opekotine.
- U cilju promene sečiva или šmirgl-papira potrebno је prethodno isključiti uređaj preko startera i sačekати да uređaj prestane да radi, zatim isključiti uređaj iz струјне utičnice.
- Pre početka посла треба се уверити да ispod материјала који се обрађује има dovoljno простора, како не би došlo до оштећења stola или podloge sečivом.
- Treba koristiti masku protiv prašine. Prašina koja nastaje tokom rada štetna је за zdravlje ljudi.
- U prostoriji u kojoj је uz pomoć uređaja uklanjana farba koja sadrži u sebi olovo, zabranjeno је jesti, piti, pušiti, а такође друге osobe не треба tu да borave. Kontakt или udisanje prašine koja u sebi može да sadrži olovo može угрозити zdravlje.
- Pre brušenja на uređaj треба priključiti instalaciju за odvođenje prašine.
- Uređaj је prilagođen i за poslove на mokrо.
- Strujni kabl uređaja uvek треба držati dalje od delova koji су u pokretу.
- U slučaju да dođe до netipičног ponašanja uređaja, да се dimi или да ispušta čudne zvuke, odmah треба isključiti uređaj i isključiti га из струјне utičnice.
- Kako bi uređaj mogao да се hлади tokom rada ventilacioni otvori на kućištu не smeју бити затворени.

ПАЖЊА! Uređaj služi за rad unutar prostorija.

Pored upotrebe sigurnosne konstrukcije, bezbednosnih sredstava i dodatnih zaštitnih sredstava, uvek postoji rizik od povrede tokom rada.

IZRADA I NAMENA

Višefunkcionalni uređaj puni се preko jednofaznog motora, čija је brzina obrtaja zamenjena oscilacionim kretanjem. Mogućnost upotrebe različitih radnih alati omogućava obavljanje različitih vrsta poslova. Elektrouređaji tog tipа u širokoj су upotrebi за: testiranje i сећења дрва, материјала sličnih дрвету, plastičnih masa, obojenih metala i pričvrstnih elemenata (npr. ексера, šrafova i tsl.). Може се такође користити и за обраду керих керамичких плочица, брушење и struganje на суво мањих површина. Prednost uređaja је mogućnost obrade материјала на teškoдоступним местима или u близини ивица. Опсег upotrebe је извођење sitnih modelarskih poslova, bravarskih, stolarskih или drugih vrsta poslova u oblasti samostalne amaterske delatnosti (majstorisanje).

Zabranjeno је koristiti elektrouređaj suprotno од njegove namene. Elektrouređaj треба koristiti isključivo са originalnom opremom.

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНА

Dole data numeracija odnosi се на elemente uređaja, prikazane на grafičkim stranicama dole datог uputstva.

1. Postolje за брушење
2. Starter
3. Adapter
4. Kopča
5. Naglavak за odvođenje prašine
6. Pričvrсни navrtanj са podloškom

• Mogu се pojaviti razlike između crteža i proizvoda.

ОБЈАШЊЕЊЕ КОРИШЋЕНИХ PIKTOГРАМА:



1. НАПОМЕНА! Предузмите посебне мере предострожности!

2. Прочитајте упутство за употребу, придржавајте се упозорења и безбедносних услова који се у њему налазе!
3. Друга класа заштите.
4. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за слух, маску против праšине).
5. Искључите уређај пре поправке.
6. Користите заштитну одећу.
7. Заштитите уређај од влаге.
8. Држите децу даље од алата.

ОПРЕМА I ДОДАЦИ

- | | |
|---|-------------|
| 1. Razni radni nastavci | - 2 kom. |
| 2. Šmirgl-papir (80#) | - 5 kom. |
| 3. Naglavak за odvođenje prašine са adapterом + kopča | - 1 komplet |
| 4. Inbus ključ | - 1 kom. |

ПРИПРЕМА ЗА РАД

ИЗБОР РАДНЕ АЛАТКЕ

U donjoj tabeli prikazani су primeri upotrebe radnih alati.

Naziv	Sečivo за дрво HCS
Vrsta materijala	Drvo, materijali slični дрвету, plastične mase.
Namena	Sečenje за razdeljivanje i usecanje у uglovima i teškoдоступним местима, u близини површине.
Primer	Otvori у pločama nameštaja, skraćivanje podnih lajsni, usecanja при uklapanju podnih ploča.
Naziv	Postolje за брушење Delta
Vrsta materijala	Drvo, materijali slični дрвету, abrazivni materijali.
Namena	Brušenje а teškoдоступним местима u uglovima на tvrdој podlozi.
Primer	Uklanjање cementa или lepka за keramičke pločice, брушење čvrstог дрвета, poliranje.
Primer	Uklanjање ostatka cementa, lepka за oplate или keramičke pločice.

ПОСТАВЉАЊЕ/PROMENA ŠMIRGL-PAPIRA

Postolje за брушење poseduje sistem за montažu tzv. čičак, uz pomoć kojeg се lако i brzo menja šmirgl-papir. U zavisnosti od materijala koji се обрађује i željenог stepena iskorišćavanja materijala, potrebno је izabrati šmirgl-papir određene gradacije. Dozvoljena је upotreba svih vrsta šmirgl-papira, kao i vlakna ili polerskog filca.

Treba koristiti samo odgovarajući šmirgl-papir са otvorima (perforirani).

- Približiti šmirgl-papir до postolja за брушење (1).
- Postaviti šmirgl-papir tako да се njegovi otvori (a) poklapaju са otvorima на postolju за брушење (1).
- Pritisnuti papir на postolje за брушење (1).
- Uверiti се да се otvori на šmirgl-papiru i postolju за брушење poklapaju što omogućava optimalno odvođenje prašine.
- Da bi се šmirgl-papir skinuo potrebno је podići га с једне strane, а zatim povući (slika A).

ПРИЧВРЋИВАЊЕ РАДНИХ АЛАТКИ

- Izvaditi radne alate koje су eventualno ranije montirane.
- Odviti uz pomoć inbus ključа šraf (6), skinuti podlošku i izvaditi radnu alatku.
- Postaviti radnu alatku u dršku uređaja tako да се patent-brava povezivanja alatke затвори са drškom uređaja.
- Kako bi се omogućio rad u najzgodnijem i bezbednom položaju, radne alate mogu се postaviti на dršku за alate u bilo koju poziciju patent-brave (slika B).

- Radna alatka treba da bude postavljena tako da izbočina bude okrenuta ka dole.

Privčrstiti radnu alatku stavljajući podlošku i pričvrstiti šraf (6).
Proveriti pravilnost pričvršćene radne alatke. Nepravilno ili nepotpuno montirana radna alatka može u toku rada skliznuti i povrediti korisnika

ODVOĐENJE PRAŠINE

Prašina nekih materijala poput: molerski premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta npr hrastovina ili bukovina ili materijali koji sadrže azbest, mogu predstavljati opasnost po zdravlje. Zbog toga se takođe preporučuje upotreba spoljnih sistema za odvođenje prašine, dobra ventilacija mesta na kome se radi i upotreba maske protiv prašine sa filterom.

Uređaj poseduje u svojoj opremi naglavak za odvođenje prašine, koju nakon montiranja treba povezati sa spoljašnjim sistemom za odvođenje prašine npr. usisivača prilagođenog za datu vrstu prašine.

- Izvaditi radne alatke koje su eventualno već montirane.
- Staviti naglavak za odvođenje prašine (5) i spojiti kopčom (4).
- Povezati crevo za usisavanje npr. usisivača do adaptera (3) naglavka za odvođenje prašine (5).
- Montirati radnu alatku na dršku za alatke.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Napon mreže mora odgovarati visini napona koji je dat na nominalnoj tablici uređaja.

Uključivanje - pomeriti starter (2) napred u poziciju I (slika C).

Isključivanje - pomeriti starter (2) nazad u poziciju O.

Pazite da ne pokrijete otvore na kućištu koji služe za ventilaciju motora uređaja.

PRINCIP RADA

Zahvaljujući frekvenciji od 20000/min pod uglom 2,8° elektrouređaj omogućava precizan rad na manjim prostorima i uglovima.

TESTERISANJE/SEČENJE

Treba koristiti jedino one radne alatke koje su neoštećene i u dobrom tehničkom stanju.

Pre pristupanja testerisanju ili sečenju drveta, iverice, materijala sličnih drvetu i tsl. treba proveriti da li je ostalo stranih objekata, kao što su ekseri, šrafovi i tsl. Ukloniti strane objekte ili koristiti odgovarajuće sečivo za njihovo uklanjanje. Usecanje se može vršiti jedno u mekim materijalima kao što je drvo, gipsane ploče ili slično.

Sečenje keramičkih ploča uzrokuje brže iskorišćavanje radnih alatki.

BRUŠENJE

Produktivnost posla prilikom brušenja površina zavisi u najvećoj meri od vrste i kvaliteta šmirgl-papira, i jačine pritiska prilikom obrade. Prekomerni pritisak neće dovesti do povećanja produktivnosti brušenja, već do bržeg iskorišćavanja šmirgl-papira ili može biti uzrok pregrevanja elektrouređaja. Treba raditi sa umerenim, ravnomernim pritiskom.

Kako bi se pobrobnio izbrusili uglovi ili ivice na teškodostupnim mestima može se brusiti vrhom ili ivicom brusione ploče.

Poslove brušenja treba obavljati isključivo sa priključenim sistemom za odvođenje prašine. Ne treba koristiti šmirgl-papir kojim je brušen metal za obradu drugih materijala

KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Pre pristupanju bilo kakvim operacijama vezanim za instalaciju podešavanja, popravku ili rukovanje, potrebno je isključiti utikač strujnog kablja iz strujne utičnice.

ČUVANJE I ODRŽAVANJE

- Uređaj uvek treba održavati u čistom stanju.
- Za čišćenje ne treba koristiti vodu ni druge tečnosti.
- Elektrouređaj treba čistiti uz pomoć četke ili suvog parčeta tkanine.
- Radne alatke treba čistiti uz pomoć žičane četke.
- Redovno treba čistiti ventilacione otvore, kako ne bi došlo do pregrevanja motora.
- U slučaju pojave prekomernog iskrenja na motoru, preporučuje se da kvalifikovana osoba proveri stanje ugljenih četki motora.

- Uređaj uvek treba čuvati na suvom mestu, nedostupnom za decu.

PROMENA UGLJENIH ČETKI

Iskorišćene (kraće od 5 mm), spaljene ili napukle ugljene četke motora potrebno je odmah zameniti. Uvek se menjaaju obe četke istovremeno. Operaciju promene ugljenih četki treba poveriti isključivo kvalifikovanoj osobi, koristeći originalne delove.

Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

NOMINALNI PODACI

Višefunkcionalni uređaj	
Parametar	Vrednost
Napon struje	230 V AC
Frekvencija napona	50 Hz
Nominalna snaga	180 W
Broj oscilacija na praznom hodu	20000 min-1
Ugao oscilacija	2,8°
Dimenzije postolja	80 x 80 x 80 mm
Klasa bezbednosti	II
Masa	1,35 kg
Godina proizvodnje	2021

PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTVANJE

Nivo akustičnog pritiska: L_{pA} = 84 dB(A) K= 3 dB(A)

Nivo akustične snage: L_{WA} = 95 dB(A) K= 3 dB(A)

Izmerena vrednost brzine podrtavanja: a_h = 9 m/s² K= 1,5 m/s²

Informacije o buci i vibracijama

Nivo buke koju emituje uređaj opisuju se: nivoom emitovanog vibracionog pritiska L_{pA} i nivoom zvučne snage L_{WA} (gde je K merna nesigurnost). Vibracije koje emituje uređaj opisuju se vrednošću ubrzanja vibracija a_h (gde je K merna nesigurnost).

Izdvojeni nivo zvučnog pritiska L_{pA}, nivo zvučne snage L_{WA} i ubrzanje vibracija a_h dati u ovom uputstvu izmereni su u skladu sa EN 62841-2-4. Navedeni nivo vibracija a_h može se koristiti za upoređivanje uređaja i za početnu procenu izloženosti vibracijama.

Navedeni nivo vibracija je reprezentativan samo za osnovnu upotrebu uređaja. Ako se mašina koristi za različite primene ili sa različitim radnim alatima, nivo vibracija se može promeniti. Na viši nivo vibracija utičaće nedovoljno ili previše retko održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženosti vibracijama tokom čitavog perioda rada.

Da biste tačno procenili izloženost vibracijama, uzmite u obzir periode kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali nije u upotrebi. Nakon što su svi faktori pažljivo procenjeni, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Da bi se korisnik zaštitio od uticaja vibracija, treba primeniti dodatne mere bezbednosti, kao što su: periodično održavanje uređaja i radnih alata, zaštita odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA SREDINE

	Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.
---	--

* Zadržava se pravo izmena.

„Grupa Topeks Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topeks“) informiše da, sva autorska prava na sadržaj doli datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo“), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupi Topeks-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topeks-a u pismenoj formi, strog je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građanskog tako i sudskog

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΛΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο με μονωμένες επιφάνειες λαβής, επειδή η επιφανεία λείανσης μπορεί να έρθει σε επαφή με το δικό του καλώδιο. Η κοπή ενός «ζωντανού» καλωδίου μπορεί να κάνει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου «ζωντανά» και θα μπορούσε να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (Πολυλειτουργικό εργαλείο)

- Κατά τη λειτουργία του εργαλείου, κρατάτε το σταθερά στα χέρια σας.
- Πριν από την ενεργοποίηση του εργαλείου βεβαιωθείτε ότι αυτό δεν εφάπτεται στο προς επεξεργασία υλικό.
- Προβαίνοντας στην κοπή δαπέδου, τοίχου ή άλλης επιφάνειας, βεβαιωθείτε ότι στην γραμμή κοπής δεν περνάει καμία ηλεκτρολογική συνδεολογία ή σωλήνωση αερίου. Βλάβη ενός καλωδίου που βρίσκεται υπό τάση ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, ενώ βλάβη της σωλήνωσης αερίου εγκυμονεί τον κίνδυνο έκρηξης.
- Απαγορεύεται να ακουμπάτε τα κινούμενα εξαρτήματα του εργαλείου.
- Απαγορεύεται να αφήνετε το εργαλείο έως την πλήρη ακινητοποίησή του.
- Προτού ενεργοποιήσετε το εργαλείο, κρατήστε το σταθερά στο χέρι σας.
- Μην ακουμπάτε τη λάμα πρινιάσματος και το επεξεργαζόμενο υλικό αμέσως μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, διότι η λάμα και το υλικό θερμαίνονται πολύ και ενδέχεται να προκαλέσουν έγκαυμα.
- Για να αντικαταστήσετε τη λάμα πρινιάσματος ή το χαρτί λείανσης, πρώτα απενεργοποιήστε το εργαλείο με τον διακόπτη και αναμένετε να ακινητοποιηθεί και κατόπιν αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
- Προβαίνοντας στην εργασία, ελέγξτε εάν κάτω από το προς επεξεργασία υλικό υπάρχει αρκετός χώρος, ώστε να μην προκαλέσετε ζημία στον πάγκο εργασίας ή στο δάπεδο με τη λάμα πρινιάσματος.
- Να χρησιμοποιείτε τη μάσκα προστασίας από τη σκόνη. Η σκόνη η οποία δημιουργείται κατά τη λειτουργία του εργαλείου είναι επικίνδυνη για την υγεία.
- Απαγορεύεται να τρώτε, να πίνετε και να καπνίζετε στον χώρο όπου με το εργαλείο αφαιρείται μπιγιά η οποία περιέχει τις ενώσεις μολύβδου, καθώς επίσης στον χώρο δεν πρέπει να βρίσκονται πρόσωπα που δεν έχουν σχέση με την εργασία. Η επαφή με τη σκόνη η οποία περιέχει τις ενώσεις μολύβδου ή η εισπνοή της είναι επικίνδυνη για την υγεία.
- Προβαίνοντας στη λείανση, συνδέστε το εργαλείο με ένα σύστημα απορρόφησης σκόνης.
- Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί μόνο για στεγνές εργασίες.
- Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα του εργαλείου.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του εργαλείου, εάν εμφανιστεί καπνός ή το εργαλείο αρχίσει να παράγει αλλόκοτους ήχους, απενεργοποιήστε το αμέσως και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
- Για την εξασφάλιση της απαιτούμενης ψύξης του εργαλείου κατά τη λειτουργία του, μην καλύπτετε τις οπές εξαερισμού στο σώμα του εργαλείου

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σχεδιασμένο για τη λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά την ασφαλή κατασκευή, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένας εναπομένον κίνδυνος τραυματισμού κατά την εργασία με το εργαλείο.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το πολυεργαλείο είναι εξοπλισμένο με τον ηλεκτρικό παλμικό μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη. Χάρη στη δυνατότητα χρήσης διαφόρων εξαρτημάτων εργασίας, μπορείτε να εκτελείτε διαφορετικά είδη εργασιών. Τέτοιου τύπου ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται ευρέως για: πρινιάσματος και κοπή ξύλου και παραγώγων του, πλαστικών, μη σιδηρούχων μετάλλων καθώς και εξαρτημάτων στερέωσης (π.χ. καρφιών, βιδών κ.λπ.). Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την επεξεργασία κεραμικών πλακιδίων ελαφριάς αντοχής, ξηρή λείανση και απόξεση μικρών επιφανειών. Το πλεονέκτημα του εργαλείου είναι η δυνατότητα επεξεργασίας των υλικών σε δυσπρόσιτα μέρη καθώς και δίπλα σε ακμές.

Τομείς χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου: εργασίες μοντελισμού, μηχανουργικές και ξυλουργικές εργασίες και όλες οι εργασίες ερασιτεχνών τεχνιτών.

Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο ακατάλληλα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΙΚΟΝΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αφορά εξαρτήματα του εργαλείου που παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Πλάκα λείανσης
2. Διακόπτης
3. Προσαρμογέας
4. Σφικτήρας
5. Σωλήνας απορρόφησης σκόνης
6. Βίδα στερέωσης με παξιμάδι

* Το ηλεκτρικό εργαλείο που αποκτάτε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ



1. ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λάβετε ιδιαίτερες προφυλάξεις!
2. Διαβάστε το εγχειρίδιο λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις συνθήκες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
3. Δεύτερη κατηγορία προστασίας.
4. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά ακοής, μάσκα σκόνης).
5. Αποσυνδέστε τη συσκευή πριν από την επισκευή.
6. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά ρούχα.
7. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
8. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

1. Διάφορα εξαρτήματα εργασίας - 2 τεμ.
2. Χαρτί λείανσης (80#) - 5 τεμ.
3. Σωλήνας απορρόφησης σκόνης με προσαρμογέα και σφικτήρα - 1 σετ
4. Εξάγωνο κλειδί - 1 τεμ.
5. Βαλίσσάκι - 1 τεμ.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

ΕΠΙΛΟΓΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Στον παρακάτω πίνακα παρατίθενται παραδείγματα χρήσης των εξαρτημάτων εργασίας.

Ονομασία	Λάμα κοπής ξύλου HCS
Τύπος υλικού	Ξύλο και παράγωγά του, πλαστικά.
Χρήση	Ευθεία και βυθιζόμενη κοπή σε γωνίες και δυσπρόσιτα μέρη, δίπλα σε επιφάνειες.
Παράδειγμα	Κοπή πλακών επίπλων, κοπή σανίδων δαπέδου, βυθιζόμενη κοπή κατά την προσαρμογή πλακών δαπέδου.
Ονομασία	Πλάκα λείανσης «Delta»
Τύπος υλικού	Ξύλο και παράγωγά του, αποξεστικό υλικό.
Χρήση	Λείανση σε δυσπρόσιτα μέρη και γωνίες πάνω σε σκληρή βάση.
Παράδειγμα	Αφαίρεση οικοδομικού κονιάματος ή κονιάματος συγκόλλησης κεραμικών πλακιδίων, λείανση ξύλου μαζίφ, στίλβωση.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΧΑΡΤΙΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Η πλάκα λείανσης έχει το σύστημα στερέωσης «με βέλκρο», το οποίο παρέχει τη δυνατότητα να αντικαταστήσετε γρήγορα και εύκολα το χαρτί λείανσης. Επιλέξτε την κοκκοποίηση του χαρτίου λείανσης ανάλογα με τον

τύπο του επεξεργαζόμενου υλικού. Επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε χαρτί λείανσης όλων των ειδών καθώς και δίσκους στίλβωσης από ύφασμα και κετόε.

- Να χρησιμοποιείτε κατάλληλο χαρτί λείανσης με σπές (διάτρητο).
- Πλησιάστε το χαρτί λείανσης στην πλάκα λείανσης (1).
 - Τοποθετήστε το χαρτί λείανσης έτσι ώστε οι σπές του (α) να συμπίπτουν με τις σπές στην πλάκα λείανσης (1).
 - Πιέστε το χαρτί λείανσης στην πλάκα λείανσης (1).
 - Βεβαιωθείτε ότι οι σπές στο χαρτί λείανσης και την πλάκα λείανσης συμπίπτουν, πράγμα το οποίο θα εξασφαλίσει την αποτελεσματική αφαίρεση σκόνης.
 - Για να αφαιρέσετε το χαρτί λείανσης, αποκολλήστε το από τη μία πλευρά και τραβήξτε (εικ. Α).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Αφαιρέστε το ήδη στερεωμένο εργαλείο εργασίας.
- Με το εξάγωνο κλειδί ξεβιδώστε τη βίδα (6), αφαιρέστε το παξιμάδι και αφαιρέστε το εργαλείο εργασίας.
- Εισάγετε το εργαλείο εργασίας στην υποδοχή στερέωσης έτσι ώστε να λειτουργήσουν οι ασφάλειες του εργαλείου εργασίας και της υποδοχής.
- Για να μπορείτε να εργάζεστε στην πιο βολική και ασφαλή στάση, έχετε τη δυνατότητα να στερεώσετε το εργαλείο εργασίας στην υποδοχή σε ελεύθερη θέση ασφάλισης (εικ. Β).
- Τοποθετήστε το εργαλείο εργασίας με το κύρτωμα προς τα κάτω.
- Στερεώστε το εργαλείο εργασίας τοποθετώντας το παξιμάδι και σφίγγοντας τη βίδα (6).

Ελέγξτε τη σωστή στερέωση του εργαλείου εργασίας. Με λανθασμένη ή ανακριβή στερέωση, το εργαλείο εργασίας

ενδέχεται να εκτοξευτεί από την υποδοχή κατά τη λειτουργία του εργαλείου, πράγμα που δημιουργεί κίνδυνο για τον χειριστή.

ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

Η σκόνη ορισμένων υλικών, όπως βερνίκια και χρώματα τα οποία περιέχουν μόλυβδο καθώς και κάποια είδη ξύλου (π.χ. ξύλο βελανιδιάς ή οξιάς) και υλικά τα οποία περιέχουν άσβεστο, ενδέχεται να είναι επικινδύνια για την υγεία. Γι' αυτό συνιστούμε να χρησιμοποιείτε ένα εξωτερικό σύστημα απορρόφησης σκόνης, καλό εξαρτισμό του χώρου εργασίας καθώς και μάσκα προστασίας από τη σκόνη με φίλτρο.

Στη συσκευασία του εργαλείου περιλαμβάνεται ο σωλήνας απορρόφησης σκόνης, ο οποίος κατόπιν στερέωσής του πρέπει να συνδεθεί με ένα εξωτερικό σύστημα απορρόφησης σκόνης, π.χ. ηλεκτρική σκούπα σχεδιασμένη για την απορρόφηση αυτού του είδους της σκόνης.

- Αφαιρέστε το στερεωμένο εργαλείο εργασίας.
- Τοποθετήστε τον σωλήνα απορρόφησης σκόνης (5) και στερεώστε τον με τον σφιγκτήρα (4).
- Συνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης (π.χ. ηλεκτρικής σκούπας) με τον προσαρμογέα (3) του σωλήνα απορρόφησης σκόνης (5).

Στερεώστε το εργαλείο εργασίας στην υποδοχή

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ενεργοποίηση: μετακινήστε τον διακόπτη (2) προς τα μπρος, στη θέση Ι (εικ. C).

Απενεργοποίηση: μετακινήστε τον διακόπτη (2) προς τα πίσω, στη θέση Ο.

Προσοχή ώστε να μην καλύψετε τις σπές εξαρτισμού του κινητήρα στο σώμα του εργαλείου.

Η ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Χάρη στη συχνότητα παλμών 20000 ανά λεπτό υπό τη γωνία 2,8°, το ηλεκτρικό εργαλείο παρέχει τη δυνατότητα να επεξεργάζεστε με ακρίβεια μικρές επιφάνειες και γωνίες.

ΠΡΙΟΝΙΣΜΑ / ΚΟΠΗ

Να χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εργασίας χωρίς βλάβες, σε καλή τεχνική κατάσταση.

Προβαίνοντας στο πρίονισμα ή την κοπή ξύλου και παραγώγων του, μοριοσιανιδών κ.λπ., πρώτα ελέγξτε εάν υπάρχουν ετερογενή σώματα μέσα τους, όπως καρφιά, βίδες κ.λπ. Αφαιρέστε τα ετερογενή σώματα,

π.χ. με τη βοήθεια της λάμας πριονίσματος. Μπορείτε να εκτελείτε βυθίζομενες κοπές μόνο σε τέτοια μαλακά υλικά όπως ξύλο, γυψοσανίδες και παρόμοια υλικά.

Η κοπή κεραμικών πλακιδίων συνεπάγεται γρήγορη φθορά του εργαλείου εργασίας.

ΛΕΙΑΝΣΗ

Κατά τη λείανση επιφανειών, η αποτελεσματικότητα της εργασίας εξαρτάται κυρίως από το είδος και την ποιότητα του χαρτιού λείανσης καθώς και από τη δύναμη της πίεσης ασκούμενης στο εργαλείο κατά την επεξεργασία. Η δυνατή πίεση δεν θα αυξήσει την αποτελεσματικότητα της λειτουργίας, ενδέχεται όμως να προκαλέσει γρήγορη φθορά του χαρτιού λείανσης και υπερθέρμανση του εργαλείου. Εκτελείτε την εργασία με μέτρια, ομοιόμορφη πίεση στο εργαλείο.

Για πιο ακριβή επεξεργασία γωνιών και ακμών σε δυσπρόσιτα μέρη, μπορείτε να πραγματοποιείτε τη λείανση με την κορυφή ή την άκρη της πλάκας λείανσης.

Οι εργασίες λείανσης πρέπει να εκτελούνται με συνδεδεμένο σύστημα απορρόφησης σκόνης. Το χαρτί λείανσης που χρησιμοποιήθηκε για τη λείανση μετάλλου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την επεξεργασία άλλων υλικών.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν προβείτε σε οποιοδήποτε ενέργειες που έχουν σχέση με τη ρύθμιση, την επισκευή ή τη συντήρηση, απουσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

- Διατηρείτε το εργαλείο σε καθαρή κατάσταση.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το νερό ή οποιοδήποτε χημικό υγρό για τον καθαρισμό του εργαλείου.
- Καθαρίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο με μια βούρτσα ή σκουπίζετε το με ένα στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε τα εξαρτήματα εργασίας με μια συμπίετη βούρτσα.
- Καθαρίζετε συστηματικά τις σπές εξαρτισμού ώστε να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του κινητήρα.
- Σε περίπτωση ισχυρού σπινθηρισμού στον συλλέκτη, αναθέστε σε έναν ειδικό να ελέγξει την κατάσταση των ψηκρών άνθρακα του κινητήρα.
- Φυλάσσετε το εργαλείο σε μέρος ξηρό όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΨΗΚΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ

Φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα του κινητήρα (μήκους λιγότερου από 5 χιλιοστά), ψήκτρες με καμένη επιφάνεια ή γδαρσίματα πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα. Οφείλετε να αντικαταστήσετε και τις δύο ψήκτρες ταυτόχρονα. Συνιστάται να αναθέτετε την αντικατάσταση των ψηκτών άνθρακα σε έναν αρμόδιο ειδικό. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.

Όλες οι δυσλειτουργίες πρέπει να επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Πολυεργαλείο	
Παράμετροι	Αξίες
Τάση παρεχόμενου ρεύματος	230 V AC
Συχνότητα παρεχόμενου ρεύματος	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	180 W
Αριθμός παλμών άνευ φορτίου	20000 παλμοί ανά λεπτό
Γωνία παλμών	2,8°
Διαστάσεις πλάκας λείανσης	80 x 80 x 80 mm
Κλάση προστασίας	II
Βάρος	1,35 kg
Έτος κατασκευής	2021

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΤΙΜΟΥΣ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης: L_{pA} = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Επίπεδο ακουστικής ισχύος: L_{WA} = dB(A) K= 3 dB(A)
Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης: a_h = 9 m/s² K= 1,5 m/s²

Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπεται από μια συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο της εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου το K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή της επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου το K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης).

Το επίπεδο εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{PA}, η στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} και η επιτάχυνση κραδασμών a_h που δίνονται σε αυτό το εγχειρίδιο μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN 62841-2-4. Το δηλωμένο επίπεδο δόνησης a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το δηλωμένο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της συσκευής. Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Το υψηλότερο επίπεδο κραδασμών επηρεάζεται από ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της συσκευής. Οι παραπάνω λόγοι μπορεί να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια της λειτουργίας.

Για να εκτιμήσετε με ακρίβεια την έκθεση σε δονήσεις, σκεφτείτε περιόδους κατά τις οποίες ο εξοπλισμός είναι απενεργοποιημένος ή όταν είναι ενεργοποιημένος αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά την προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των δονήσεων, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: περιοδική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, προστασία της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικά και ηλεκτρικά εξοπλισμούς, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου ελήφθη, περιέχει επικινδύνες για το περιβάλλον. Εξοπλισμός ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Gruppa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pogonizna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Gruppa Torhex»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρόντων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Gruppa Torhex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιωμάτων δημιουργικού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 ΑΦ. 631 με τις υπόμηνες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Gruppa Torhex αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.



TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL HERRAMIENTA MULTIFUNCIÓN 59G022

ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL DISPOSITIVO MULTIFUNCIÓN
Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, ya que la superficie de lijado puede entrar en contacto con su propio cable.
Cortar un cable “vivo” puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén “energizadas” y podría dar al operador una descarga eléctrica.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS (Herramienta multifunción)

- Durante el trabajo debe sujetar la herramienta con la mano cerrada.
- Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que no esté en contacto con el material a trabajar.
- Antes de cortar el suelo, la pared u otra superficie debe asegurarse de que los cables de alimentación o tubos de gas no estén al alcance de corte. Si corta un cable provoca el riesgo de descarga eléctrica. Si daña un tubo de gas puede provocar una explosión.
- No debe tocar las partes de la herramienta que estén en movimiento.
- No debe depositar la herramienta antes de que se pare por completo.
- Antes de desconectar la herramienta, debe sujetarla firmemente.

- No debe tocar la hoja, ni el material trabajado justo después de terminar el trabajo, ya que estos elementos pueden estar muy calientes y pueden provocar quemaduras.
- Para cambiar la hoja o el papel de lija, debe primero apagar la herramienta con el interruptor y esperar a que la herramienta deje de trabajar. Posteriormente debe desconectar la herramienta de la toma de corriente.
- Antes de comenzar el trabajo debe asegurarse de que debajo del material a trabajar haya suficiente espacio que proteja la mesa o el suelo de daños.
- Debe utilizar una mascarilla antipolvo. El polvo que se produce durante el trabajo es perjudicial para la salud.
- No debe comer, beber ni fumar en los interiores en los que usa la herramienta para eliminar la pintura que contiene compuestos de plomo. Tampoco deben permanecer en la habitación personas terceras. El contacto o la inhalación de polvos que contienen compuestos de plomo suponen un riesgo para la salud.
- Antes de lijar debe conectar a la herramienta un dispositivo de extracción de polvo.
- La herramienta no está adaptada para trabajar en húmedo.
- Siempre debe mantener el cable de alimentación fuera de alcance de las piezas que estén en movimiento.
- Si observa un comportamiento atípico de la herramienta, como humo, ruidos extraños, debe desconectarla inmediatamente y desenchufarla de la toma de corriente.
- Para garantizar un correcto enfriamiento de la herramienta durante el trabajo, los orificios de ventilación en la carcasa de la herramienta no deben taparse.

¡ATENCIÓN! La herramienta sirve para trabajar en los interiores.

Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección adicionales, siempre existe el riesgo de sufrir lesiones corporales leves durante el trabajo.

ESTRUCTURA Y USO

La herramienta multifunción tiene la propulsión de motor monofásico conmutador cuya velocidad de giro ha sido sustituida por el movimiento oscilatorio. La posibilidad de utilizar diferentes útiles permite adaptarlos a diferentes tipos de trabajos. Este tipo de herramientas eléctrica tienen una aplicación amplia para serrar y cortar madera, materiales similares a madera, plásticos, metales no ferrosos y elementos de unión (por ejemplo: clavos, tornillos, etc.). La herramienta se puede utilizar también para trabajar azelejos de dureza leve, para lijar y rascar en seco superficies pequeñas. La ventaja de esta herramienta es la posibilidad de trabajar estos materiales en lugares de difícil acceso o cerca de las superficies. La herramienta tiene aplicación en realización de maquetas, trabajos de cerrajería, carpintería y cualquier tipo de trabajos de aficionado (bricolaje).

Se prohíbe el uso de esta herramienta eléctrica para usos diferentes de los aquí indicados. La herramienta se debe utilizar únicamente con útiles originales.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas de la herramienta mostradas en la imagen al inicio del folleto.

1. Placa lijadora
 2. Interruptor
 3. Adaptador
 4. Hebilla
 5. Dispositivo de extracción de polvo
 6. Tornillo de ajuste con arandela
- Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS.



1. ¡NOTA! ¡Toma precauciones especiales!
2. ¡Lea el manual de operación, observe las advertencias y condiciones de seguridad contenidas en él!
3. Segunda clase de protección.
4. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, máscara antipolvo).
5. Desconecte el dispositivo antes de repararlo.
6. Use ropa protectora.
7. Proteja el dispositivo contra la humedad.

8. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.

ÚTILES Y ACCESORIOS

- 1. Diferentes útiles de trabajo - 2 uds.
- 2. Paper de lija (80#) - 5 uds.
- 3. Dispositivo de extracción de polvo con adaptador + hebilla - 1 juego.
- 4. Llave hexagonal - 1 ud.

PREPARACIÓN PARA TRABAJAR

ELECCIÓN DE ÚTIL

En la tabla se presentan ejemplos de uso para los diferentes útiles

	
Nombre	Hoja para madera HCS
Tipo de material	Madera, materiales similares a madera, plástico.
Destinado para	Cortes de división y en profundidad en rincones y lugares de difícil acceso, sobre la superficie.
Ejemplo	Cortes en placas de muebles, corte de rodapiés, cortes en profundidad a la hora de ajustar paneles de suelo.
	
Nombre	Rasqueta no elástica
Tipo de material	Moquetas, suelos, azulejos.
Destinado para	Rascar materiales blandos sobre las superficies duras.
Ejemplo	Eliminación de restos de mortero, pegamento para moquetas o azulejos

COLOCACIÓN/CAMBIO DE PAPEL DE LIJA

La placa lijadora está equipada con un sistema de montaje con velcro para garantizar un cambio rápido y cómodo del papel de lija. Dependiendo del tipo de material trabajado y nivel de eliminación de material deseado, debe elegir el papel de lija de grano adecuado. Se permite el uso de todo tipo de lijas, así como tela o fieltro para pulir.

Debe utilizar únicamente un papel de lija adecuado y con orificios (perforado).

- Acerque el papel de lija a la placa lijadora (1)
- Coloque el papel de lija para que los orificios (a) coincidan con los orificios en la placa lijadora (1).
- Apriete el papel contra la placa lijadora (1).
- Asegúrese de que los orificios en el papel de lija y en la placa lijadora coincidan para que el polvo sea extraído correctamente.
- Para retirar el papel de lija debe despegarlo de un lado y posteriormente tirar (imagen A).

MONTAJE DE ÚTILES

- Retire los útiles montados.
 - Destornille con una llave hexagonal el tornillo (6), retire la arandela y posteriormente el útil.
 - Coloque un nuevo útil en la sujeción para que las juntas de la herramienta con el útil se cierren.
 - Para permitir un trabajo en la postura más cómoda y segura para el usuario, los útiles se pueden montar sobre la sujeción en diferentes posiciones de montaje (imagen B).
 - El útil debe colocarse de tal forma para que la superficie curvada esté dirigida hacia abajo.
 - Ajuste el útil colocando la arandela y atornillando el tornillo (6).
- Verifique que el útil esté montado correctamente. Un montaje incorrecto o inexacto puede provocar que el útil se salga y provoque riesgo para la seguridad del usuario.**

EXTRACCIÓN DE POLVO

Los polvos de algunos materiales como capas de pintura con plomo, algunas maderas como roble o haya, así como materiales que contienen asbesto o amianto pueden provocar riesgo para la salud. Por este motivo, se recomienda utilizar sistemas externos de extracción de polvo, asegurar una buena ventilación del lugar de trabajo y utilizar mascarillas antipolvo con filtro.

La herramienta dispone de un dispositivo de extracción de polvo incorporado que después de montar hay que conectar a un sistema externo de extracción de polvo como a una aspiradora adecuada para cada tipo de polvo.

- Retire los útiles montados.
- Coloque el dispositivo de extracción de polvo (5) y ciérrelo con hebilla (4).
- Conecte una manguera de succión, por ejemplo de una aspiradora, al adaptador (3) del dispositivo de extracción de polvo (5).
- Monte el útil en la sujeción.

TRABAJO/ AJUSTES

PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN

La tensión en red debe coincidir con las indicaciones en la placa de características técnicas de la herramienta.

Puesta en marcha: desplace el interruptor (2) hacia adelante a la posición I (imagen C).

Desconexión: desplace el interruptor (2) hacia atrás a la posición O.

Tenga precaución para no tapar los orificios en la carcasa que sirven para ventilar el motor de la herramienta.

FUNCIONAMIENTO

Gracias a la frecuencia de oscilación de 20000/min en el ángulo 2,8° la herramienta permite un trabajo de precisión en lugares pequeños y en rincones.

SERRAR / CORTAR

Debe utilizar únicamente los útiles no dañados y en un buen estado técnico.

Antes de serrar o cortar madera, placas de aglomerado, materiales similares a madera, etc. debe asegurarse de que no contengan cuerpos extraños como clavos, tornillos, etc. Retírelos o use una hoja adecuada para eliminarlos. Se pueden realizar cortes en profundidad únicamente en materiales blandos como madera, placas de yeso o similares.

El corte de azulejos desgasta de manera más rápida el útil.

LIJADO

El rendimiento de trabajo en caso de lijado depende del tipo y de la calidad del papel de lija utilizado, así como de la presión ejercida durante el trabajo. Una presión excesiva provoca un mayor rendimiento de lijado, pero desgasta el papel más rápidamente y puede provocar el sobrecalentamiento de la herramienta eléctrica. Debe trabajar ejerciendo una presión moderada y continua.

Para lijar los cantos y bordes en lugares de difícil acceso puede trabajar con la punta o el borde de la placa lijadora.

El trabajo de lijado debe realizarse únicamente si el sistema de extracción de polvo externo está conectado. No debe utilizar el papel de lija que se utilizó para lijar el metal para lijar después otros materiales

USO Y CONFIGURACIÓN

Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

- Siempre debe mantener la herramienta limpia.
- Para limpiar la herramienta nunca utilice agua, ni otros líquidos.
- La herramienta debe limpiarse con un cepillo de alambre.
- Debe limpiar con regularidad los orificios de ventilación para evitar sobrecalentamiento del motor.
- En caso de que haya demasiadas chispas en el conmutador, debe encargar a la persona cualificada el control del estado de los cepillos de carbón.
- Debe almacenar la herramienta en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

CAMBIO DE CEPILLOS DE CARBÓN

Los cepillos de carbón en el motor que estén desgastados (es decir cuando su longitud sea menor de 5mm), quemados o rotos deben estar reemplazados inmediatamente. Siempre hay que cambiar los dos cepillos a la vez.

El cambio de cepillos de carbón debe realizarse únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas originales.

Cualquier avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

PARAMETROS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS NOMINALES

Herramienta multifunción	
Parámetro técnico	Valor
Voltaje	230 V AC
Frecuencia	50 Hz
Potencia nominal	180 W
Número de oscilación en vacío	20000 min ⁻¹
Ángulo de oscilación	2,8°
Medidas de la placa	80 x 80 x 80 mm
Clase de protección	II
Peso	1,35 kg
Año de fabricación	2021

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica: $L_{pA} = 84 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia acústica: $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valor de aceleraciones de las vibraciones: $a_h = 9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruidos y vibraciones

El nivel de ruido emitido por un dispositivo se describe mediante: el nivel de presión sonora emitida L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K es la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de la aceleración de la vibración a_h (donde K es la incertidumbre de la medición).

El nivel de presión acústica emitida L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y la aceleración de la vibración a_h indicados en este manual se midieron de acuerdo con EN 62841-2-4. El nivel de vibración especificado a_h se puede utilizar para comparar dispositivos y para la evaluación inicial de la exposición a vibraciones.

El nivel de vibración indicado es solo representativo para el uso básico del dispositivo. Si la máquina se utiliza para diferentes aplicaciones o con diferentes herramientas, el nivel de vibración puede cambiar. El nivel de vibración más alto se verá influenciado por un mantenimiento insuficiente o demasiado raro del dispositivo. Las razones dadas anteriormente pueden resultar en una mayor exposición a vibraciones durante todo el período de operación.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, considere los períodos en los que el equipo está apagado o cuando está encendido pero no en uso. Una vez que se hayan evaluado cuidadosamente todos los factores, la exposición general a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario contra los efectos de las vibraciones, se deben implementar medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento periódico del dispositivo y herramientas de trabajo, protección de la temperatura adecuada de las manos y organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje especializadas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen posible riesgo para el medio ambiente y para las personas.

* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Töpx Söciöät con responsabilità limitata "Società comanditaria con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Töpx") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Töpx y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Töpx por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

UTENSILE MULTIFUNZIONE

59G022

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE, CHE DEVE ESSERE CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL DISPOSITIVO MULTIFUNZIONE

Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate, poiché la superficie di levigatura potrebbe entrare in contatto con il proprio cavo. Il taglio di un filo "sotto tensione" può rendere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare scosse elettriche all'operatore.

NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA (Utensile multifunzione)

- Durante l'utilizzo bisogna tenere saldamente in mano l'elettROUTENSILE.
 - Prima di accendere l'elettROUTENSILE, bisogna accertarsi che l'utensile di lavoro non tocchi il materiale da lavorare.
 - Prima di tagliare pavimenti, pareti o altre superfici bisogna accertarsi che nella zona di taglio non vi siano cavi elettrici o condutture del gas. Il taglio di un cavo sotto tensione può provocare folgorazione elettrica e il danneggiamento di una conduttura del gas può provocare un'esplosione.
 - È vietato toccare le parti in movimento dell'elettROUTENSILE.
 - È vietato posare l'elettROUTENSILE prima che sia completamente fermo.
 - Prima di accendere l'elettROUTENSILE, tenerlo saldamente in mano.
 - È vietato toccare la lama e il materiale in lavorazione subito dopo la conclusione del lavoro: tali elementi possono essere fortemente surriscaldati e provocare ustioni.
 - Per sostituire la lama o il foglio abrasivo bisogna spegnere l'elettROUTENSILE con l'interruttore e attendere che si fermi completamente, successivamente bisogna scollegare l'elettROUTENSILE dalla presa di alimentazione.
 - Prima di iniziare il lavoro bisogna controllare che sotto il materiale in lavorazione vi sia spazio sufficiente, per evitare che la lama possa danneggiare il tavolo o il pavimento.
 - Bisogna utilizzare una maschera antipolvere. La polvere generata durante il lavoro è nociva per la salute.
 - Nell'ambiente dove viene asportata con l'elettROUTENSILE della vernice che contiene composti di piombo è vietato mangiare, bere, fumare, e non vi devono essere persone non addette ai lavori. Il contatto o l'inalazione di polveri contenenti composti di piombo può essere pericoloso per la salute.
 - Prima della levigatura bisogna collegare all'elettROUTENSILE un sistema di aspirazione della polvere.
 - L'elettROUTENSILE è adatto unicamente per lavorare a secco.
 - Il cavo di alimentazione dell'elettROUTENSILE va sempre tenuto a distanza dalle sue parti in movimento.
 - Nel caso in cui si rilevi un comportamento anomalo dell'elettROUTENSILE, l'emissione di fumo o di rumori anomali, bisogna immediatamente spegnerlo e scollegarlo dalla presa di alimentazione.
 - Per garantire il corretto raffreddamento dell'elettROUTENSILE durante il funzionamento, le aperture di ventilazione non devono essere coperte.
- ATTENZIONE! L'elettROUTENSILE serve per lavori all'interno di locali. Nonostante l'utilizzo di una struttura sicura a livello di progettazione, di misure di sicurezza e di dispositivi di protezione aggiuntivi, esiste sempre un rischio residuo di traumi durante il lavoro.**

CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

L'utensile multifunzione è azionato da un motore a spazzole monofase, la cui velocità di rotazione è trasformata in un movimento di oscillazione. La possibilità di impiego di diversi utensili di lavoro permette di utilizzarlo nell'esecuzione di lavorazioni di diverso tipo. Questo tipo di elettROUTENSILI sono largamente utilizzati per: taglio di legno, materiali simili, plastica, metalli non ferrosi ed elementi di fissaggio (ad esempio chiodi, viti, ecc.). Può essere utilizzato anche per la lavorazione di piastrelle ceramiche morbide, per la levigatura e la raschiatura a secco di piccole superfici. Il vantaggio dell'utensile multifunzione è la possibilità di lavorazione dei suddetti materiali in posti poco raggiungibili e presso gli angoli. I suoi settori di utilizzo sono i piccoli lavori di modellismo, di carpenteria metallica, di falegnameria e tutti i lavori nell'ambito dell'attività amatoriale (hobbistica).

È vietato utilizzare l'elettROUTENSILE in modo non conforme alla sua destinazione d'uso. L'elettROUTENSILE deve essere utilizzato solamente con accessori originali.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE DEI DISEGNI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'elettrotensile presentati nelle pagine dei disegni del presente manuale.

- 1. Piastra levigatrice
- 2. Interruttore
- 3. Adattatore
- 4. Fermo
- 5. Condotto per l'asportazione della polvere
- 6. Vite di fissaggio

Possono presentarsi differenze tra il disegno e il prodotto.

LEGENDA DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI.



- 1. **NOTA!** Prendi precauzioni speciali!
- 2. Leggere il manuale operativo, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esso contenute!
- 3. Seconda classe di protezione.
- 4. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di protezione, protezione dell'udito, maschera antipolvere).
- 5. Scollegare il dispositivo prima della riparazione.
- 6. Utilizzare indumenti protettivi.
- 7. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
- 8. Tenere i bambini lontani dall'utensile.

EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

- 1. Utensili di lavoro vari - 2 pezzi
- 2. Foglio abrasivo (80#) - 5 pezzi
- 3. Condotto per l'asportazione della polvere con adattatore e fermo - 1 completo
- 4. Chiave a brugola - 1 pezzo

PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

SCELTA DELL'UTENSILE DI LAVORO

Nella tabella seguente sono indicati esempi di utilizzo degli utensili di lavoro.

Nome	Lama per legno HCS
Tipo di materiale	Legno e materiali simili, plastica.
Destinazione d'uso	Tagli di separazione e tagli dal pieno negli angoli e in punti poco accessibili, presso la superficie.
Esempio	Intagli in pannelli per mobili, accorciatura di battiscopa, tagli dal pieno nell'adattamento di pannelli da pavimento.
Nome	Piastra levigatrice a delta
Tipo di materiale	Legno e materiali simili, materiali abrasivi.
Destinazione d'uso	Levigatura in punti poco accessibili e negli angoli su superfici dure.
Esempio	Rimozione di malta o colla dalle piastrelle in ceramica, levigatura del legno massello, lucidatura.

MONTAGGIO / SOSTITUZIONE DEL FOGLIO ABRASIVO

La piastra levigatrice è fornita di un sistema di fissaggio a velcro, per la rapida e facile sostituzione del foglio abrasivo. A seconda del tipo di materiale in lavorazione, e del grado di rimozione desiderato del materiale, bisogna scegliere fogli abrasivi di opportuna grana. È possibile utilizzare ogni tipo di foglio abrasivo, così come tessuti o feltro per lucidatura.

Bisogna utilizzare unicamente fogli abrasivi adatti, dotati di aperture

(forati).

- Avvicinare il foglio abrasivo alla piastra levigatrice (1).
- Posizionare il foglio abrasivo in modo che i suoi fori (a) corrispondano ai fori della piastra levigatrice (1).
- Premere il foglio abrasivo sulla piastra levigatrice (1).
- Accertarsi che i fori nel foglio abrasivo e quelli della piastra levigatrice corrispondano pienamente, per garantire la migliore asportazione della polvere.
- Per staccare il foglio abrasivo bisogna sollevarlo da una parte, e successivamente tirarlo (dis. A).

FISSAGGIO DEGLI UTENSILI DI LAVORO

- Estrarre l'eventuale utensile di lavoro precedentemente montato.
- Svitare mediante la chiave a brugola la vite (6), estrarre la rondella ed estrarre l'utensile di lavoro.
- Inserire l'utensile di lavoro nell'attacco in modo da far intervenire il fissaggio a scatto tra l'utensile di lavoro e l'attacco.
- Per permettere il lavoro nella posizione più comoda e più sicura per l'operatore, è possibile fissare l'utensile di lavoro sull'attacco con un angolo a scelta, tra i diversi permessi dal fissaggio a scatto (dis. B).
- L'utensile di lavoro deve essere fissato in modo tale che l'incavo sia rivolto verso il basso.
- Fissare l'utensile di lavoro inserendo la rondella e serrando la vite (6).

Controllare il corretto fissaggio dell'utensile di lavoro. Utensili di lavoro montati in modo scorretto o non preciso durante il funzionamento possono staccarsi generando un rischio per l'operatore dell'elettrotensile.

ASPORTAZIONE DELLA POLVERE

Le polveri di alcuni materiali come: vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno come ad esempio il rovere o il faggio e i materiali contenenti amianto possono costituire un rischio per la salute. Anche per questo si consiglia di utilizzare sistemi esterni di aspirazione della polvere, curare la buona ventilazione della postazione di lavoro e di utilizzare maschere antipolvere con filtro.

L'elettrotensile è fornito di condotto per l'asportazione della polvere, che una volta montato deve essere collegato ad un sistema esterno di aspirazione della polvere, ad esempio un aspirapolvere adatto al tipo di polvere.

- Estrarre l'eventuale utensile di lavoro precedentemente montato.
- Inserire il condotto per l'asportazione della polvere (5) e fissarlo con il fermo (4).
- Collegare il tubo aspirante, ad esempio di un aspirapolvere, all'adattatore (3) del condotto per l'asportazione della polvere (5).
- Montare l'utensile di lavoro nell'apposito attacco

FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONE

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato sulla targhetta nominale dell'elettrotensile.

Accensione - fare scorrere l'interruttore (2) in avanti, nella posizione I (dis. C).

Spegnimento - fare scorrere l'interruttore (2) all'indietro, nella posizione O.

Fare attenzione a non coprire le aperture per la ventilazione del motore dell'elettrotensile.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Grazie alla frequenza di oscillazione di 20000 oscillazioni/ min con un angolo di 2,8° l'elettrotensile permette un lavoro di precisione in spazi ridotti e negli angoli.

TAGLIO

Bisogna utilizzare unicamente utensili di lavoro in buone condizioni e non danneggiati.

Prima di tagliare il legno, i pannelli di truciolare e di materiali simili bisogna controllare che non contengano corpi estranei, come chiodi, viti, ecc. Estrarre i corpi estranei o utilizzare la lama adatta per rimuoverli. Il taglio dal pieno può essere eseguito solo su materiali morbidi come legno, pannelli di cartongesso o simili.

Il taglio delle piastrelle di ceramica provoca un'usura più rapida dell'utensile di lavoro.

LEVIGATURA

L'efficienza di lavoro durante la levigatura della superficie dipende in grande misura dal tipo e dalla qualità del foglio abrasivo, e dalla pressione esercitata durante la lavorazione. Una pressione eccessiva non aumenta l'efficiente di levigatura, ma provoca un consumo più rapido del foglio abrasivo e può provocare il surriscaldamento dell'elettrotoutensile. Bisogna esercitare una pressione moderata e uniforme. Per levigare con cura gli angoli o i bordi nei posti poco accessibili è possibile levigare utilizzando gli spigoli o i bordi della piastra levigatrice. I lavori di levigatura devono essere eseguiti unicamente collegati ad un sistema di aspirazione della polvere. I fogli abrasivi con i quali è stato levigato il metallo non devono essere utilizzati con altri materiali.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Prima di intraprendere qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o servizio, bisogna estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete.

MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO

- L'elettrotoutensile va sempre mantenuto pulito.
- Per la pulizia non va utilizzata acqua o altri liquidi.
- L'elettrotoutensile deve essere pulito con una spazzola o con un panno asciutto.
- Gli utensili di lavoro devono essere puliti con una spazzola metallica.
- Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione, per non far surriscaldare il motore.
- Nel caso di eccessive scintille nel commutatore, fare controllare lo stato delle spazzole in grafite del motore ad una persona qualificata.
- L'elettrotoutensile va sempre conservato in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE IN GRAFITE

Le spazzole in grafite del motore consumate (più corte di 5 mm), bruciate o spaccate vanno immediatamente sostituite. Entrambe le spazzole vanno sostituite allo stesso tempo.

La sostituzione delle spazzole in grafite deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato, utilizzando ricambi originali.

Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

DATI NOMINALI

Utensile multifunzione	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	180 W
Velocità di oscillazione a vuoto	20000 min-1
Angolo di oscillazione	2,8°
Dimensioni della piastra levigatrice	80 x 80 x 80 mm
Classe di isolamento	II
Peso	1,35 kg
Anno di produzione	2021

DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica: L_{PA} = 84 dB(A) K= 3 dB(A)
Livello di potenza acustica: L_{WA} = 95 dB(A) K= 3 dB(A)
Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni: a_h = 9 m/s² K= 1,5 m/s²

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di rumore emesso da un dispositivo è descritto da: il livello della pressione sonora emessa L_{PA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K è l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore dell'accelerazione di vibrazione a_h (dove K è l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora emesso L_{PA}, il livello di potenza sonora L_{WA} e l'accelerazione di vibrazione a_h indicati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla EN 62841-2-4. Il livello di vibrazione dichiarato a_h può essere utilizzato per il confronto dei dispositivi e per la valutazione iniziale dell'esposizione alle vibrazioni. Il livello di vibrazioni indicato è rappresentativo solo per l'uso di base del dispositivo. Se la macchina viene utilizzata per diverse applicazioni o con diversi strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può cambiare. Il livello di vibrazione più elevato sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo rara del dispositivo. I motivi sopra indicati possono comportare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, considerare i periodi in cui l'apparecchiatura è spenta o quando è accesa ma non in uso. Dopo che tutti i fattori sono stati attentamente valutati, l'esposizione complessiva alle vibrazioni può essere significativamente inferiore.

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, devono essere implementate ulteriori misure di sicurezza, quali: manutenzione periodica del dispositivo e degli strumenti di lavoro, protezione della temperatura delle mani adeguata e corretta organizzazione del lavoro

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni su come smaltire il prodotto possono essere reperite presso il rivenditore dell'utensile o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inquinanti. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.
La „Grupa Töpx Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Töpx”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Töpx sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Töpx, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.



VERTALING VAN ORIGINELE HANDLEIDING
VAN DE MULTIFUNCTIONEEL TOESTEL

59G022

LET OP: VOORDAT MET GEBRUIK VAN HET ELEKTROGEREEDSCHAP TE BEGINNEN, LEES AANDACHTIG DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN BEWAAR HET VOOR LATERE RAADPLEGING.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR HET MULTIFUNCTIONELE APPARAAT

Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde greepvlakken, aangezien het schuuroppervlak in contact kan komen met het eigen snoer. Door het doorsnijden van een "spanningsvoerende" draad kunnen blootliggende metalen delen van het elektrische gereedschap "onder spanning" komen te staan en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.

GEDETAILLEERDEVEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN (Multifunctioneel toestel)

- Hou het toestel stevig vast tijdens het werk.
- Alvorens het toestel aan te zetten, verzekeer u zich of het toestel niet aan het te bewerken materiaal aanraakt.
- Alvorens de vloer, wand of andere oppervlakte te snijden, verzekeer u zich of er geen elektrische of gasleidingen in het snijbereik zich bevinden. Het doorsnijden van een leiding onder spanning kan elektrocutie en het doorsnijden van gasleiding kan ontplofing als gevolg hebben.
- Het is verboden om bewegende toestelonderdelen aan te raken.
- Het is verboden om het toestel weg te leggen indien het nog steeds draait.
- Alvorens het toestel aan te zetten, hou het toestel stevig vast.
- Raak de mesbladen of het bewerkte materiaal direct na werkbeëindiging niet aan, deze elementen kunnen zeer heet zijn en brandwonden veroorzaken.

- Om de mesbladen of schuurpapier te vervangen, zet het toestel uit, wacht tot het stil is en trek de stekker uit het stopcontact uit.
- Alvorens met de werkzaamheden te beginnen, verzeker u zich dat onder het bewerkte materiaal voldoende ruimte zich bevindt die de tafel en vloer tegen beschadiging met mesblad beschermt.
- Gebruikt stofmasker. Stof dat tijdens werkzaamheden ontstaat, is schadelijk voor de gezondheid.
- In de ruimte waarin loodhoudende verf verwijderd wordt, is verboden om te eten, drinken, roken alsook de toegang voor derden. Het contact of inademen van stoffen met loof kan gevaar voor de gezondheid vormen.
- Alvorens met het slijpen te beginnen, sluit de stofafzuigsysteem aan.
- Het toestel is niet bestemd om nat te werken.
- Beveilig de spanningskabel tegen contact met bewegende onderdelen.
- Bij vaststelling van ongewone werking van het toestel, rook, vreemde geluiden, dient het toestel onmiddellijk uitgezet te worden en de stekker uit het stopcontact uitgetrokken.
- Om de juiste koeling te verzekeren, dek de ventilatieopeningen van het toestel niet af.

LET OP! Toestel bestemd alleen voor binnengebruik!

Ondanks toepassing van veilige constructie, gebruik van veiligheidsmiddelen en aanvullende beschermende middelen altijd bestaat er een klein risico van lichaamsletsels tijdens de werkzaamheden.

OOPBOUW EN TOEPASSING

Het multifunctionele toestel wordt door een eenfasige cummutator motor aangedreven waarin de toerental met oscillatiebeweging vervangen wordt. Het multifunctionele toestel kan aan allerlei soorten werkzaamheden aangepast worden en heeft een brede toepassing: zagen en snijden van hout, houtmiterende materialen, kunststof elementen, metalen met uitzondering van ijzer en bevestigingselementen (bv. nagels, schroeven enz.). Het kan eveneens voor bewerking van zachte keramische tegels gebruikt worden, slijpen en droogkrabben van kleine oppervlaktes. Voordeel van dit toestel bestaat uit bewerking van de bovengenoemde materialen in moeilijk bereikbare plaatsen of in de buurt van randen. De toepassingsgebieden zijn fijn modelbouw, slijpen, timmeren en allerlei amateurmatige werkzaamheden (knutselwerk).

Het is verboden om het toestel strijdig met de bestemming te gebruiken. Het elektrogereedschap dient alleen met originele toebehoren gebruikt te worden.

BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE PAGINA'S

De onderstaande nummering heeft betrekking op de elementen van het toestel weergegeven op de grafische pagina's van deze gebruiksaanwijzing.

1. Slijpvoet
2. Schakelaar
3. Adapter
4. Klem
5. Stofafzuigmoer
6. Bevestigingsschroef met moer

* Er kunnen verschillen tussen de afbeelding en het product voorkomen.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. LET OP! Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
2. Lees de bedieningshandleiding, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorwaarden in deze handleiding in acht!
3. Tweede beschermingsklasse.
4. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
5. Koppel het apparaat los voor reparatie.
6. Gebruik beschermende kleding.
7. Bescherm het apparaat tegen vocht.
8. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.

UITRUSTING EN ACCESSOIRES

1. Verschillende werkstukken - 2 st.
2. Schuurpapier (80#) - 5 st.
3. Stofafzuigmoer met adapter + klem - 1 set
4. Zeskantsleutel - 1 st.

KEUZE VAN WERKSTUK

De onderstaande tabel bevat toepassingsvoorbeelden van werkstukken.

Naam	Mesblad voor hout HCS
Soort materiaal	Hout, houtafkomstige materialen, kunststoffen.
Bestemming	Afscheidingen en uitsparingen van hoeken en moeilijk bereikbare plaatsen, in de buurt van oppervlakte.
Voorbeeld	Uitsparingen in meubelplaten, afkorten van vloerlatten, uitsparingen bij vloerplaten.
Naam	Slijpvoet Delta
Soort materiaal	Hout, houtafkomstige materialen, abrasieve materialen.
Bestemming	Slijpen in moeilijk bereikbare plaatsen en hoeken op harde ondergrond.
Voorbeeld	Verwijderen van mortel of lijm voor keramische tegels, slijpen van natuur hout, polijsten.

SCHUURPAPIER PLAATSEN / VERVANGEN

Het slijpvoet beschikt over het montagesysteem op de zg. klitteband om het papier snel en makkelijk te kunnen vervangen. Afhankelijk van de soort bewerkte materiaal en het gewenste niveau van materiaalverwijdering kies het schuurpapier met de juiste korreligheid. Er kunnen allerlei soorten schuurpapier gebruikt worden, bv. ook schuurlijnen of polijstvlit. Gebruik alleen het juiste schuurpapier met openingen (geperforeerd).

- Plaats het schuurpapier bij de slijpvoet (1).
- Plaats het schuurpapier zodat de openingen (a) met de openingen in de slijpvoet (1) overeenkomen.
- Druk het papier bij de slijpvoet (1) vast.
- Verzekert u zich dat de openingen in het schuurpapier en de slijpvoet overeenkomen, waardoor de optimale mogelijkheid van stofafzuiging ontstaat.
- Om het schuurpapier weg te nemen, grijp aan de ene kant en vervolgens trek (afb. A).

BEVESTIGEN VAN WERKSTUKKEN

- Neem het eventueel gemonteerde werkstuk weg.
- Met gebruik van zeskantsleutel draai de schroef (6) los, neem de moer weg en demonteer het werkstuk.
- Plaats de werkstuk in de houvast zodat de klikverbinding van het toestel met houvast sluit.
- Om het werk het meest aangenaam en veilig voor de bediener te maken, kan het werktuig op verschillende standen aangesloten worden (afb. B).
- Monteer het werkstuk met de uitbuiging naar beneden gericht.
- Bevestig het werktuig met de moer en schroef (6).

Controleer de juiste montage van het werktuig. Onjuist of onzorgvuldig gemonteerd werkstuk kan tijdens dewerkzaamheden afglijden en gevaar voor de bediener veroorzaken.

STOFAFVOER

Stoffen van sommige materialen zoals: loodhoudende verven, sommige soorten hout, bv. eik of fagus of materialen met asbest kunnen gevaar voor de gezondheid vormen. Het is dus aangeraden om stofafvoersystemen, goede werkplek ventilatie en stofmaskers te gebruiken.

Het toestel is voorzien van stofafzuigmoer, die naar een extern systeem van stofafzuig aangesloten dient te worden, bv. aan de stofzuiger voor verschillende soorten stof.

- Neem het eventueel gemonteerde werkstuk weg.
- Plaats de stofafzuigmoer (5) en bevestig met de klem (4).
- Sluit de afzuigslang van bv. stofzuiger aan de adapter (3) van de stofafzuigmoer (5) aan.
- Monteer het werkstuk in de houvast.

AAN-UITZETTEN

De netwerkspanning moet met de spanning weergegeven op het typeplaatje overeenkomen.

Aanzetten - plaats de schakelaar (2) in de positie I (afb. C). **Uitzetten** - plaats de schakelaar (2) in de positie O.

Let op om de openingen voor de ventilatie van de motor niet af te dekken.

WERKBEREIK

Dankzij de oscillatiesnelheid 20000/min onder de hoek 2,8° kan het elektrogereedschap voor precieze werkzaamheden in kleine ruimtes en hoeken gebruikt worden.

ZAGEN / SNIJDEN

Gebruik alleen werkstukken die niet beschadigd en in goede staat zijn.

Alvorens met het zagen of snijden van hout, spaanplaten, hout afkomstige materialen enz. te beginnen, controleer of ze geen vreemde delen zoals nagels, schroeven enz. bevatten. Verwijder vreemde delen of gebruik het juiste mesblad om het te verwijderen. Uitsparingen kunnen alleen in zachte materialen, zoals hout, gipsplaten of dergelijke gemaakt worden. Het snijden van keramische tegels veroorzaakt het sneller verslijten van het werkstuk.

SLIJPEN

De werkefficiëntie tijdens het slijpen van de oppervlakte is in het bijzonder afhankelijk van de soort en kwaliteit van schuurpapier en de drukkracht tijdens de bewerking. Te grote druk verbetert de werkefficiëntie niet, maar veroorzaakt alleen maar het sneller verslijten van schuurpapier en kan de oorzaak van oververhitting van het elektrotoestel zijn. Werk met matig, gelijk drukkracht. Om de hoeken of randen in de moeilijk bereikbare plaatsen goed te slijpen, werk met de top of rand van de slijpschijf. Slijpwerkzaamheden dienen alleen met aangesloten stofafzuigsysteem gebeuren. Het is verboden om schuurpapier te gebruiken dat voor de bewerking van andere materialen gebruikt werd.

BEDIENING EN ONDERHOUD

Voordat met enige installatie-, regel-, bedienings- of herstelwerkzaamheden te beginnen, dient de aansluiting met de netspanning te worden onderbroken.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het toestel dient altijd reinig te zijn.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor reiniging.
- Het toestel dient met een borstel of zacht materiaal gereinigd te worden.
- Reinig het werkstuk met gebruik van draadborstel.
- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen, zodat het toestel niet oververhit raakt.
- Bij te grote vonkproductie op de commutator dient de staat van de koolborstels door een vakbekwame medewerker uitgevoerd te worden.
- Bewaar het toestel altijd op een droge plek en buiten bereik van kinderen.

UITWISSELING VAN KOOLBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), afgebrande of gebarsten koolborstels van de motor dienen onmiddellijk uitgewisseld te worden. Altijd dienen er beide borstels tegelijk uitgewisseld te worden. De uitwisseling dient door een vakbekwame persoon te gebeuren en met originele onderdelen.

Allelei soorten van stoornissen dienen door een geautoriseerde service dienst van de producent verwijderd te worden.

TECHNISCHE PARAMETERS

TYPEPLAATJE

Multifunctioneel toestel	
Parameter	Waarde
Spanning	230 V AC
Frequentie	50 Hz
Kracht	180 W

Toerental op nul versnelling	20000 min ⁻¹
Oscillatiehoek	2,8°
Voetafmetingen	80 x 80 x 80 mm
Beveiligingsklasse	II
Massa	1,35 kg
Bouwjaar	2021

GEGEVENS IN VERBAND MET LAWAAI EN TRILLINGEN

Akoestische druk niveau: $L_{p_A} = 84 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Akoestische kracht niveau: $L_{w_A} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Waarde van de trillingen versnelling: $a_h = 9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het door een apparaat uitgestraalde geluidsniveau wordt beschreven door: het niveau van de uitgezonden geluidsdruk L_{pA} en het geluidsvermogensniveau LWA (waarbij K de meetonzekerheid is). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de waarde van de trillingsversnelling a_h (waarbij K de meetonzekerheid is).

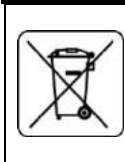
Het in deze handleiding gegeven geluidsdruk niveau L_{pA} , geluidsvermogensniveau LWA en trillingsversnelling a_h zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-2-4. Het vermelde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt voor het vergelijken van apparaten en voor de eerste beoordeling van trillingsbelasting.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als de machine voor verschillende toepassingen of met verschillende uitrustingsstukken wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Het hogere trillingsniveau wordt beïnvloed door onvoldoende of te zeldzaam onderhoud van het apparaat. De hierboven vermelde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, dient u rekening te houden met perioden waarin de apparatuur is uitgeschakeld of wel is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt. Nadat alle factoren zorgvuldig zijn beoordeeld, kan de algehele blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager zijn.

Om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: periodiek onderhoud van het apparaat en de werktuigen, bescherming van de juiste temperatuur van de handen en een goede organisatie van het werk.

MILIEUBESCHERMING



De elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd, maar moeten voor het hergebruik in aangepaste faciliteiten worden gebracht. Nodige informatie kunt u bij de verkoper of plaatselijke autoriteiten verkrijgen. De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen gevaarlijk voor het milieu. De apparatuur die niet aan recycling wordt onderworpen, vormt een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.

* Wijzigingen voorbehouden.

„TopeX Groep Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid [Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością] Commanditaire Vennootschap [Spółka komandytowa] met zetel te Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (verder: „TopeX Groep”) deelt u mede, dat alle auteursrechten op de inhoud van deze gebruiksaanwijzing (verder: „Gebruiksaanwijzing”), waaronder de tekst, geplaatste foto's, schema's, tekeningen, alsook de opbouw aan TopeX Groep behoren en worden op basis van de Wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en aanverwante rechten (Stb. 2006, Nr. 90, Pos. 631 met latere aanpassingen) beschermd. Kopieëren, bewerken, publiceren en modificeren voor handelsdoeleinden van deze Gebruiksaanwijzing alsook enkele delen ervan zonder schriftelijke toestem



Deklaracja Zdgodności WE
/EC Declaration of Conformity//Megfelelősi Nyilatkozat EK//ES vyhlásenie o zhode // Prohlášení o shodě ES//EO декларация за съответствие//Declaratja de conformitate CE//EG-Konformitätserklärung//Dichiarazione di conformità CE/

PL EN HU SK CS BG RO DE IT

Producent /Manufacturer//Gyártó/Výrobca/Výrobce// Προωδωμεν/Producător/Hersteller/Produttore	Grupa Topek Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób /Product/Termék/Produkt/Produkt//Προϋκμ/Produs//Produkt/P rodotto/	Urządzenie wielofunkcyjne /Multi Function Tool//Többfunkciós berendezés//Multifunkční nástroj//Multifunkční zařízení//Мултифункціонално устpойство//Dispositiv multifuncțional//Multifunktionsgerät// Dispositivo multifunzionale/
Model /Model//Modell//Model//Model//Модел//Model//Modell//Modello/	59G022
Nazwa handlowa /Commercial name//Kereskedelmi név//Obchodný názov/ /Obchodního názvu//Търговско наименование/ Nume comercial//Handelsname//Nome depositato/	GRAPHITE
Numer seryjny /Serial number//Sorszám//Poradové číslo/Výrobního čísla/	00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek://Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Výše popsaný výrobek splňuje následující dokumenty://Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи://Produsul descris mai sus respectă următoarele documente://Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten://Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:/

Direktywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek//Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES//Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2006/42/ES//Директива за машините 2006/42 / EO //Directiva 2006/42 / CE privind utilajele /Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG//Direttiva macchine 2006/42/CE/	Direktywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU /EMC Directive 2014/30/EU//2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség//EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EU//EMC Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/EU//Директива за електромагнитната съвместимост 2014/30 / EC//Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetică//Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU// /Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30 / UE/
Direktywa RoHS 2011/65/EU zmieniona Dyrektywą 2015/863/EU /RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU//A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv//Smernica RoHS 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU//Směrnice RoHS 2011/65/EU pozměněná 2015/863/EU//Директива 2011/65/EC на RoHS, изменена с Директива 2015/863/EC//Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863/UE//RoHS-Richtlinie 2011/65 / EU geändert durch Richtlinie 2015/863/EU//Direttiva RoHS 2011/65 / UE modificata dalla direttiva 2015/863/UE/	

oraz spełnia wymagania norm:
and fulfils requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://а сплня поїадавкы://а сплňuje поїадавкы norem:// /u отговаря на изискванията на стандартите://si indeplineste cerințele standardelor://und erfüllt die Anforderungen der Normen://e soddisfa i requisiti delle norme:/

EN 62321-1:2015; EN 62321-2:2014; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017	
---	--

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.//Ez a nyilatkozat a gépek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végző felhasználó ezt követően végez rajta.//Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojevé zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom.//Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele.//Тази декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва компоненти, които са добавени у / или операции, извършени впоследствие от крайния потребител.//Această declarație se referă doar la mașina din starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.//Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und gilt nicht für vom Endbenutzer hinzugefügte Komponenten oder nachfolgende vom Endbenutzer durchgeführte Aktionen.//La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le operazioni successive eseguite dall'utente finale./

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie://Jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství.//Име и адрес на нуемо, което пребивава или е установено в ЕС, упълномощено да съставя техническото досие.//Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic://Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist://Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico/

Paweł Kowalski

Podpisano w imieniu:
/Signed for and on behalf of://A tanúsítványt a következő nevén és megbízásból
írták alá//Podpisáno v mene://Подписано от името на
//Semnat în numele://Unterzeichnet im Namen von://Firmato per conto di/
Grupa Topek Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent//A GRUPA TOPEX Minőségügyi
meghatalmazott képviselője//Splnomocnenec Kvalita TOPEX
GROUP//Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP//Качествен
представител на GRUPA TOPEX//Reprezentant de calitate al
GRUPA TOPEX//Qualitätsbeauftragter von GRUPA
TOPEX//Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/
Warszawa, 2021-01-08